



WOXX

déi aner wochenzeitung
l'autre hebdomadaire

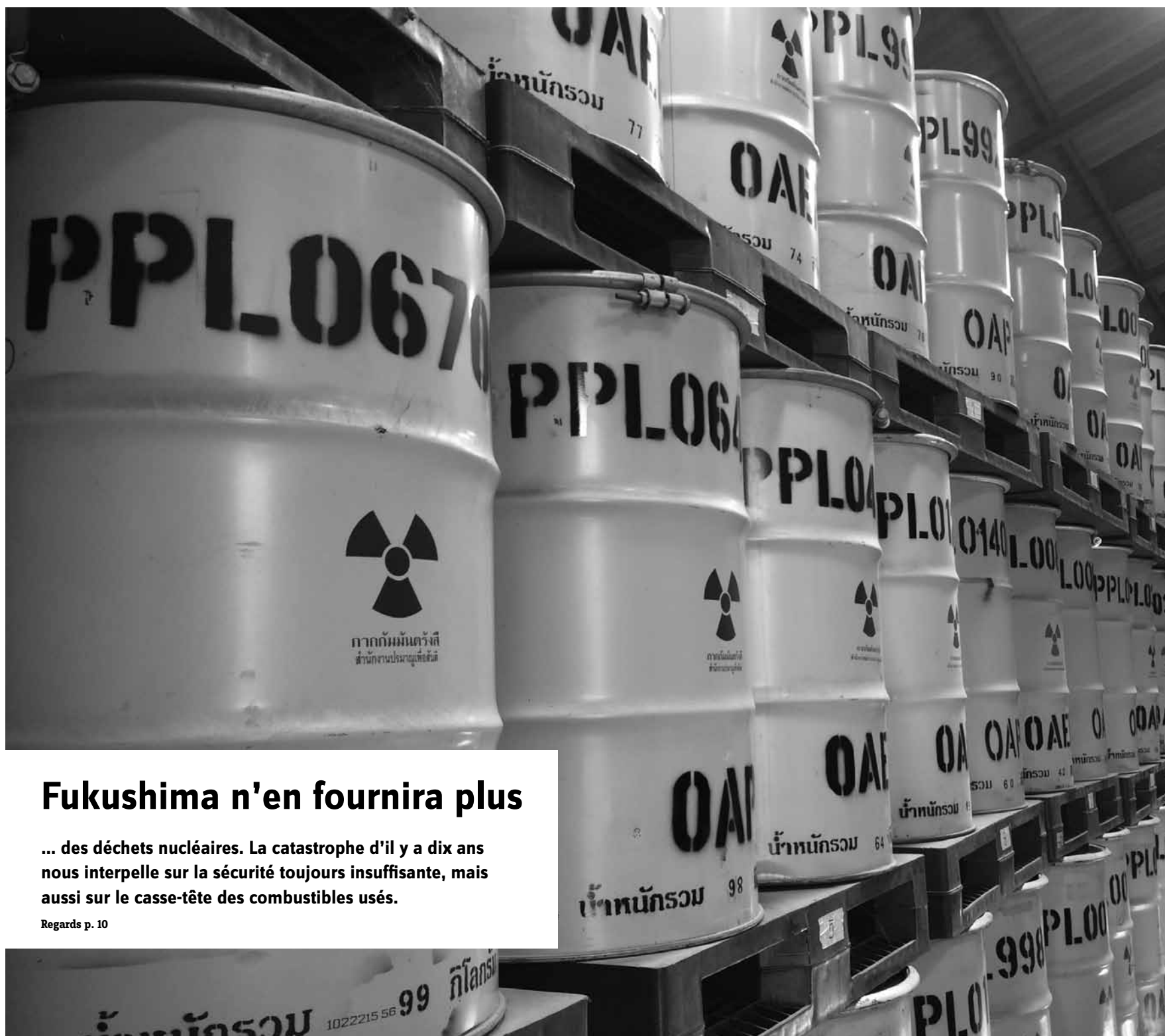
1623/21
ISSN 2354-4597
2.50 €
12.03.2021



**COVID-19
Impfung**

› S. 4

Dat Wichtigst
op ee Bléck.



Fukushima n'en fournira plus

... des déchets nucléaires. La catastrophe d'il y a dix ans nous interpelle sur la sécurité toujours insuffisante, mais aussi sur le casse-tête des combustibles usés.

Regards p. 10



EDITO

Ancien monde p. 2

Les affaires impliquant des membres de la « haute » vaccinés montrent aussi que les réflexes féodaux n'ont pas disparu au Luxembourg.

NEWS

Sprung ins Ungewisse S. 3

Die parlamentarischen Arbeiten zur Pressehilfereform schreiten voran, doch einige prinzipielle Bedenken werden nicht wirklich ausgeräumt.

REGARDS

Adieu Fidesz p. 16

Le parti de Viktor Orbán a enfin claqué la porte du PPE au Parlement européen - ce retrait ouvre de nouvelles voies, pas toutes prometteuses.



NEWS

Pressehilfe: Pluralismus auf der Kippe **S. 3**

REGARDS

Neuer Klimapakt: Think global, pact local **S. 6**

Place financière: « Au Luxembourg tout est en place pour travailler à l'international » **p. 8**

Commentaire: Les deux visages du danger nucléaire **p. 10**

Sûreté nucléaire française:

Ce sera pas pour demain **p. 11**

Toutes et tous uni.e.s dans un même cri:

Katia Lemieux **p. 12**

Der letzte linke Kleingärtner, Teil 27: Der Eiersegen **S. 12**

Joseph Funck: Unterwelt **S. 14**

Hongrie: Orbán acte l'ultra-droïtisation du Fidesz **p. 16**

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 9**

Ecological Anxiety Disorder **p. 4**

Willis Tipps **S. 6**

Nuts **S. 9**

EXPO

Ausstellungen **S. 10 - S. 15**

Paul Thierry et Gilbert Retsin **p. 12**

FILMER A SERIEN

Programm **S. 16 - S. 27**

This Is Not a Burial, It's a Resurrection **p. 18**

Coverfoto: Wikimedia ; D5481026 ; CC BY-SA 4.0

EDITORIAL

CAMPAGNE DE VACCINATION

« Här ass Här... »

Luc Caregari

La crise pandémique a l'avantage de mettre à nu non seulement les problèmes des plus précaires, mais aussi les structures du pouvoir - qui attestent d'un certain féodalisme bien ancré au grand-duché.

Cela aurait pu se passer comme chez nos voisin-e-s de Trèves. Le 15 janvier, l'Ordnungsdezernent Thomas Schmitt se trouvait au centre de vaccination de sa ville alors que l'heure de la clôture s'approchait et que toutes les personnes sur les listes avaient reçu leur dose. Il restait pourtant un vaccin qui aurait expiré s'il n'avait pas été utilisé le jour même. Schmitt se fait administrer ce vaccin et démissionne quelques jours plus tard, quand l'affaire devient publique. Il s'excuse devant tout le monde et prend ses responsabilités. Un geste tellement apprécié qu'aujourd'hui des pétitions tournent pour le réintégrer à son poste, même de la part du camp politique adverse.

On ne pourrait pas être plus éloigné de cette réalité de notre côté de la Moselle et de l'Our. Après les révélations sur les vaccins reçus par trois membres des hôpitaux Robert Schuman et par le président des Hospices civils (qui est le seul au moins à avoir présenté des excuses) ainsi que les rumeurs sur d'autres faits du prince, la sphère publique ne peut que rester abasourdie par l'arrogance et la nonchalance affichées par ces hommes de pouvoir, bien connectés et aux multiples casquettes - mais pas ou plus légitimés démocratiquement. Le pire est que les faits sont indiscutables : tous ont reçu une vaccination qui ne leur était pas due. Et au lieu de chercher à se faire pardonner, le président des hôpitaux Robert Schuman - dont les statuts de la fondation mentionnent explicitement que ses activités « doivent s'exercer dans le respect des principes éthiques de l'Église catholique » - se complaît encore dans son attitude désastreuse. Comme s'il n'avait rien à craindre, comme s'il était inatteignable par les conséquences qui frapperaient un citoyen lambda. C'est en cela que l'attitude de Jean-Louis Schiltz et consorts est comparable à celle de la noblesse moyenâgeuse.

Les réactions de la classe politique renforcent encore cet état de fait. La ministre de la Santé, qui veut clore le dossier avant qu'il ne soit vraiment ouvert et redécouvrir les fa-

meuses « divergences d'interprétation » presque synonymes de scandale politique au Luxembourg, en est un exemple - le silence de la majorité (à l'exception de quelques socialistes) en est un autre. On ne s'en prend pas impunément à la seigneurie de la Chambre de commerce, de la Fedil, de Bertelsmann et d'autres corporations sans risquer des conséquences pour sa propre carrière politique et postpolitique. Le vrai pouvoir n'est souvent pas là où il s'affiche, et ce sont de pareilles attitudes qui permettent de le découvrir.

Le vrai pouvoir n'est souvent pas là où il s'affiche, et ce sont de pareilles attitudes qui permettent de le découvrir.

En conséquence, la population qui trotte chaque matin jusqu'à sa boîte à lettres dans l'espoir d'y trouver un courrier l'invitant à se faire vacciner afin de retrouver une vie sans restrictions a raison d'être méfiante envers sa représentation démocratique, qui rechigne à la mettre à l'abri des abus de pouvoir des puissant-e-s et influent-e-s. Ce qui d'un autre côté va attirer encore plus de citoyen-ne-s dans le cercle de celles et ceux qui, depuis le début de la pandémie, reprennent en chœur les théories du complot les plus folles et sèment le doute tout en empoisonnant le vivre-ensemble. Car ces mouvements et ces fossés sociétaux ne disparaîtront pas avec la pandémie. Rien ne sera « normal » et « comme avant ». Le fait qu'une des associations qui clame sa vérité sous le label « pure information » a pu recruter l'ancienne députée verte Christiane Wickler devrait pourtant faire sonner les alarmes.

Mais rien n'y fait : le gouvernement reste sur sa ligne, tente d'aplanir les couacs à gros coups de communication et laisse le doute et la méfiance s'installer. La dénonciation au parquet des « Impfdrängler » par le député pirate Sven Clement reste donc la seule défense immunitaire contre les chevaliers des conseils d'administration. Ce sera à la justice de trancher si « Max bleift Max ».

AKTUELL

PRESSEHILFE

Pluralismus auf der Kippe

Richard Graf

Die Chamber-Medienkommission stört sich nicht an der drohenden Benachteiligung von Printmedien.

Große Chancen, Gehör zu finden, hatte man nicht. Nichtsdestotrotz versuchten Vertreter*innen der traditionellen Printmedien, die parlamentarische Medienkommission (Digicom) auf problematische Stellen in der von Medienminister Xavier Bettel initiierten Pressenhilfereform aufmerksam zu machen.

Und in der Tat: Die jetzt von der Digicom an den Staatsrat weitergereichten Änderungsvorschläge ändern nichts an der problematischen Grundorientierung des Gesetzesvorhabens 7631 (woxx 1609). Vor allem die Perspektiven für die gedruckte Bezahlzeitungen und damit für einen nicht unwesentlichen Teil des Qualitätsjournalismus drohen sich dadurch erheblich zu verschlechtern.

In seinem Gutachten hatte der Staatsrat Ende 2020 zwar einige windelweiche „oppositions formelles“ formuliert, die aber ebenfalls kaum an der Gesetzesvorlage rüttelten, und zudem leicht umsetzbar waren.

Zunächst aber die guten Nachrichten: Das vorliegende Gesetz bezieht sich jetzt nur noch auf „geschriebene“ Medien. Damit entfallen die für Radio Ara existenzgefährdenden Passagen (woxx 1597). Dessen überfällige Finanzierung soll jetzt über andere Töpfe geschehen.

Mehr als symbolisch ist immerhin die Streichung des „rédacteur en chef“ aus der Vorlage. Nicht nur ist, wie die Kommission richtig feststellt, nirgends definiert, was damit gemeint ist. Eine solche vom Minister ins Spiel gebrachte übergeordnete Position widerspräche auch dem Prinzip des Presserechts, wonach die einzelnen Journalist*innen für ihre Beiträge verantwortlich zeichnen. Was nicht verhindert, dass Redaktionen eine gegenseitige (Qualitäts-)Kontrolle vereinbaren – das geht aber auch ohne Chefin oder Chef.

Positiv ist auch, dass die Digicom die Subventionierung dem Index anpassen will. Das war es aber auch schon mit den positiven Aspekten, denn der zentralen Forderung der Branche, die Subventionierung pro Redaktionsmitglied – wie in früheren Vorlagen vorgesehen – auf mehr als nur 30.000 Euro anzuheben, ist die Digicom nicht gefolgt.

Das wirft auch ein trübes Licht auf die im „exposé des motifs“ so salbungsvoll betonte Aufwertung des Plu-

ralismus: Das aus der Subventionierung ableitbare Gehalt eines Redaktionsmitglieds entspricht nur ganz knapp dem eines unqualifizierten Mindestlohnes. Da wundert es kaum, dass nicht wenige Vollblutjournalist*innen nach etlichen Jahren der Frontarbeit in irgendwelche Ministerien abwandern, um dort als gut bezahlte Redenschreiber*innen genau das Gegenteil dessen zu machen, wofür sie eigentlich ausgebildet wurden: möglichst objektiv über die Wahrheit schreiben, statt sie schönzureden.

Gleich ist nicht gleich

Zur Rechtfertigung wird von den Gesetzgeber*innen die hohe Grundfinanzierung von 200.000 Euro benannt, die ja allen anerkannten Medien zukomme. Doch genau hier beginnt bereits die Ungleichheit des vermeintlich „gerechten“ Gesetzes. Druckmedien müssen einen vielfach höheren Aufwand betreiben, ehe ihr Produkt in der gewünschten Form ihr Publikum erreicht.

Ihre Leser*innen sind zwar in der Regel (bis auf Weiteres) dazu bereit, dies mit etwas teureren Abonnements zu finanzieren, doch der Trend geht in eine andere Richtung. Dieser wird durch die nun vorgesehene gleichumfängliche Förderung reiner Online- oder Gratisblätter entscheidend verstärkt. Noch dramatischer ist diese Entwicklung im Übrigen hinsichtlich des Anzeigenmarktes.

Printmedien werden also sowohl die gesetzliche Grundfinanzierung als auch die generierten Eigenmittel in einem erheblichen Maße für ihre technischen Unkosten aufbringen müssen. Entsprechend geringer fällt die Entlohnung journalistischer Arbeit aus. Eine gestaffelte Grundfinanzierung, je nach Medientyp, hätte hier mehr Gerechtigkeit – und Sicherung journalistischer Qualität – gebracht. Stattdessen wird nun die Flucht aus dem Printbereich – außer für auflagenstarke Gratisblätter mit entsprechend teuer vergütetem Anzeigenaufkommen – verstärkt, wenn nicht gar erzwungen: Unter Xavier Bettel haben bislang bereits zwei Printmedien die Fahnen gestrichen.

Gut möglich also, dass diese Entwicklung so gewollt ist. Dann aber, liebe Digicom, ändert bitte auch den Titel des Gesetzes, das so betrachtet alles andere als „en faveur du journalisme professionnel“ ist.

SHORT NEWS

L'Europe lutte contre la crise du logement

(is) - Il y a quelques jours, la coalition paneuropéenne « Rentvolution - Homes for People, Not Profit » a appelé à une manifestation pour le droit au logement dans une lettre ouverte. Parmi les 123 signatures, on trouve plusieurs noms luxembourgeois, comme ceux de Gary Diderich (Déi Lénk) ou de Max Leners (LSAP). La coalition luxembourgeoise « Wunnrecht » s'implique dans la lutte pour le droit au logement. Elle regroupe entre autres le Mieterschutz, l'OGBL, l'Asti, le Clae, Finkapé, Life WG et la JIF. Selon la coalition, 11 pour cent de la population de l'UE avait des difficultés à payer son loyer avant la crise sanitaire. « Aujourd'hui, la situation est bien pire. Des millions d'emplois ont été détruits et beaucoup d'entre nous sont menacés de perdre l'accès à un besoin aussi fondamental qu'un lieu de vie », écrit la coalition sur son site. « Nous voulons que notre dette de loyer ou notre dette hypothécaire soit effacée, que nous soyons un ménage ou une petite entreprise. (...) Un toit est un droit. ». Dans le cadre du « Housing Action Day » le 27 mars, la coalition organise un cortège qui partira de la gare de Luxembourg-ville à 15h et se terminera sur la place d'Armes. Plus d'informations sur wunnrecht.lu.

„Congé de naissance“ keine Priorität

(tj) - Wird in Zukunft auch ein „Pappecongé“ für homosexuelle Paare möglich sein? Das wollte Chantal Gary (déi Gréng) am Dienstag in der Chamber von Arbeitsminister Dan Kersch (LSAP) wissen. Konkret geht es um die zehn Urlaubstage, die Vätern laut Luxemburger Arbeitsrecht bei der Geburt ihres Kindes zustehen. Gary wies in ihrer Frage darauf hin, dass die ausschließliche Ausrichtung auf Männer, eine Diskriminierung gegenüber lesbischen Paaren sowie trans und nicht-binären Personen darstelle. Damit verwies sie auf eine Forderung der Plattform Journée internationale des femmes (Jif) den aktuellen „congé de paternité“ durch einen inklusiven „congé de naissance“ zu ersetzen. In seiner Antwort erklärte Kersch, dass man sich der Problematik bewusst sei, sie jedoch komplizierter sei als anfangs gedacht. Damit bezog er sich auf lesbische Paare, bei denen das Kind von einer der beiden Frauen ausgetragen wurde. Hier müsse das Kind erst von der zweiten Mutter adoptiert werden, bevor ein Abstammungsverhältnis bestehe. Bei der Geburt des Kindes bestehe demnach kein Anrecht auf 10 Tage Urlaub. An dieser Stelle stoße er mit seiner Kompetenz als Arbeitsminister jedoch an seine Grenzen, müsse eine entsprechende Reform doch im Gesetz zum Etat civil vorgenommen werden. Die Antwort war demnach mehr Ausrede, als dass sie eine wirkliche Prioritätensetzung erkennen ließ.

online

Frauenstreik, Kinder und Fukushima

Sie mögen die Printausgabe, aber Sie wollen mehr woxx? Dann schauen Sie doch auf woxx.lu vorbei: Dort finden Sie regelmäßig Artikel, die ausschließlich online erscheinen.

Studie: Abnahme der Zufriedenheit von Kindern Im Rahmen des Forschungsprojekts Covid-Kids wurde die Zufriedenheit von Kindern und Jugendlichen unter die Lupe genommen. Im untersuchten Zeitraum hat diese stark abgenommen. woxx.eu/kinder

Bénéficiaires effectifs: les asbl pas les seuls mauvais élèves Dans deux questions parlementaires posées avant OpenLux, les députés Paul Galles, Mars Di Bartolomeo et Dan Biancalana se sont intéressés au sort des asbl, qui tombent aussi sous le régime antiblanchiment. Les réponses réservent quelques surprises. woxx.eu/rbe

Laufzeitverlängerung: Vergiss Fukushima! Nach Fukushima versprach Frankreich, seine AKWs sicherheitstechnisch auf Vordermann zu bringen. Wie aus einer sinnvollen Idee ein Alptraum wurde. woxx.eu/fukushima

Frauenstreik 2021 Am Montag nahmen rund 1.000 Menschen am Frauenstreik teil. Die woxx war dabei. woxx.eu/frauenstreik

Sidd responsabel. Loosst lech impfen!

D'Impfung ass déi eenzeg effikass Méiglechkeet, d'Verbreedung vum Virus nohalteg ze bremsen, an eis Stéck fir Stéck zeréck an d'Normalitéit ze bréngen. No der Impfung geet de Risiko fir sech mam COVID-19 unzestiechen, däitlech erof, an d'Stierflechkeet gëtt staark reduzéiert. All zougeloossen Impfstoffer hunn eng héich Wierksamkeet a schützen lech an Äert Ëmfeld. Fir e maximalen Effekt op d'Liewe vun eis all ze hunn, ass et wichteg, dass esou vill wéi méiglech Leit geimpft ginn.

Déi verschidde Phase vun der Impfstrategie

1 →

- > Personal aus dem Gesondheetssektor
- > Bewunner aus Alters- a Fleegeheemer
- > Leit mat Behënnerungen, déi an enger Struktur liewen

2 →

- > 75+
- > héich vulnerabel Leit

3 →

- > 74 → 70
- > signifikant vulnerabel Leit

4 →

- > 69 → 65
- > moderat vulnerabel Leit

5 →

- > 64 → 55
- > Persounen, déi opgrond vun hirem Gesondheitszoustand engem erhöchte Risk ausegesat sinn:
 - Equilibrierten Diabetes, ouni Komplikatioun
 - Bluthéichdruck, onkomplizéiert
 - Fettleibegkeet (Body Mass Index 30-40 kg/m²)

6

- > spezifesch Kategorië vun der allgemenger Bevëlkerung:
 - Persounen a prekäre Situatiounen, déi a Kollektivitéite wunnen an déi nach net opgrond vun hirer Vulnerabilität geimpft goufen
 - Aner Persounen, déi opgrond vun hirer Aktivitéit besonnesch exposéiert sinn
- > 54 → 16

Vulnerabilität

héich vulnerabel:

- Erwuesse Persounen mat Trisomie 21
- Patiente mat engem Organtransplantat, mat abegraff Persounen déi op enger Waardelëscht stinn an eng hämatopoetesch Stammzellentransplantatioun an deenen éischte 6 Méint kruten oder mat Immunsuppressoren behandelt ginn.
- Persounen mat Kriibs oder béisaartege Bluttkrankheeten a Behandlung (Chemiotherapie, Radiotherapie, Immunotherapie)
- Persounen mat ugebuerener Immunschwächt

signifikant vulnerabel:

- Persounen mat enger medikamentéiser Immundefizienz: Immunsuppressoren, Biotherapie an/oder eng Kortikotherapie op laang Dauer mat immunsuppressiven Dosen
- HIV-Patiente mat CD4 < 200/mm³
- Asplenie, funktionell oder net
- Schwéier chronesch Longekrankheet
- Schwéier chronesch obstruktiv Bronchopneumopathie (BPCO), Stadium GOLD 3 a 4, Grupp D*
- Mukoviszidose

- Schwéier chronesch Longefibros
- Schwéier extrapulmonal restriktiv Pathologie mat oder ouni Beootmungsënnerstëtzung
- Schwéieren onkontrolléierten Asthma (Niveau 5 no GINA) mat oraler Kortikotherapie
- Häerzinsuffizienz Stadium NYHA III oder IV#
- Onstabil koronar Häerzkrankheeten
- Kardiomyopathie
- Staarken neuro-kognitiven Defizit (MMS° < 20)
- Chronesch Niereninsuffizienz mat Dialys

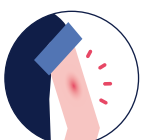
- Zirrhos am Stadium Boder C vun der Child-Pugh-Klassifikatioun
- Fettleibegkeet (Body Mass Index > 40 kg/m²)

moderat vulnerabel:

- Diabetes mat oder ouni Insulin, mat kardio-neuro-vaskuläre Komplikatiounen
- Bluthéichdruck, komplizéiert, mat Folge vun engem Hiereschlag oder enger associierter Cardiopathie
- Neuromuskulär Krankheete mat klimeschen Auswierkungen

Déi gängeg harmlos Impfreaktiounen

Dës Symptomer verschwannen an der Reegel ganz no e puer Deeg. Wann dës Symptomer unhalen, oder wann aner atypesch Symptomer optrieden, da wendt lech un Ären Hausdokter.



Péng wou gepickt gouf



Middegkeet



Kappwéi



Muskelpéng



Schüttelfrost

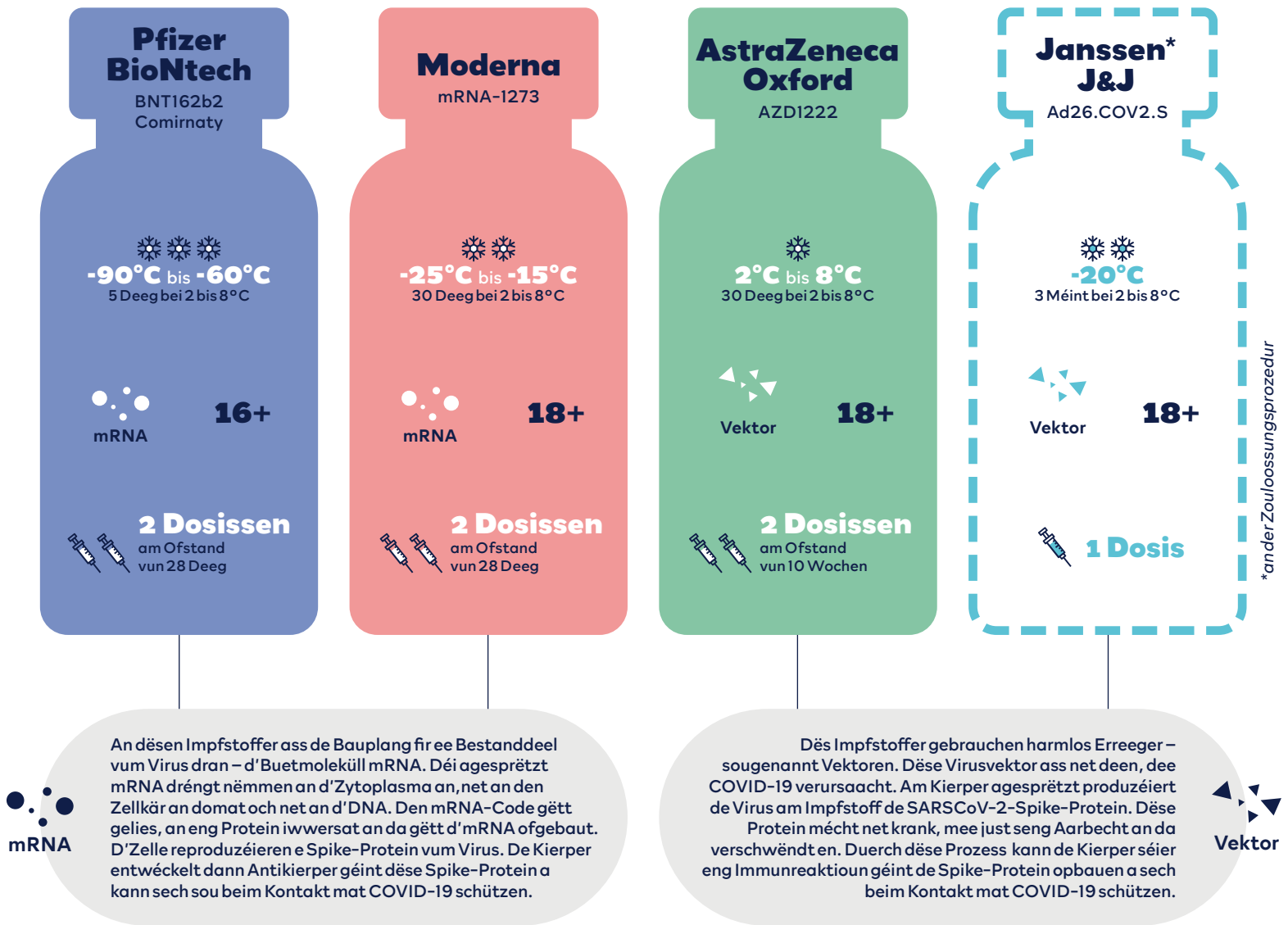


Gelenkpéng



Féiwer

zougeloossen Impfstoffer



7 Grënn **FIR** d'Impfung

- 1 D'Impfstoffer si vun der EMA zougeloo a vun der EU homologéiert.
- 2 Aus Solidarität: sech impfe loossen heescht och anerer zeschützen.
- 3 Et ass dee beschte Schutz géint COVID-19
- 4 Si schützt virun engem schwéiere Verlaf vun der Krankheet
- 5 D'Stierflechteet gëtt staark reduzéiert
- 6 Si ass fräiwëlleg a gratis fir jiddereen
- 7 Si bréngt eis Stéck fir Stéck Normalitéit

THEMA

REGARDS

NEUER KLIMAPAKT

Think global, pact local

Joël Adami

Die Neuauflage des Klimapakts soll den Gemeinden mehr Möglichkeiten geben, die Klimakrise lokal zu bekämpfen. Doch die Einführung verzögert sich.

Anfang der letzten Woche, am 2. März 2021, lud der Mouvement écologique zu einer Präsentation und Diskussion über den nationalen Energie- und Klimaplan. Redner*innen waren Carole Dieschbourg und Claude Turmes (beide Déi Gréng). Für die beiden zuständigen Minister*innen ein Heimspiel sollte man meinen. Wer den Chat der Onlinekonferenz las, wurde jedoch eines Besseren belehrt. Neben vielen Wortmeldungen zum Klimaschutz oder einzelnen Technologien kam eine Frage immer wieder auf: Wo bleibt der neue Klimapakt?

Der Klimapakt geht auf ein Gesetz von 2012 zurück, das es dem Staat erlaubte, den Gemeinden für spezielle Klimaschutzmaßnahmen nach Unterzeichnung eines Vertrages – dem Klimapakt – Subventionen auszuzahlen. Wie viel Geld die Gemeinden erhalten, wird dabei nicht nur anhand ihrer Einwohner*innenzahl, sondern auch an der Höhe ihrer Anstrengungen gemessen.

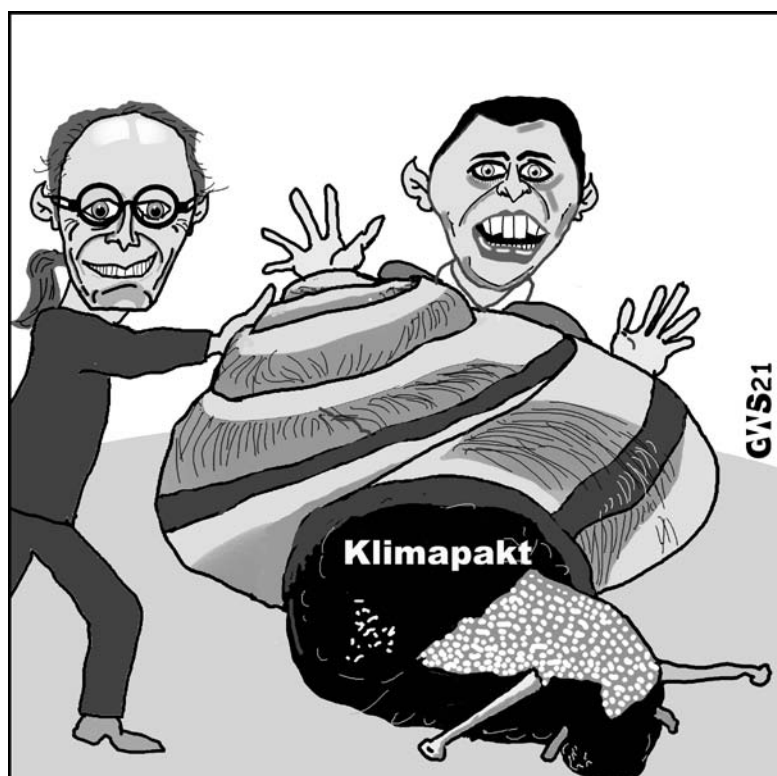
Diese Maßnahmen werden von MyEnergy bewertet. Das staatlich-private Joint Venture setzt wiederum die Regeln um, die die europäische NGO European Energy Award (EEA) herausgibt. Je nachdem, wie viele Punkte in unterschiedlichen klimarelevanten

Kategorien erzielt werden, gibt es diesen Award in unterschiedlichen Stufen. Um konkrete Pläne für Maßnahmen machen zu können, wurden den Gemeinden Klimaberater*innen für einige Stunden im Jahr zur Seite gestellt. Alle luxemburgischen Gemeinden haben an dem Programm teilgenommen, 95 wurden auch zertifiziert, davon haben 13 mit dem Gold-Status die höchste Kategorie erreicht.

Das Problem: Das Klimapakt-Gesetz von 2012 ist am 31. Dezember 2020 ausgelaufen. Ein Nachfolge-Gesetzesprojekt ist zwar seit Ende August letzten Jahres auf dem Instanzenweg, hat es jedoch noch nicht aus der zuständigen Umweltkommission ins Plenum geschafft. „Wir dachten, wir wären früh genug dran, aber der Staatsrat hat sich leider Zeit gelassen“, erklärte Dieschbourg die missliche Lage während der Méco-Onlinekonferenz. Sie versprach jedoch, der Umwelt-NGO die vorläufige Version der sogenannten Umsetzungshilfe zukommen zu lassen. Das Dokument, in dem mögliche Maßnahmenfelder für die Gemeinden und ihre Bewertungen nachzulesen sind, findet sich mittlerweile auch auf der Website des Méco.

Schleppender Gesetzgebungsprozess

Mitte September stellte die Umweltministerin ihr Gesetzesprojekt für den Klimapakt 2.0 der zuständigen parlamentarischen Kommission vor.



Die Zertifizierung im Rahmen des Klimapaktes nennt sich „European Energy Award“ und wird in Form eines Preises verliehen. So wie hier in physischer Form geschah das das letzte Mal 2019.



FOTO: MYENERGY / STUDIO PHOTOGRAPHY

Einige Neuerungen sind vorgesehen: Die Maßnahmen der Gemeinden sollen besser quantifiziert werden, unter anderem durch Monitoring und zentral definierte Indikatoren. Daneben gibt es drei neue thematische Programme, für die Gemeinden nochmal um einmalige Förderungen in Höhe von 10.000 Euro ansuchen können: Luftqualität, Kreislaufwirtschaft und Klimaanpassung. Die bisherige Unfähigkeit, etwas gegen die Klimakrise zu tun, wird in Zukunft also in gewisser Weise belohnt.

Für die Energieberater*innen, die die Gemeinden intern oder extern bestellen können, wird die vom Staat übernommene Stundenanzahl um bis zu 50 Prozent erhöht. Kleinen Gemeinden bis 3.000 Einwohner*innen werden die Spezialist*innen maximal 37 Stunden im Jahr gezahlt, Gemeinden ab 10.000 Einwohner*innen werden bis zu 75 Stunden jährlich zugestanden. Jene Kommunen, die zwischen diesen Werten liegen, dürfen sich auf eine nicht näher spezifizierte Zwischenlösung freuen.

Die externen Klimaberater*innen können demnächst wohl tiefgehender in einer Gemeinde arbeiten, dürften sich aktuell jedoch kaum über zu viel Arbeit ärgern, immerhin fließen gerade keine Subventionen. Das Gesetz soll zwar laut Dieschbourg in der Méco-Videokonferenz rückwirkend ab dem 1. Januar 2021 gelten – wann darüber abgestimmt wird, steht allerdings noch nicht fest.

Von der Dringlichkeit, der neuen Version des Paktes eine legale Basis zu geben, ist im Protokoll der Sitzung nichts zu lesen – im Gegenteil, die Parlamentarier*innen verständigen sich sogar darauf, den Meinungsaustausch in einer späteren Sitzung fortzuführen, was bislang jedoch noch nicht passiert ist. Immerhin sind mittlerweile die Meinungen der Chambre de Commerce, des Gemeindesyndikates Syvicol und seit Montag, dem 8. März auch die Begutachtung des Staatsrates eingetroffen.

Langwierige Zertifizierung

Die Gemeinden verlangen mehr Geld und leichteren Zugang zu den Subventionen. So fordert das Syvicol, die Anzahl der Punkte, die erreicht werden muss, um die zweithöchste Zertifizierungsstufe zu erhalten, von 65 auf 60 Prozent zu senken. Dabei ist diese vierte Stufe im Klimapakt 2.0 eingeführt worden, um eine Zwischenstufe zwischen den aktuell gültigen 50- und 75-Prozent-Zertifizierungen zu schaffen. Ein weiterer Kritikpunkt ist der Wegfall einer jährlichen Prämie, die allerdings durch Subventionen kompensiert wurde, die sich an der Zertifizierungsstufe orientieren. Die Gemeinden müssen sich in Zukunft also mehr anstrengen, können allerdings auch mehr Geld erhalten.

Die Begutachtung des Staatsrates scheint die legislative Prozedur

eher zu bremsen. Einmal muss er „s'opposer formellement“, da eine Definition der Klimaberater*innen fehlt. Im Gesetzesprojekt ist lediglich ein Mustervertrag vorgesehen, in dem das Profil der Klimaberater*innen beschrieben ist. Der Staatsrat gibt dann auch zu bedenken, dass es möglicherweise Gemeinden gibt, die die Kriterien des Gesetzes entsprechen – für diese müssten Übergangsbestimmungen geschaffen werden.

Sobald das Gesetz in Kraft ist, kann die recht langwierige Zertifizierungsprozedur beginnen. Eine interessierte Gemeinde unterschreibt zuerst den Vertrag mit dem Staat und beruft dann ein sogenanntes Klimateam ein. Das setzt sich zusammen aus dem*der Klimaberater*in, Vertreter*innen der Politik, Mitgliedern der Gemeindegemeinschaften und Beamten*innen sowie lokalen Geschäftsleuten und interessierten Bürger*innen. Die Klimaberater*innen leiten das Klimateam und evaluieren die Energie- und Klimapolitik der Gemeinde. Das Klimateam arbeitet einen Maßnahmenkatalog aus, der sich an den Leitlinien des EEA und der Umsetzungshilfe des Umweltministeriums orientiert.

Dieses Dokument besteht aus 75 Seiten schier endloser Tabellen, in denen viele mögliche Maßnahmen mit erfolgreichen Beispielen angeführt sind. Die Gemeinden müssen nicht nur ihren Energieverbrauch bilanzieren, ein Klimaanpassungskonzept er-

stellen und Angaben über ihre Mobilitäts- und Verkehrsplanung machen, sondern auch Zielwerte für beispielsweise den Einsatz erneuerbarer Energien oder die angestrebte Energieeffizienz angeben. Daneben lassen sich aber auch Maßnahmen in der Öffentlichkeitsarbeit, auch bei der Imagepflege der Gemeinde, anrechnen.

Zwei Jahre hat die Gemeinde daraufhin Zeit, um ein Energie-Rechnungswesen einzuführen und den lokalen Energieverbrauch – Strom, Gas, Wärme, Kälte und Treibstoffverbrauch des Fuhrparks – zu berechnen. Dann kann ein Audit durch Myenergy, nach den Kriterien des EEA, durchgeführt werden. Erst danach erhält die Gemeinde die Zertifizierung und damit auch den Zugang zu staatlichen Subventionen. Bis dieses System im ganzen Land wieder ins Rollen gebracht wird, kann also einige Zeit vergehen. Das Klimapakt 2.0-Gesetz soll bis Ende 2030 gelten. Bis dahin will Luxemburg mindestens die Hälfte seiner Treibhausgas-Emissionen gegenüber dem Jahr 2005 eingespart haben. Viel Zeit ist also nicht, um die Neuauflage des Klimapaktes auf die Schienen zu bringen.

INTERVIEW

PLACE FINANCIÈRE

« Au Luxembourg, tout est en place pour travailler à l'international »

Entretien : Luc Caregari

Les vagues provoquées par OpenLux s'étant calmées, le woxx en a profité pour ausculter comment elles ont été ressenties du côté d'un des représentants de la place et a interviewé Keith O'Donnell - managing partner chez Atoz.

woxx : Est-ce qu'une analyse comme OpenLux, faite par une équipe internationale de journalistes vous a surpris ?

Keith O'Donnell : Non, je n'ai pas été surpris. Si j'étais journaliste et me retrouvais devant une telle masse d'informations accessibles au public, je me dirais aussi que je devrais y jeter un coup d'œil. Ce qui m'a surpris peut-être, c'est l'orientation des résultats - qui suggèrent qu'avant de faire l'analyse on avait déjà déterminé ce qu'elle devait trouver.

Donc, vous pensez que l'analyse a été faite pour prouver que le Luxembourg est un paradis fiscal ?

Oui, absolument. C'est un fil conducteur qui m'a semblé très clair. L'histoire - si on veut simplifier - était de dire : il y a beaucoup d'entités au Luxembourg, c'est pourquoi c'est un paradis fiscal. Mais c'est une analyse que vous pouvez faire avec d'autres capitales : prenez les registres allemands ou français et comptez le nombre de firmes qui y figurent. Vous devriez dans cette logique conclure que Paris, par exemple, est un para-

dis fiscal au milieu de la France - une opinion que les Parisiens ne partageront probablement pas. C'est ce que j'ai trouvé un peu dommage, parce qu'il y a finalement beaucoup d'histoires intéressantes dans OpenLux.

« Et en tant que conseiller fiscal, je peux vous dire qu'au fil des années, notre intervention est devenue de moins en moins importante. »

Au-delà du Luxembourg, l'enquête a pourtant eu des conséquences bien réelles, comme en Serbie ou au Brésil, où les présidents respectifs ont été mis dans l'embarras en raison de manigances de leurs proches politiques - que pensez-vous de ces résultats ?

Ils démontrent que cette analyse en valait vraiment la peine. Les histoires et informations qui en ressortent sont très utiles. Elles sont peut-être discutables sur le plan moral, mais pas d'un point de vue légal. Je félicite en tout cas les journalistes d'avoir effectué ce travail. C'est aussi une des composantes de la philosophie de la transparence : rendre ces données accessibles et laisser les journalistes et la société civile en tirer les conséquences.

Si le Luxembourg n'est pas un paradis fiscal, comment se fait-il que tant de HNWI (« high net worth individuals ») utilisent la place financière comme partie de leurs schémas d'optimisation fiscale - parfois même illégaux, comme dans le cas de Shakira ?

Ne vous méprenez pas, je ne nie aucunement qu'il y a eu par le passé des cas où des personnes ont commis des abus sur le plan fiscal ; il y a eu des incidents. Des personnes qui poussent les limites éthiques ou légales de leur planification fiscale, vous en trouverez dans beaucoup d'endroits - certainement pas qu'au Luxembourg, mais aussi ici. Ce qui ne doit pas étonner : le grand-duché est une grande place financière que les gens utilisent surtout parce qu'elle est spécialisée. Et en tant que conseiller fiscal, je peux vous dire qu'au fil des années, notre intervention est devenue de moins en moins importante - parce que les avantages fiscaux ont largement diminué. Ceci est tout à fait conforme aux règles en vigueur et à l'environnement international actuel. Je ne dis pas qu'il n'y a pas eu d'incidents dans le passé, mais aujourd'hui, si un client veut mettre en place une holding ou une opération dans un pays, si je compare avec d'autres juridictions, les avantages fiscaux ne pèsent plus très lourd dans la balance. Je ne dis pas que les avantages fiscaux n'influencent plus les décisions de nos clients ; cependant,

comparé aux autres objectifs, comme la stabilité politique ou encore une justice fonctionnelle, leur poids a largement diminué.

La justice est-elle fonctionnelle ? Et les instances de supervision comme la CSSF, la CRF et la police judiciaire sont-elles à la hauteur de leurs tâches ?

Je pense que oui. Et ce n'est pas parce que parfois des affaires passent au travers des mailles du système que le système ne fonctionne pas - ça arrive aussi dans d'autres juridictions. Mais je pense que les autorités de surveillance sont bien équipées et à même de faire leur travail. La raison pour laquelle je le pense est que si vous avez affaire à des investisseurs internationaux au Luxembourg, le reproche qu'on entend souvent est que les autorités locales peuvent se révéler plutôt difficiles et exigeantes par rapport à celles d'autres juridictions. Cela peut même dissuader certains investisseurs, qui ne voudront pas se plier à ces exercices. Mais je peux vous assurer que je n'ai jamais rencontré un seul client qui s'intéressait au Luxembourg afin de bénéficier d'un environnement qui prendrait à la légère les règles de l'antiblanchiment ou du « know your customer » - si c'est ce que vous recherchez, vous devez aller voir ailleurs. Juste pour être clair, quand je me référais à la justice, j'avais en tête plutôt la sécurité pour les partenaires commerciaux, qui par

Pour Keith O'Donnell d'Atoz, les avantages fiscaux pèsent de moins en moins pour la place financière – pourtant, il n'est pas convaincu des effets du country-by-country reporting.

exemple montent une joint venture et qui ont un accord commercial. Ils voudront le faire dans un endroit où ils savent qu'ils auront une juste chance d'être entendus en justice en cas de litige.

Pourtant, les multinationales sont toujours présentes au Luxembourg et utilisent le pays pour gérer leurs comptes. Pour quelle autre raison le feraient-elles, si ce n'est dans le but d'optimiser leur fiscalité ?

Pour des raisons similaires à celles d'autres clients. Si vous êtes une multinationale et que vous allez gérer, disons, dix filiales, il faudra que vous trouviez une juridiction acceptable, parce que vous allez y investir beaucoup d'argent. Et puis, si vous voulez financer des projets, il vous faudra une entité dans une juridiction acceptable pour les banques. Le problème est que dans beaucoup de pays européens, les juridictions sont taillées sur mesure pour les besoins locaux, mais pas internationaux. Alors que, au Luxembourg, tout est en place pour travailler à l'international. C'est sûrement un des facteurs sur des dizaines. Et encore une fois, je ne dis pas que l'aspect fiscal ne joue pas. Si le Luxembourg était mal placé d'un point de vue fiscal, viendraient-elles ? Probablement pas. Il est à noter cependant que le Luxembourg a un impôt sur la fortune des sociétés qui est unique en Europe et qui est un désavantage pour les

multinationales, même si c'est juste un désavantage parmi d'autres avantages. Le monde des multinationales a beaucoup changé ces dernières années, et il y en a qui ont réduit la voilure ou retiré leurs pions du Luxembourg parce que l'environnement fiscal est devenu trop complexe. D'un autre côté, le pays reste une bonne destination pour l'organisation des multinationales.

« Je pense que le country-by-country reporting public n'est pas une bonne idée. »

Au niveau européen, le grand-duché n'a pas réussi à bloquer un avancement vers un country-by-country reporting (CBCR) public au niveau du Conseil européen de la compétitivité. Comment voyez-vous ce développement ?

Je pense que le CBCR public n'est pas une bonne idée. Cela va créer une sorte de procès par le public, par opposition à un procès par les instances judiciaires. Ces informations circulent déjà entre les autorités fiscales des différents pays, et maintenant on veut les mettre dans le domaine public pour que chaque personne ou entité puisse porter un jugement sur telle ou telle multinationale – je ne pense pas que ce soit la voie à suivre. Ce



© FLICKR, ALFI

qui se passe sur le front politique est la question de savoir si un tel avancement est légal et s'il n'aurait pas dû être décidé par le biais d'un vote à l'unanimité. Je pense que le gros problème du CBCR public pour moi et pour certains de mes clients est que des informations sensibles deviendraient publiques et qu'il n'y aurait pas d'équivalent pour nos concurrents dans d'autres juridictions en dehors de l'Union européenne. Et je suis persuadé que les grands pays européens, même s'ils ont voté pour jusqu'à présent, ont aussi ces appréhensions. La France, par exemple, voudra protéger ses multinationales.

Donc, le CBCR public serait néfaste pour l'Union européenne ?

L'Europe ne devrait pas se montrer naïve en handicapant ses multinationales qui sont en concurrence internationale. S'y ajoute aussi la question de savoir jusqu'où une telle régulation pourrait aller : allons-nous

ensuite forcer des multinationales qui ont leurs quartiers généraux autre part qu'en Europe à partager leurs informations sur les transactions qu'elles effectuent en dehors de l'Union ? Cela créerait des tensions internationales, peut-être même des guerres commerciales. Je pense que les États-Unis ont déjà exprimé leurs réserves sur le sujet de la confidentialité pour les contribuables. Mais je ne vois pas l'Union européenne non plus demander à des multinationales asiatiques de lui donner des détails sur le CBCR qu'ils font dans d'autres pays d'Asie. Politiquement, cela ne fait pas de sens. Je crois en l'entreprise et au business, dans le sens où ils peuvent apporter des améliorations à toute la société – je pense donc que si nous désavantageons nos multinationales européennes, nous affaiblirons l'Europe en tant qu'entité économique, sociale et politique.

COMMENTAIRE

Les deux visages du danger nucléaire

Raymond Klein

Une catastrophe comme à Fukushima, ça fait peur. Mais l'autre visage du nucléaire, dont on parle peu, est bien plus effrayant.

Le Luxembourg rayé de la carte par un « accident » nucléaire ? Le sujet fait la une de l'actualité nationale grâce au film « An zéro », qui développe un tel scénario. Même si c'est l'image positive ou négative du Luxembourg véhiculée par le film qui échauffe les esprits, plutôt que le sujet en lui-même. Pourtant, le dixième anniversaire, ce 11 mars, de la catastrophe nucléaire de Fukushima est là pour nous rappeler que les « accidents », ça finit toujours par arriver.

Après Three Mile Island en 1979, les Soviétiques ont cru en leur supériorité ; après Tchernobyl en 1986, les Japonais souriaient des erreurs soviétiques ; mais après Fukushima en 2011, même les Français-es, si fiers de leur science atomique, ont admis que oui, un accident pourrait arriver chez eux... donc chez nous. Et ce qui est commémoré est terrible : incertitude des premiers jours, alors qu'un tsunami a détruit la centrale nucléaire, que les cœurs des réacteurs fondent et que la portée de la contamination est inconnue. Ensuite, évacuation de quelque 150.000 per-

sonnes, mises en garde contre la contamination de l'alimentation et de l'eau jusqu'à Tokyo, crainte d'un choc économique. Enfin, jusqu'à ce jour, les victimes des évacuations ou des radiations peinent à se remettre et luttent pour des compensations adéquates, tandis que le lieu du désastre est quasiment dans le même état qu'il y a dix ans, avec un démantèlement à l'horizon 2060...

L'effroi devant un tel accident a renforcé les arguments du mouvement antinucléaire. Évidemment, le meilleur moyen d'éviter qu'un tel accident se reproduise à Tianwan, à Temelin, à Tihange ou à Cattenom serait de sortir du nucléaire et de mettre les centrales à l'arrêt. Certains pays, comme l'Allemagne, s'y sont décidés. D'autres, comme la France, continuent à exploiter l'énergie nucléaire, tout en assurant que les exigences de sécurité tiennent compte des « leçons de Fukushima » et que les réacteurs sont aujourd'hui beaucoup plus sûrs.

Le travail de Greenpeace, négaWatt et d'autres ONG antinucléaires est alors doublement salutaire. D'une part, elles surveillent la mise en œuvre de ces exigences de sécurité, comme le documente l'article ci-contre, et dans une certaine mesure corrigent les défaillances du complexe industriel nucléaire fran-

çais. D'autre part, le constat de ces défaillances - dues en partie aux immenses difficultés inhérentes à l'ingénierie nucléaire - renforce l'impression que la meilleure solution n'est pas d'améliorer les centrales, mais de les démanteler.

Pire qu'un accident ?

Et pourtant... En insistant sur les risques d'accident, les antinucléaires se situent certes sur un terrain qui favorise la mobilisation des gens, mais sur lequel les pronucléaires ont aussi des arguments. Car le risque nucléaire est un risque industriel parmi d'autres, et fait donc l'objet d'un arbitrage entre exigences de sécurité et utilité économique. En effet, difficile d'argumenter que les accidents nucléaires seraient d'une nature entièrement différente que les grands désastres industriels comme la récente explosion d'un entrepôt de fertilisants à Beyrouth, le grave incendie de produits pyrotechniques à Lima en 2001 ou l'explosion d'une usine chimique à Bhopal en 1984. Le nombre de victimes de ces « accidents », bien plus nombreux, dépasse celui des désastres nucléaires, et pourtant nos sociétés ne renoncent pas à l'agriculture, aux feux d'artifice ou aux produits chimiques.

S'il est urgent de sortir du nucléaire, c'est pour une autre raison : les déchets produits par l'utilisation de l'énergie atomique. Sur ce terrain-là, pas de comparaison possible : la durée de vie d'une partie significative des déchets se chiffre en centaines d'années et peut aller jusqu'à des centaines de milliers d'années. En d'autres mots, non seulement la radioactivité agit sur les humains et leur environnement de manière « invisible » et par doses infimes (ce qui vaut aussi pour les toxines chimiques), mais ces effets persistent et s'accumulent à une échelle difficile à imaginer. Cet effet différé et la difficulté de sensibiliser les gens à ce danger moins aigu que les accidents rappellent un peu le risque climatique.

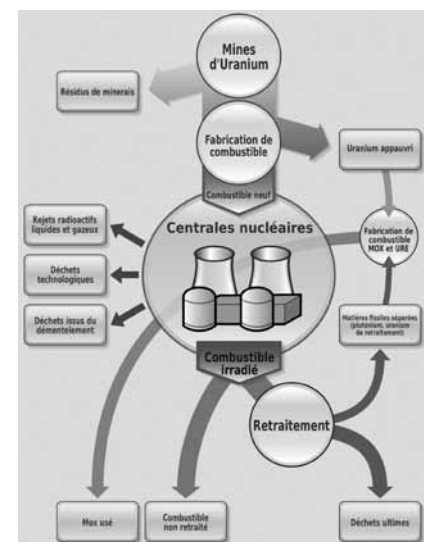
Or, interpellé-e-s sur des désastres comme Fukushima, les pronucléaires peuvent proposer des remèdes techniques plus ou moins crédibles. Par contre, pour la « gestion » des déchets, il n'y a pas de solutions graduelles - on a le choix entre les enfouir ou ne pas les enfouir, mais on ne s'en débarrassera pas. C'est ce deuxième visage du nucléaire que ses adeptes ont donc soin d'occulter... et que ses adversaires auraient tort de négliger.

Fukushima+10

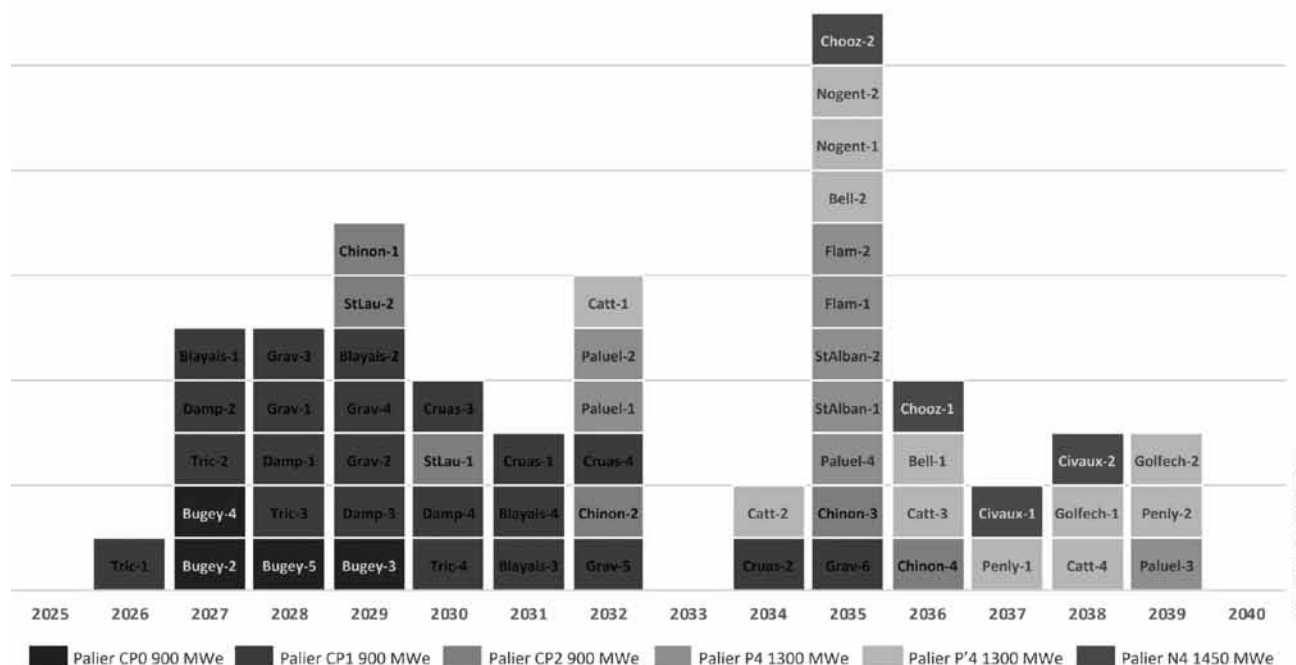
Dix ans après la catastrophe nucléaire au Japon, où en est-on ? Le woxx est revenu sur le sujet de Fukushima à plusieurs reprises, et reprend aujourd'hui une contribution actuelle de Greenpeace sur la situation du nucléaire en France. Sur base d'un rapport de l'Institut négaWatt, l'ONG critique vivement l'établissement nucléaire français : celui-ci avait promis de tirer les leçons de l'accident, mais a traîné les pieds pour réaliser les mesures qui s'imposaient. Notons que le rapport adopte un ton moins sévère que Greenpeace et évoque la possibilité d'un achèvement des mesures dès 2036, c'est-à-dire avec un retard de 15 ans « seulement ». Au-delà du décompte des mesures réalisées

ou retardées, l'ONG met l'accent sur la trop grande servilité de l'autorité de supervision ASN. La supposée amélioration de la sécurité sert en effet de justification pour prolonger le fonctionnement des centrales au-delà de 40 ans d'âge - celle de Cattenom devant éventuellement rester en service jusqu'aux alentours de 2050. Cela doit nous inquiéter, sachant qu'un « accident » est toujours possible, mais aussi pour une autre raison, souvent oubliée, sur laquelle nous revenons dans notre commentaire. D'autres articles dans le contexte de Fukushima+10, notamment sur la prolongation de fonctionnement des centrales françaises (« Laufzeitverlängerung ») sont disponibles en ligne : woxx.eu/fuku10

Le nucléaire, une énergie propre... vraiment ?



Calendrier potentiel d'achèvement des mesures de renforcement prévues, avec Cattenom dans le peloton de queue. Les échéances prévisionnelles ont été établies sur la base des indications de l'ASN pour les réacteurs 900 MWe, et selon l'hypothèse d'un rééchelonnement de même type pour les autres.



SÛRETÉ NUCLÉAIRE FRANÇAISE

Ce sera pas pour demain

Greenpeace France

Améliorer la sûreté des centrales, c'est la promesse faite il y a dix ans. Nous reprenons la présentation par Greenpeace d'un état des lieux effectué par l'Institut négaWatt.

Le 11 mars 2011 a débuté la catastrophe nucléaire de Fukushima. Après Three Mile Island et Tchernobyl, avec ce troisième accident majeur en une trentaine d'années, les aléas du monde réel ont fait s'écrouler le mythe d'un nucléaire jugé théoriquement « sûr ». Dès les premières semaines, le président de l'Autorité de sûreté nucléaire (ASN) l'a reconnu dans une interview : « On ne peut garantir qu'il n'y aura jamais un accident grave en France. »

Une nouvelle doctrine en matière de sûreté s'est rapidement imposée au niveau mondial, consistant à garantir la résistance des installations nucléaires à toute une série de situations exclues jusqu'alors. Une doctrine qui devait dorénavant conduire à « imaginer l'inimaginable », selon l'IRSN.

Très peu de mesures dans les temps

Le parc nucléaire français a été essentiellement conçu et construit avant ces accidents. Les premiers « stress tests » conduits en urgence en 2011 ont révélé l'ampleur des modifications à apporter aux installations pour atteindre un niveau de sûreté

acceptable pour les autorités, notamment pour mettre en place le concept de « noyau dur ». L'ASN annonce alors un délai de dix ans pour mettre en œuvre l'ensemble des mesures nécessaires. Le compte à rebours a commencé.

Dix ans après la catastrophe de Fukushima, Greenpeace France a souhaité faire la lumière sur les mesures réellement mises en œuvre par EDF au regard des principales mesures prescrites par l'ASN. Sur la base des données disponibles et des réponses fournies par l'ASN à Greenpeace France, la conclusion est que seulement la moitié des modifications essentielles ont été mises en place sur l'ensemble du parc nucléaire français. Aucun réacteur actuellement en fonctionnement en France n'est aujourd'hui aux normes post-Fukushima.

Par exemple, l'arrêt automatique du réacteur en cas de séisme, que l'ASN déclarait en 2017 réalisé pour l'ensemble du parc, ne sera pas achevé avant 2035 au mieux. Extrait du rapport de négaWatt : « L'ASN indiquait dans son plan d'action national de 2017 que toutes ces dispositions ont été mises en œuvre pour l'ensemble du parc. Cependant, les indications qu'elle fournit dans sa réponse du 3 mars 2021 au courrier de Greenpeace montrent que cela n'est au contraire pas encore le cas pour l'une d'entre elles : 'La fonction d'arrêt automatique du réacteur en

cas de séisme est en service sur Tricastin 1, Bugey 2, Chooz B1 et B2. EDF prévoit de la mettre en service sur les autres réacteurs de 900 MWe (sauf ceux de Fessenheim) lors de leur quatrième visite décennale et sur les autres réacteurs de 1.450 MWe lors de leur deuxième visite décennale. EDF prévoit de la mettre en service sur les réacteurs de 1.300 MWe lors de leur quatrième visite décennale.' Ainsi, alors que cette mesure devait être mise en place au plus tard en 2015, et alors que l'ASN avait communiqué publiquement sur sa bonne réalisation, cette mesure n'est en réalité pas mise en œuvre sur la plupart des réacteurs, et est repoussée par l'ASN à 2035 pour les dernières tranches. »

À niveau, mais pas avant 2039

Greenpeace France est donc en mesure d'affirmer que le parc nucléaire français ne sera pas aux normes post-Fukushima avant au mieux 2039, soit avec un retard de presque 20 ans. À titre d'exemple, les réacteurs de Nogent-sur-Seine, proches de Paris, ou de Paluel, proches du Havre, ne seront pas complètement aux normes avant respectivement octobre 2035 et juillet 2039.

Plus généralement, on constate un glissement de calendrier dangereux et peu transparent - l'ASN n'impose pas, mais compose avec les manquements d'EDF. En effet, le calendrier

des réexamens décennaux s'est discrètement substitué à l'échéancier initial. Dès 2014, le plan d'action national de l'ASN fait apparaître trois phases, dont la troisième s'étend après 2019 : il s'agit déjà d'un renoncement inavoué à l'objectif initial d'une mise en œuvre en dix ans. Ce glissement de calendrier continue de s'opérer sans transparence et en l'absence de réel contrôle démocratique. Il expose pourtant la population française à des risques connus pendant une longue période, d'autant plus que le parc nucléaire est vieillissant et que son niveau de conformité est, de l'avis même de l'IRSN, sujet à caution.

Une nouvelle fois, l'industrie nucléaire s'affranchit des principes démocratiques et fonctionne sur le principe du fait accompli. En choisissant de ne pas imposer à l'exploitant EDF de tenir les délais impartis, de ne pas le sanctionner mais au contraire de composer avec son incompétence, l'ASN se fait complice de cette situation.

Greenpeace France demande aujourd'hui à l'ASN de prendre les mesures nécessaires pour accélérer le calendrier des travaux post-Fukushima et au gouvernement de faire toute la transparence sur le niveau réel de sûreté et de conformité des réacteurs nucléaires français.

Greenpeace, le 9 mars 2021
Le rapport est téléchargeable sur greenpeace.lu

KULTUR DIREKT



Une plainte

Une silhouette tournoie

s'efface l'image au sol mouillé

des larmes en gouttes chaudes et lourdes.

Entends-tu la plainte

de l'enfant perdu sur la lagune ?

Entends-tu venir les chiens dogues

à sa poursuite ?

Le souffle rauque du vent oublieux.

Katia Lemieux, poète

Les textes publiés ont été mis à la disposition du woxx dans le cadre du projet contre les violences faites aux femmes, « Toutes et tous uni.e.s dans un même cri », lancé par Miriam R. Krüger.

GAART



DER LETZTE LINKE KLEINGÄRTNER, TEIL 27

Der Eiersegen

Roland Röder

Ein „Recht auf Faulheit“, wie es der Marx-Schwiegersohn Paul Lafargue einst propagierte, lässt unser Kleingärtner nicht gelten. Erst recht nicht im Hühnergehege.

Tagsüber ist der Hühnerstall verwaist. Nein, keine Sorge, es ist nichts Schlimmes passiert. Im Gegenteil, das hat einen erfreulichen Grund. Weil das Wetter besser geworden ist, zumindest weniger frostig, tummeln sich meine fünf Hühner tagsüber im Garten und bevölkern dort das mobile Hühnergehege. Da hüpfen die Kleingärtnerherz, denn die Hühner entpuppen sich als sehr motivierte Mitarbeiterinnen. Wenn ich die Damen schon den ganzen Winter über mit Fressen versorge, dann sollen sie schließlich auch arbeiten und nicht nur Körner picken. Wir sind schließlich in Deutschland, und hierzulande ist Faulenzen bekanntlich so etwas wie Hochverrat.

Einfach nur Fressen und nix tun? Das akzeptiert weder die bürgerliche noch die sozialistisch geprägte Arbeitsmoral. Zum Glück haben meine fünf Hühner noch nie etwas von Paul Lafargue und seiner legendären Schrift „Das Recht auf Faulheit“ aus dem Jahr 1883 gehört. Damals hat der Schwiegersohn von Karl Marx der so-

zialistischen Bewegung und ihrem „Schaffe-schaffe-Häusle-bauen-und-Blaumann-Kult“ ordentlich eine vor den Latz geknallt. Zu seiner Beliebtheit im anarchistischen Lager hat das nicht unerheblich beigetragen.

Meine Hühner wissen von all dem natürlich nichts. Statt dessen arbeiten sie gleich auf fünffache Weise: Erstens legen sie Eier, zweitens scharren sie den Boden im Garten frei, drittens fressen sie Ungeziefer wie Schnecken & Co - das zwar die Ökos nicht so nennen, aber nun mal beim Anbau von Salat und Gemüse stört - viertens düngen sie den Boden mit ihren flüssigen und weniger flüssigen Ausscheidungen. Bei all dem vertilgen sie zudem die Speisereste aus dem Haushalt und verarbeiten diese zu frischen Eiern: Der fünfte Grund, weshalb die Hühnerhaltung eine feine Sache ist.

Sie hängen immer noch an der Bezeichnung Ungeziefer? Nun, wer auch nur einmal als Kleingärtner erleben musste, wie alle Salatpflänzchen, die auch jetzt in wenigen Wochen wieder in den Garten kommen, von Schnecken aufgefressen wurden, der weiß es zu schätzen, wenn keine dieser Bauchfüßer in der Nähe sind. Wunderbar. Für den Salat ist das wie Weihnachten: Der blüht dann richtig

Wer nicht arbeiten will
(ergo: keine Eier legt), wird
gegessen: Beim letzten
linken Kleingärtner geht's
drakonischer zu als in
der Bibel ...



FOTO: AKTION 3WELT SAAR E.V.

auf; allerdings nur, um wenig später von der Kreatur Mensch gefressen zu werden. Ob der Salat aus dem eigenen Garten eine Persönlichkeit hat und also solche gar sensibel ist, interessiert mich nicht. Mir läuft jetzt schon das Wasser im Mund zusammen.

Einfach nur Fressen und nix tun? Das akzeptiert weder die bürgerliche noch die sozialistisch geprägte Arbeitsmoral.

In früheren Jahren haben meine Hühner das Eierlegen im Winter etwas reduziert, zweitweise sogar ganz auf null. Da wurde es mir zu bunt und ich habe ihnen ordentlich Legemehl gegeben. Das ist in etwa das gleiche Futter wie die übliche Körnermischung, aber eben stark geschrotet. So können die Hühner es schneller aufnehmen und im Ergebnis legen sie dann mehr Eier. Mehr als meine Familie essen kann. Daher kann ich weitere Mitmenschen mit meinem Eiersegen glücklich machen. Viele stehen da drauf: Frische Eier, nicht aus der Fabrik, quasi selbst

von mir gelegt. Voll öko, voll bio, voll gesund, voll fitmachend, voll die leichte Kost. Vor allem aber: voll das gute Essen.

Natürlich ist es ein angenehmer Nebeneffekt, dass ich durch diese Geschenke meinen sozialen Status sowie mein Kompetenzimage erheblich steigern kann. Apropos Futter: Ich habe vor rund zwei Jahren den Futterhändler gewechselt. Bis dahin hatte ich meine Nährstoffe immer bei Raiffeisen gekauft, bis mir auffiel, dass das Zeug nicht GVO-frei, also mit gentechnisch angebauten Bestandteilen durchmischt ist. Das war dem Beipackzettel vermutlich schon die ganze Zeit zu entnehmen, nur ist es mir nie aufgefallen. Wer lesen kann, ist klar im Vorteil. Meine Hühner hätten mich ja darauf aufmerksam machen können, anstatt still und leise in den Eierlege-Streik zu treten. Jetzt habe ich verstanden, den Anbieter gewechselt und die Produktion läuft wieder auf vollen Touren.

Noch ein Wort zur Produktion: Ja stimmt, im Winter wachsen Pflanzen nicht, was aber nicht heißt, dass wir Kleingärtner keine Arbeit haben. Zum einen muss man jetzt tun, was man im Herbst nicht erledigt hat – ein bisschen umgraben,

Pflanzenreste entfernen, Boden mit Mist düngen. Und zum anderen hecke ich seit Weihnachten die imperialen kleingärtnerischen Pläne für die Aussaat im nahenden Frühjahr aus. Da braucht es viel Überlegung, enorme Rechenkapazitäten in meinem Kopf und natürlich den strategischen Weitblick eines Kleingärtners. Ich arbeite unentwegt, auch wenn das von außen nicht zu erkennen ist. Ein Kleingärtner rastet nie, deshalb setzt er auch keinen Rost an. Das

hat schon Neil Young erkannt, als er auf seiner legendären Scheibe „Rust never sleeps“ der Menschheit den grandiosen Song „Hey Hey My My“ schenkte, wo er sehr richtig feststellt: „Rock'n'roll will never die“. Wir Kleingärtner sind wie Rock'n'Roller. Unsereins arbeitet immer, für uns und für die Menschheit. Ohne uns hätte die nichts zu essen und keinen Rhythmus in ihrem Leben.

Invitation à l'assemblée générale

Les **membres de la société coopérative woxx** sont invité-e-s à participer à l'assemblée générale ordinaire virtuelle, prévue le **jeudi 25 mars 2021 à 18h**. Pour pouvoir participer, il suffit d'envoyer vos nom, prénom et adresse électronique à ag@woxx.lu avant le lundi 22 mars à 12h au plus tard. Un lien d'invitation permettant l'entrée à la vidéoconférence sera alors envoyé une heure avant le début de la séance.

Ordre du jour :

1. rapport du conseil d'administration
2. rapport financier de l'année 2020
3. rapport des commissaires et du réviseur externe
4. décharge du conseil d'administration
5. appel aux candidatures et élection d'un nouveau CA
6. élection des commissaires
7. perspectives de notre projet
8. divers

Pour le conseil d'administration
Christiane Wagener (présidente)

JOSEPH FUNCK

Unterwelt

Claudine Muno

„Jim Steller war ein Trinker“, so beginnt Joseph Funcks Erzählung „Kleines Schicksal“ aus dem Jahre 1934. Der Luxemburger Schauspieler Steve Karier hat die Geschichte um den Hundekotsammler Steller und seine Vertreibung aus der Unterstadt als Hörbuch neu eingelesen.

Als „Kleines Schicksal“ von Joseph Funck 1934 zum ersten Mal erschien, wurde es sofort zu einem großen Erfolg, sowohl beim Publikum als auch bei der Kritik. „Hier schreibt einer, der schreiben kann; einer, der etwas zu sagen hat“, so urteilte der Kunst- und Literaturkritiker Joseph-Emile Muller über das Debüt des damals 32-jährigen Autors. Und damit fasste er kurz und bündig die beiden Stärken des Textes zusammen: Die Geschichte ist schlüssig, sogar spannend, und wird in starken, eindrücklichen Bildern geschildert. Funck selbst bemängelte, dass die luxemburgische Literatur seiner Zeit charakterisiert sei durch „zu viel Dekoration und zu wenig Inhalt“ und dem wollte er entgegenwirken.

Nachdem 2002 bereits eine von Pierre Marson kommentierte Ausgabe im Rahmen der „Lëtzebuurger Bibliothék“ erschienen ist, hat das Centre national de littérature in Zusammenarbeit mit dem Centre national de l'audiovisuel die Geschichte nun als Hörbuch neu auflegen lassen. Die CD

ist ansprechend aufgemacht, bebildert mit Original-Illustrationen von Raymon Mehlen und Albert Kaiser aus den Ausgaben von 1939 und 1957. Vorgelesen wird der Text von Steve Karier, der kürzlich auch als Sprecher von Roger Manderscheids „Schacko Klak“ fungierte. Wer nicht mehr über einen CD-Spieler verfügt, für den ist ein Download-Code für die mp3-Audio-datei beigelegt.

Im Mittelpunkt von „Kleines Schicksal“ steht ein Mann, Jim Steller, und das Milieu, aus dem er stammt, die Vorstadt. Obwohl Funck sie nicht ausdrücklich identifiziert, liegt die Annahme nahe, dass es sich hier um das Pfaffenthal handelt. Der Protagonist mag ein Trinker sein, aber „in seinem Milieu war Laster etwas zu Gewohntes, als dass man dadurch auffiel.“ Auf den ersten Seiten skizziert Funck das Viertel und seine Einwohner*innen: Die Vorstadt wird als „Rumpelkammer der Stadt“ beschrieben, „Zank, Schläge und Messerstiche waren etwas Häufiges“.

Steller ist Hundekotsammler, ein „Knollerefer“, und gehört damit der untersten gesellschaftlichen Schicht an, nach den Lumpenleuten und den Schrotthändlern, die in der Vorstadt höheres Ansehen genießen. Der Hundekot wird zum Gerben des Leders in der ortsansässigen Handschuhfabrik benötigt. Mit seinem Leben ist Jim Steller trotz seiner niedrigen Stellung voll und ganz zufrieden, er genießt

die Unabhängigkeit, die ihm sein Wagen und sein Hund Lina bieten, und ist stolz, mit Annie ausgerechnet eines der meist umworbenen Mädchen der Vorstadt erobert zu haben. Funck fasst das erfolgreiche Werben kurz und wenig schmeichelhaft zusammen: „Annies Klassenstolz war vor Jims stierstarker Männlichkeit dahingeschmolzen; an seinen unvermeidlichen Berufsdurst hatte sie die Zeit gewöhnt.“ Abends spielt Steller Mundharmonika und verleiht so der „Wurschtigkeit, die über dem wehen, freien Inhalt seiner Tage lag, launige Töne.“

Eines Tages bricht er jedoch neben seinem Karren zusammen und wird in das hauptstädtische Krankenhaus am Fischmarkt eingeliefert. Und dort nimmt das Drama seinen Lauf. Der übereifrige Arzt Karl Emmel hat es sich in den Kopf gesetzt, Jim nicht nur zur Genesung zu verhelfen, sondern ihn auch von seinem Lebenswandel zu kurieren. Er möchte ihm eine Stelle als Gärtner beschaffen, und obwohl ihn die Kollegen belächeln, sonnt sich Emmel in seiner Wohltätigkeit. Die Wissenschaft soll nicht nur heilen, sondern auch sozial sein, das glaubt der Arzt, bis Jim Steller ihn eines Besseren belehrt. Dieser möchte sich nämlich weder bekehren noch umerziehen lassen. Die bürgerliche Welt trifft auf Jims widerspenstiges Rebellentum. „Wie war die Welt noch zu verstehen (...), wenn der Elende

nicht mehr demütig war?“, wundert sich Emmel. Sein Patient möchte so schnell wie möglich zurück in sein altes Leben, zu seinen Gewohnheiten und vor allem zu Annie, bevor ihm einer seiner Kumpane die Frau abspenstig macht. Doch Missverständnisse und Verwicklungen führen dazu, dass Jim Steller die Rückkehr zuerst schwer, dann unmöglich gemacht wird.

In Funcks Erzählung gibt es zwei Schwerpunkte: das Sittengemälde der Vorstadt und das Kräfteressen zwischen Steller und seinem Arzt. Versinnbildlicht wird dies durch die Tatsache, dass der Autor die Oberstadt mit ihren feinen Leuten, ihrer „gehegten Bürgerlichkeit“ als Paradies beschreibt, in dem Steller nur geduldet wird, dessen eigentliches Paradies aber die „faltigen Gassen“ der Unterstadt sind, wo man ihm „mit Achtung

Auch interessant:

Joseph Funck, Kleines Schicksal, vorgestellt und kommentiert von Pierre Marson, Lëtzebuurger Bibliothék, 2002, 270 Seiten.

Kanner O Kanner, Syndicat d'intérêts locaux Pfaffenthal-Siechenhof (SILPS) a.s.b.l., 268 Seiten.

Joseph Funck wurde 1934 vom Literaturkritiker Joseph-Emile Muller für sein Debüt „Kleines Schicksal“ gelobt.



BILDQUELLE: CNL

begegnet, wo er als „vollwertig“ gilt, ehe er aus ebendiesem verstoßen wird.

Joseph Funck selbst stammte nicht aus dem Pfaffenthal, er wuchs im hauptstädtischen Bahnhofsviertel und danach in Petingen und Esch-Alzette auf, wo er auch später eine Anstellung als Büroarbeiter bei der Société Métallurgique des Terres Rouges annahm. Die Vorstadt kannte er durch Besuche bei Verwandten und durch seine Vorliebe für ausgedehnte Spaziergänge.

In seiner Erzählung kultiviert er das raue Image der Vorstadt, das zu jener Zeit ein „weit verbreitetes Klischee“ war, wie Marson in der kommentierten Ausgabe von 2002 schreibt. Seine Protagonisten tragen Spitznamen wie im Pfaffenthal üblich, sie heißen „der lange Lex“, der „gelbe Sassi“ oder der „scheele Heini“ und pflegen die ortstypische „breite Aussprache“. Es ist ein Motiv, das in der luxemburgischen Literatur häufig vorkam, manchmal nostalgisch verklärend wie in den Gedichten von Michel Lentz, oftmals aber auch satirisch wie bei Putty Stein oder Auguste Liesch. Auch aus folklolistischer und sozialkritischer Sicht blickte man auf die Vorstädte. Funck hatte sich zweifellos für seinen Text an bereits erschienenen Werken inspiriert, zum Beispiel von Marie Henriette Steil oder Pol Henkes.

Funck gab später an, dass sein Protagonist Steller eigentlich einer

Minderheit entstammte und der Großteil der Vorstädter*innen dem von ihm entworfenen Bild nicht entsprächen. Sein Antrieb war es weniger, ein Milieu in Gänze zu beschreiben, als eine soziale Gruppe zu charakterisieren, die sich vornehmlich in der Vorstadt angesiedelt hatte, die „Menschen, die außerhalb der Gesellschaft stehen“. Funck sah in „Klassen, Klassengegensätzen und Klassenumschichtungen“ die Voraussetzungen für eine „vollwertige Erzählprosa“, wie es Marson nennt. Und diese Gegensätze zeigten sich eben am deutlichsten am Rande der großen Städte.

Die von Funck aufgegriffenen Themen mochten 1934 hochaktuell sein, als auch Luxemburg unter den Folgen der Weltwirtschaftskrise litt, die Welt, die er in seiner Erzählung beschreibt, gab es beim Erscheinen des Buches so nicht mehr. Die Handlung ist nicht ausdrücklich datiert, jedoch ist geschichtlich belegt, dass nach dem Ersten Weltkrieg kein Hundekot zum Beizen mehr eingesetzt wurde, aus hygienischen Gründen, aber auch, da die sich entwickelnde Chemieindustrie mittlerweile Alternativen anbot.

Woher aber hatte die Vorstadt ihren Ruf? Einerseits hatte die Industrialisierung, aber auch das Schleifen der Festung und der Abzug der Garnison dazu geführt, dass viele Einwohner*innen ihre Arbeit verloren und die Wohlhabenderen in die neugegründeten Viertel außer-

halb der Stadtmauern zogen. Die Einwohner*innen empfanden dies als Deklassierung, während gleichzeitig die Oberstadt florierte. Funcks Darstellung mag schematisch sein, aber ganz falsch war sie nicht. Noch im Erscheinungsjahr der Erzählung war die Sterblichkeitsrate im Pfaffenthal viermal höher als im Neubaugebiet Neumerl.

Funck geht mit Frauen und Männern hart ins Gericht

Funck wollte durchaus auf soziale Missstände aufmerksam machen, deshalb erinnern seine Figuren manchmal eher an Stereotype als an Menschen aus Fleisch und Blut. Deshalb entschied er sich auch für die deutsche, anstatt für die luxemburgische Sprache, um der Geschichte eine größere Universalität zu verleihen. Er schwärzte wohl bewusst das Bild und verschonte niemanden.

In „Kleines Schicksal“ haben die Frauen zu gehorchen und sind ansonsten wankelmütige Geschöpfe, die sich ihre Treuschwüre rasch vom nächsten besten Kerl abknüpfen lassen und übergriffige Verehrer schon mal über Brückengeländer werfen. Jim ist stolz auf Annies „kuschende Anhänglichkeit“, das Mädchen pariert keinem so „wie Jim es die Annie ge-

lehrt hatte“. Darüber könnte man sich ärgern, aber Funck geht mit dem männlichen Personal seiner Erzählung gleichermaßen hart ins Gericht. Jim und seine Kumpane benehmen sich wie Tiere, der lange Lex wird als „sabbernder“ Lüstling beschrieben, der wie ein „großer, gereizter Vogel“ auf Annie losgeht. Aber auch den Arzt und Spießbürger Emmel betitelt Steller als „gebildeter Affe“.

Wer über das Literarische hinausgehen möchte und sich für die Vorstadt und ihre Geschichte(n) interessiert, dem sei auch noch einmal das Buch „Kanner O Kanner“ empfohlen, welches das Syndicat d'intérêts locaux Pfaffenthal-Siechenhof vor einigen Monaten vorgestellt hat. Zusammen mit Pierre Marsons kommentierter Ausgabe bietet sich so ein guter Überblick über die Vorstadt in ihrer ganzen Vielfalt. Der Untertitel des „Kanner O Kanner“-Bands lautet übrigens: „Eng Hymne op eng eenzegaarteg Ennerstad“. Eine Hymne ist „Kleines Schicksal“ sicher nicht, dafür eine schwarz-humorige, oft wahrhaftige Moritat.

Joseph Funck, Kleines Schicksal, eine Ko-Produktion des CNA und des CNL, gelesen von Steve Karier, Regie: Martin Engler, Spieldauer: 3 Stunden und 7 Minuten.

INTERGLOBAL

HONGRIE

Orbán acte l'ultra-droitisation du Fidesz

Joël Le Pavous

Après un long bras de fer, le dirigeant magyar coupe les ponts avec le groupe conservateur modéré au sein duquel son parti gênait. Un pari qui l'isole à Bruxelles et pourrait menacer sa réélection en 2022.

Jean Asselborn doit avoir le sourire. Depuis 2010, le ministre luxembourgeois des Affaires étrangères dénonce vertement la dérive autoritaire de Viktor Orbán et réclame une action forte de l'Union européenne contre la Hongrie. Avec le départ du Fidesz du groupe de centre-droit PPE, le plus important bataillon politique continental, le vœu d'Asselborn n'a pas été totalement exaucé, mais la formation du bretteur magyar risque de perdre une certaine influence à Bruxelles. L'écurie chrétienne-démocrate KDNP, pourtant alliée du gouvernement magyar, garde son eurodéputé dans le contingent.

Viktor Orbán avait prévenu : si le PPE adoptait le 3 mars ses nouveaux statuts, facilitant la suspension ou l'éviction d'un parti remettant en cause les valeurs fondamentales de la communauté conservatrice modérée, le Fidesz claquerait la porte du clan - qu'il a rejoint en novembre 2000 sur invitation du chancelier allemand Helmut Kohl. En abandonnant le groupe PPE, qui l'avait lâché le 11 septembre 2018 lors de l'adoption du rapport Sargentini documentant l'oligarchisation du « régime » Orbán

grâce aux fonds structurels, le parti hongrois majoritaire coupe les ponts afin d'anticiper la menace réelle d'expulsion.

« La modification statutaire adoptée par le PPE représente clairement une manœuvre hostile envers le Fidesz et nos électeurs. Limiter la capacité de nos eurodéputés à accomplir leur tâche en tant que membres élus du Parlement européen prive les électeurs hongrois de leurs droits démocratiques. Ceci est antidémocratique, injuste et inacceptable. Par conséquent, l'instance dirigeante du Fidesz a décidé de quitter le groupe PPE immédiatement », indiquait le premier ministre dans un courrier adressé à Manfred Weber, chef du groupe PPE au sein de l'hémicycle.

Divorce inéluctable

Le bras de fer Fidesz/PPE s'était intensifié en février 2019. Des affiches controversées ciblaient la bête noire de l'exécutif George Soros et Jean-Claude Juncker, alors patron de la Commission. Le président du groupe PPE, Manfred Weber, réclama leur retrait en échange du maintien du Fidesz dans la famille. Les affiches disparurent et le Fidesz fut suspendu du PPE le 20 mars - ce qu'il est techniquement encore aujourd'hui. Mais ensuite, le « Bruxelles-bashing » reprit, le Fidesz plomba la candidature Weber à la succession de Juncker

puis s'attaqua au nouveau numéro un du PPE, Donald Tusk, critique de Viktor Orbán et avocat de l'exclusion du Fidesz.

Ces derniers mois, la relation déjà compliquée avait empiré. Mi-novembre, Manfred Weber qualifiait d'« irresponsable » le veto hongro-polonais au plan de relance européen. Un mois plus tard, le chef de la délégation hongroise du PPE, Tamás Deutsch, se voyait privé de parole en plénière pour avoir reproché à Manfred Weber des méthodes dignes de la Gestapo et de la police politique communiste. Quinze jours plus tôt, l'interpellation de József Szájer, ex-mégaphone d'Orbán au Parlement européen, en marge d'une partie fine homosexuelle enfrenant les restrictions sanitaires, affaiblissait le Fidesz à Bruxelles.

Les partis membres d'Europe du Nord et du Benelux, mais aussi les Baltes, les Polonais et les Grecs voulaient le Fidesz dehors depuis deux ans, tandis que les Français, les Allemands, les Espagnols, les Italiens et les Slovénes le défendaient. En septembre 2020, Donald Tusk tenta d'écarter le Fidesz des rangs du PPE mais échoua faute de majorité. Longtemps ménagé par la CDU d'Angela Merkel, notamment en raison des considérables intérêts économiques allemands (selon un rapport du Bundestag, 3.000 entreprises allemandes employaient 250.000 personnes en

2020 en Hongrie), le Fidesz commençait néanmoins à embarrasser clairement son partenaire historique. Le divorce semblait donc inéluctable.

« C'est si peu et cela arrive si tard après tant de lignes rouges franchies. Pendant une décennie, le PPE n'a pas réussi à s'opposer à l'affaiblissement de l'État de droit en Hongrie, permettant à Orbán de consolider son système et de catalyser des opinions illibérales dans toute l'UE », déplore l'eurodéputée libérale magyare Anna Donáth, membre du groupe Renew Europe. « Le PPE vient d'accomplir le strict minimum dix années trop tard. Bien sûr, ce n'est pas le PPE qui a démantelé la démocratie en Hongrie, mais il porte une part de responsabilité », renchérit sa camarade parlementaire hongroise Katalin Cseh, membre de Renew Europe et du parti hongrois Momentum, comme Donáth.

Alliance autour d'Orbán ?

Alors, quelle solution de rechange pour le Fidesz à Bruxelles ? La première : rallier les Conservateurs et réformistes européens (ECR), incluant notamment le parti gouvernemental polonais Droit et justice, allié de la Hongrie. Mais la russophilie prononcée de Budapest suscite des réticences. La seconde : intégrer le groupe Identité et démocratie (ID) hébergeant entre autres la Ligue du Nord italienne de son ami Matteo Salvini,



Le Fidesz s'orienterait-il vers un rapprochement avec le protofasciste Salvini et la Ligue du Nord ? Après le départ du parti hongrois du groupe parlementaire PPE, la voie est libre...

l'AfD allemande qui le courtise déjà et le Rassemblement national français de Marine Le Pen. Sauf qu'en mars 2019, Orbán voyait justement cette dernière comme « ligne rouge ». Pourtant, interrogé le 5 mars au sujet de l'après-PPE lors de son interview hebdomadaire sur Kossuth Rádió, Viktor Orbán déclarait avoir discuté « avec les Polonais, M. Matteo Salvini (Lega) et le parti de Mme Meloni (Fratelli d'Italia) », avec laquelle le dirigeant hongrois est en excellents termes.

Troisième possibilité : construire sa propre coalition en capitalisant sur son aura d'icône politique et la vivacité des idées de droite radicale. Dans un texte publié le jeudi 4 mars via son site officiel, Orbán réactive l'hypothèse enterrée après les européennes 2019 faute de percée populiste continentale. « Nous devons bâtir une droite démocratique européenne offrant un refuge aux citoyens qui refusent les migrants, rejettent le multiculturalisme, n'ont pas sombré dans la folie LGBTQ, défendent les traditions chrétiennes de l'Europe et respectent la souveraineté des nations », assène le tribun magyar.

En 2009, douze ans avant le coup d'éclat du Fidesz, les conservateurs britanniques de David Cameron rompaient avec le PPE jugé trop fédéraliste et montaient la fraction ECR. En 2016, le Royaume-Uni votait le Brexit et les tories ne siègent plus au Parlement européen depuis le 31 décembre

2020 minuit. Le 8 décembre, Orbán tentait une ultime négociation avec Manfred Weber en proposant une association entre le PPE et le Fidesz en tant que groupe extérieur, comme les tories l'avaient fait de 1999 à leur départ. « Orbán se trompe de route et veut détruire l'Union européenne », rétorquait sèchement Weber le 27.

Le retrait du Fidesz du groupe PPE, dont il était l'un des principaux piliers aux côtés de la CDU, du PP espagnol et des Républicains français, isole-t-il le parti de Viktor Orbán sur la scène continentale ? Absolument, estime l'eurodéputé socialiste István Újhelyi, ex-vice président de l'Assemblée nationale magyare de 2010 à 2014 : « Le départ du Fidesz est une bonne nouvelle pour ceux qui croient en une Union européenne unie. Il s'agit d'une énorme défaite stratégique pour Orbán. Dorénavant, ils vont faire partie de l'opposition avec les radicaux. Cela va saper leur capacité à définir l'agenda politique ».

Expulsion toujours possible

Tandis que le Fidesz cherche une nouvelle voie à Bruxelles, sa rupture soulageant le PPE incarne aussi un pari politique : le Fidesz se prépare aux législatives de l'an prochain, qui s'annoncent délicates. Selon plusieurs sondages, l'opposition rassemblée comprenant les socialistes du MSZP, les verts de Dialogue, la Coa-

lition démocratique (centre-gauche), les libéraux de Momentum, le LMP de centre-droit et le Jobbik, gommant son passé de droite extrême, battrait le parti d'Orbán au printemps 2022.

L'opposition présentera un concurrent unique contre le Fidesz dans les 106 circonscriptions magyares. Lors des municipales d'octobre 2019, les contempteurs du pouvoir avaient arraché dix des vingt-trois plus grandes villes de Hongrie dont la capitale, Budapest, conquise par l'écologiste Gergely Karácsony. Bien qu'il ne soit pas (encore) candidat à la primaire qui désignera le challenger d'Orbán et débutera à la mi-août, le quadra vert Karácsony incarne l'hypothèse la plus populaire d'après une étude de l'institut Medián.

Profondément morcelée jusqu'ici, la galaxie d'opposition joint ses forces autour du tout sauf Orbán. « L'année prochaine marquera probablement la fin de l'époque de la majorité parlementaire des deux tiers détenue par le Fidesz depuis une décennie. Après le triomphe du Fidesz en 2010 et les revers de 2014 et de 2018, dont les adversaires d'Orbán sont responsables, l'opposition a appris de ses erreurs. Voilà pourquoi on peut s'attendre à une lutte acharnée », estime l'analyste politique Ervin Csizmadia.

Dans le camp Fidesz, l'heure n'est pas à l'affolement, même si l'opposition tente d'effacer ses divisions afin de vaincre « l'État-mafia ». Une ex-

pression popularisée par le sociologue et ancien ministre de l'éducation Bálint Magyar, auteur d'un livre de référence sur le clientélisme patenté du régime Orbán. Si les adversaires de « Viktor » s'imposaient en 2022, son ami d'enfance Lőrinc Mészáros, ex-technicien chauffagiste devenu magnat grâce à sa proximité avec Orbán, aura de quoi s'inquiéter pour sa fortune.

En 2010, Viktor Orbán reprenait le pouvoir aux socio-démocrates à la faveur d'une « révolution des isolements », prologue d'une décennie de mainmise ultraconservatrice et autoritaire sur la Hongrie. Briguant un quatrième mandat consécutif, le dirigeant national-populiste du Fidesz, dont le parti reste menacé d'expulsion du PPE, pourrait en outre devoir céder son trône magyar si les Hongrois décidaient de chasser le leader dont les puissants alliés s'appellent Vladimir Poutine, Xi Jinping et Recep Erdoğan.

AGENDA

12/03 - 21/03/2021

film | theatre
concert | events

1623/21

Conte écologique troublant

Qui a peur de la pollution des océans ?
« Ecological Anxiety Disorder » de
la compagnie Eddi van Tsui explore
l'anxiété écologique sur scène.

Event p. 4



GAMES

Urlaub im Eichhörnchenwald S. 9

Das Indie-Game Nuts verpackt innovatives Gameplay und immersives Design in eine ökologische Botschaft. Urlaubsgefühle für Lockdown-geplagte Spieler*innen inklusive.

EXPO

Du pop coloré p. 12

À la galerie Schortgen, pas de grisaille ! Les œuvres de Gilbert Retsin et Paul Thierry pétillent de couleurs et attirent sitôt l'œil.

FILM

Allégorique et dépayçant p. 18

Grande bouffée d'air frais des montagnes du Lesotho, « This Is Not a Burial, It's a Resurrection » part à l'assaut des salles obscures.

WAT ASS LASS | 12.03. - 21.03.

WAT
ASS
LASS?

NEWS

Pressehilfe: Pluralismus auf der Kippe **S. 3**

REGARDS

Neuer Klimapakt: Think global, pact local **S. 6**Place financière: « Au Luxembourg tout est en place pour travailler à l'international » **p. 8**Commentaire: Les deux visages du danger nucléaire **p. 10**

Sûreté nucléaire française:

Ce sera pas pour demain **p. 11**

Toutes et tous uni.e.s dans un même cri:

Katia Lemieux **p. 12**Der letzte linke Kleingärtner, Teil 27: Der Eiersegen **S. 12**Joseph Funck: Unterwelt **S. 14**Hongrie: Orbán acte l'ultra-droitisation du Fidesz **p. 16**

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 9**Ecological Anxiety Disorder **p. 4**Willis Tipps **S. 6**Nuts **S. 9**

EXPO

Ausstellungen **S. 10 - S. 15**Paul Thierry et Gilbert Retsin **p. 12**

Filmer A Serien

Programm **S. 16 - S. 27**This Is Not a Burial, It's a Resurrection **p. 18**

Coverfoto: Boshua



Suzanne von Borsody widmet sich in einem literarisch-musikalischen Bilderbuch dem Künstler Paul Gauguin – an diesem Freitag, dem 12. März um 20 Uhr im Cube 521.

FR, 12.3.

MUSEK

ONLINE Francesca da Rimini, de Riccardo Zandonai, sous la direction de Marco Armiliato, Metropolitan Opera, 0h30. www.metopera.org

ONLINE Berliner Philharmoniker, unter der Leitung von Semyon Bychkov, mit Lisa Batiashvili (Violine), Werke von Dvorák und Tchaikovsky, Philharmonie Berlin, 12h.

Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Jérémie Rhorer, avec Patricia Petibon (soprano), Philharmonie, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu COMPLET !

Modestine Ekete, musique du monde, Centre des arts pluriels Ettelbruck, Ettelbruck, 20h. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

ONLINE Reis Demuth Wiltgen, Jazz, Unterfahrt Jazz Club, 20h. unterfahrt.de woxx.eu/rdw

Heavy Petrol, release party, rock/blues, Kulturfabrik, Esch, 20h. Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu SOLD OUT!

Shuffle, festival de jazz, avec entre autres Greg Lamy feat. Flavio Boltro, Claire Parsons et Tele-Port, Neimënster, Luxembourg, 20h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu Diffusion en direct sur Kulturkanal.lu

ONLINE Wiener Symphoniker, Wohnzimmer-Konzert, unter der Leitung von Andrés Orozco-Estrada, Werke von Mahler und Strauss, Wiener Symphoniker, 20h15. wienersymphoniker.at/de/medien/streaming

THEATER

ONLINE Die Hamletmaschine, von Heiner Müller, inszeniert von Sebastian Nübling, Das Maxim Gorki Theater, 19h30. www.gorki.de/de/gorki-stream

WAT ASS LASS | 12.03. - 21.03.

ONLINE Finsternis, von Davide Enia, inszeniert von Nora Schlocker, Residenz Theater, 19h30. residenztheater.de AUSVERKAUFT!

Fréier wor alles, vun a mat Jules Arpetti a Jhemp Hoscheit, Artikuss, Soleuvre, 20h. Tel. 59 06 40. www.artikuss.lu

Staycation, von Ian De Toffoli, inszeniert von Moritz Schönecker, mit Catherine Janke und Ilja Niederkirchner, Kasemattentheater, Luxembourg, 20h. Tel. 29 12 81. www.kasemattentheater.lu AUSVERKAUFT!

Fake Facts - Der Stoff, aus dem die Wahrheiten sind, inszeniert von Daliah Kentges, mit Anouk Wagener und Pitt Simon, Trifolion, Echternach, 20h. Tel. 26 72 39-1. www.trifolion.lu

KONTERBONT

Foodsharing Distribution Day, centre culturel Am Duerf, Junglinster, 18h. facebook.com/FoodsharingLuxembourg

Foodsharing Distribution Day, Sall „am Keller“, Dahlem (Garnich), 20h. facebook.com/FoodsharingLuxembourg

Suzanne von Borsody, Lesung über Paul Gauguin mit musikalischer Begleitung, Cube 521, Marnach, 20h. Tel. 52 15 21. www.cube521.lu

SA, 13.3.

JUNIOR

tock tock, mise en scène de Dan Tanson, chorégraphie d'Annick Pütz (3-6 Jahre), Théâtre d'Esch, Esch, 14h + 16h. Tél. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu Org. Théâtre d'Esch. COMPLET !

Eedelsteng Seefen, Workshop (9-12 Joer), Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 14h30. Tel. 47 93 30-1. www.mnha.lu Aschreiwung erfuerderlech.



Soleo, ce sont trois artistes multi-instrumentistes et de la musique en mouvement. Au Centre des arts pluriels Ettelbruck, ce dimanche 14 mars à 11h.

LUXFILMFEST

Storyboard, atelier créatif (6-12 ans), dans le cadre de l'exposition collective « L'homme gris », Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h. Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu Inscription obligatoire : klik@casino-luxembourg.lu

MUSEK

ONLINE Fedora, d'Umberto Giordano, sous la direction de Marco Armiliato, Metropolitan Opera, 0h30. www.metopera.org

Alexia Tye, récital d'orgue, œuvres de Bach, Muffat et Kerll, cathédrale Notre-Dame, Luxembourg, 11h.

ONLINE Berliner Naechte, electro, live from Tanzhaus West & Dora Brilliant play_circle_outline, United We Stream, 18h - 23h59. unitedweststream.berlin

ONLINE Lionel Loueke, Jazz, Unterfahrt Jazz Club, 20h. unterfahrt.de

Heavy Petrol, release party, rock/blues, Kulturfabrik, Esch, 20h. Tel. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu SOLD OUT!

PARTY/BAL

80s Party, Pétenger Carena, Pétange, 18h.

THEATER

ONLINE Finsternis, von Davide Enia, inszeniert von Nora Schlocker, Residenz Theater, 19h30. residenztheater.de AUSVERKAUFT!

Fréier wor alles, vun a mat Jules Arpetti a Jhemp Hoscheit, Artikuss, Soleuvre, 20h. Tel. 59 06 40. www.artikuss.lu

ONLINE Woyzeck Interrupted, von Mahin Sadri und Amir Reza Koohestani, im Anschluss an den Stream Nachgespräch mit Amir Reza Koohestani, Lorena Handschin, Enno

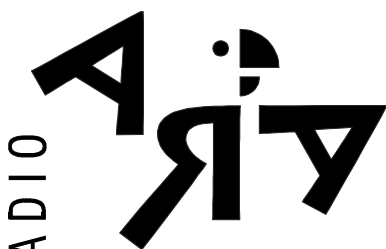
Trebs und Sima Djabar Zadegan, Deutsches Theater Berlin, 20h. deutschestheater.de/programm/a-z/woyzeck-interrupted

Staycation, von Ian De Toffoli, inszeniert von Moritz Schönecker, mit Catherine Janke und Ilja Niederkirchner, Kasemattentheater, Luxembourg, 20h. Tel. 29 12 81. www.kasemattentheater.lu AUSVERKAUFT!

Frontalier, de Jean Portante, mise en scène de Frank Hoffmann, avec Jaques Bonaffée, Théâtre national du Luxembourg, Luxembourg, 20h. Tél. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu COMPLET !

KONTERBONT

Villeroy et Boch. Wieso ist mein Teller blau? Thematische Führung, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 14h30. Tel. 47 93 30-1. www.mnha.lu Einschreibung erforderlich: servicedespublics@mnha.etat.lu



102.9 MHz / 105.2 MHz
www.ara.lu

Cosmic Trigger: every third Friday 9 pm - 12 am

Cosmic Trigger started in late 2001 as a pure post-rock show. Over time the spectrum became broader, presenting a wider array of rock genres. Often we favour longer songs that you don't usually get to hear on the radio. The show occasionally has a deeper look at new releases, and sometimes we have live interviews or specials. Tune in with Lex and EauBi this Friday, March 12th for our two-hour live program followed by a third hour highlighting a classic album!

EVENT

WAT ASS LASS | 12.03. - 21.03.

COPYRIGHT : BOSLUA



Perdue dans l'angoisse :
« Ecological Anxiety
Disorder » met en scène
l'anxiété écologique sous
la forme d'un conte.

SO, 14.3.

JUNIOR

Soleo, musique en mouvement,
Centre des arts pluriels Ettelbruck,
Ettelbruck, 11h + 16h. Tél. 26 81 26 81.
www.cape.lu

tock tock, mise en scène de
Dan Tanson, chorégraphie
d'Annick Pütz (3-6 Jahre),
Théâtre d'Esch, Esch, 11h.
Tél. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu
COMPLET !

Pettersson und Findus:
Ein Feuerwerk für den Fuchs,
Figurentheater (> 3 Jahre),
Poppespännchen, Lasauvage, 11h.
www.ticket-regional.lu
Livestream: facebook.com/Poppespennchen

L'art d'imprimer, atelier (8-12 ans),
Musée national d'histoire et d'art,
Luxembourg, 14h30. Tél. 47 93 30-1.
www.mnha.lu
Inscription obligatoire :
servicedespublics@mnha.etat.lu

LUXFILMFEST

Carte blanche à William Kentridge,
projection d'une série de courts
métrages d'animation réalisés par
Naomi van Niekerk,
Musée d'art moderne Grand-Duc Jean,
Luxembourg, 10h. Tél. 45 37 85-1.
www.mudam.com
Inscription obligatoire :
mudam.com/adultbooking

Masterclass: Work in Progress
« Bright », avec Camille Haumont
(> 14 ans), Casino Luxembourg -
Forum d'art contemporain,
Luxembourg, 11h. Tél. 22 50 45.
www.casino-luxembourg.lu
Org. Zeilt Productions.

Rencontres de l'animation,
le domaine de l'animation
luxembourgeois se dévoile au
grand public, Casino Luxembourg -
Forum d'art contemporain,
Luxembourg, 15h30. Tél. 22 50 45.
www.casino-luxembourg.lu
Org. FMAIV - Fédération des métiers
de l'animation et de l'image virtuelle.

MUSEK

ONLINE Andrea Chénier,
d'Umberto Giordano, sous la direction
de James Levine, Metropolitan Opera,
0h30. www.metopera.org

Blind Date, avec l'école de musique
de Differdange, centre culturel

THÉÂTRE PLURIDISCIPLINAIRE

Un conte sur l'anxiété écologique

Isabel Spigarelli

La pollution des mers détruit l'environnement, mais elle affecte aussi la santé mentale : la compagnie Eddi van Tsui parle de l'anxiété écologique dans son conte réaliste « Ecological Anxiety Disorder ».

« Les pollutions accidentelles des eaux causées par des naufrages nous ont semblé des objets de fantasmes. Le problème de la pollution des eaux est aussi beaucoup plus vaste que la question du plastique dans la mer », dit Pierrick Grobéty, musicien, compositeur et cofondateur de la compagnie Eddi van Tsui au woxx. « La pièce est basée sur des recherches scientifiques du Centre de documentation, de recherche et d'expérimentation sur les pollutions accidentelles des eaux et de l'Institut français de recherche pour l'exploitation de la mer. » Lorsque Grobéty dit « la pièce », il se réfère au spectacle « Ecological Anxiety Disorder », projet pluridisciplinaire coproduit par la Kulturfabrik. Celui-ci thématise l'anxiété face aux répercussions de la crise écologique. Un phénomène qui touche aussi bien les victimes de catastrophes naturelles que des personnes conscientes de la crise écologique.

« Ecological Anxiety Disorder » a été réalisé dans le cadre du 12e congrès de l'International Association of Word and Image Studies à l'Université

du Luxembourg, qui se tiendra le 12 juillet 2021. Le thème : « la mer et l'eau ». « Ce thème est très large. Nous avons dû faire un choix. Comme on interprète des thèmes engagés dans nos productions et qu'on a toujours voulu aborder le sujet écologique, c'était une bonne occasion de le faire », explique Sandy Flinto, artiste pluridisciplinaire et cofondatrice de la compagnie Eddi van Tsui. Le résultat est un conte, une odyssée poétique et troublante. « On a choisi le conte, mais les problèmes sont réels », dit Grobéty. Flinto ajoute : « Une autre inspiration a été le mythe de Cassandra : elle prédit l'avenir, mais personne ne croit en ses paroles. Ici, il y a un parallèle avec les personnes atteintes d'angoisse écologique : souvent, elles ne sont pas prises au sérieux. »

Comment mettre en scène cette impuissance face à l'ignorance de la société et à sa propre angoisse ? La compagnie Eddi van Tsui combine la danse, le théâtre, la musique et le chant. Un aquarium sert d'élément de bruitage : des vibrations qui s'y infiltrent causent des effets acoustiques. Les corps des danseuses Zuzanna Kakalikova et Catarina Barbosa, de même que ceux des danseurs Baptiste Hilbert et Giovanni Zazzera, racontent l'histoire aux airs de mythe par des mouvements. La soprano Valérie Stamm figure

comme contrepoids aux basses profondes du son. Deux voix off complètent la scène.

La compagnie, qui compte dans ses rangs aussi le dramaturge et auteur Daniel Marinangeli, n'est pas la première à aborder le thème écologique dans le monde du spectacle vivant au Luxembourg. En 2020, la compagnie Les FreReBri(des) a créé la pièce de théâtre « Robert(s) » sur l'éveil à la conscience écologique, en essayant de la produire avec la plus basse empreinte carbone possible. « Ce n'est pas rare que le climat et la pollution soient abordés dans le spectacle vivant. Je pense quand même qu'il faut faire attention au dosage des choses : il faut que ça reste artistique », évoque Flinto. En ce qui concerne l'empreinte carbone des productions artistiques, Grobéty distingue entre les pièces de théâtre sans amplification du son ou des images et les projections audiovisuelles dans l'espace public « écologiquement chères ». « C'est difficile de faire un calcul fiable de l'impact climatique des arts vivants », conclut le musicien.

« Ecological Anxiety Disorder », le 18 mars à opderschmelz (Dudelange), le 23 avril à l'Aalt Stadhaus (Differdange) et le 11 juillet à l'Artikuss (Soleuvre) à 20h.

WAT ASS LASS | 12.03. - 21.03.

Aalt Stadhaus, *Differdange*, 10h30.
Tél. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu

Toine Thys, jazz, Neimënster,
Luxembourg, 11h. Tél. 26 20 52-1.
www.neimenster.lu

Ensemble cantoLX, œuvres de
Zelenka, Neimënster, *Luxembourg*, 17h.
Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu
Dans le cadre du festival Passions.

Brings, rock, Péitenger Carena,
Pétange, 17h.

THEATER

Frontalier, de Jean Portante,
mise en scène de Frank Hoffmann,
avec Jaques Bonaffée, T
héâtre national du Luxembourg,
Luxembourg, 17h. Tél. 26 44 12 70-1.
www.tnl.lu

KONTERBONT

**ONLINE Réunion annuelle des
collaborateurs scientifiques officiels
du Musée national d'histoire
naturelle**, Musée national d'histoire
naturelle, *Luxembourg*, 14h - 17h.
Tél. 46 22 33-1. www.mnhn.lu
Inscription obligatoire.

**The Luxembourg Story. More
than 1.000 Years of Urban History**,
guided tour, Lëtzebuerg City Museum,
Luxembourg, 15h (D/L) + 16h (GB).
Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

Roger Bertemes (1927-2006).
La gravure au cœur, visite thématique,
Musée national d'histoire et d'art,
Luxembourg, 15h. Tél. 47 93 30-1.
www.mnha.lu
Inscription obligatoire :
servicedespublics@mnha.etat.lu

MO, 15.3.

MUSEK

ONLINE Tosca, de Giacomo Puccini,
sous la direction d'Emmanuel
Villaume, Metropolitan Opera, 0h30.
www.metopera.org

Gautier Capuçon & Jérôme Ducros,
récital de violoncelle et piano,
œuvres entre autres de Brahms,
Chostakovitch, Joplin, Philharmonie,
Luxembourg, 18h + 20h.
Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

ONLINE Aida, von Giuseppe Verdi,
unter der Leitung von Marco Armiliato,
Wiener Staatsoper, 19h.
www.staatsoperlive.com

KONTERBONT

ONLINE On ne naît pas parents, 18h.
www.kannerschlass.lu
Inscription obligatoire :
eltereschoul@kannerschlass.lu

Foodsharing Distribution Day,
club des jeunes, *Beaufort*, 18h.
facebook.com/FoodsharingLuxembourg

DI, 16.3.

KONFERENZ

**Welche Zukunft wollen wir? Die
Smart City und die Zukunft unserer
Städte zwischen Klimawandel und
digitaler Revolution**, mit Niklas Maak
und Florian Hertweck, moderiert
von Robert Thum, Neimënster,
Luxembourg, 19h. Tél. 26 20 52-1.
www.neimenster.lu AUSVERKAUFT!

MUSEK

Belcea Quartet, avec Tabea
Zimmermann (alto), Jean-Guihen
Queyras (violoncelle), œuvres de
Brahms, Philharmonie, *Luxembourg*,
18h + 20h. Tél. 26 32 26 32.
www.philharmonie.lu COMPLET !

Slovénie, exploration du monde
avec Noémie de Pas,
Centre des arts pluriels Ettelbruck,
Ettelbruck, 20h. Tél. 26 81 26 81.
www.cape.lu

THEATER

ONLINE Superspreader,
von Albert Ostermaier, inszeniert von
Nora Schlocker, Residenz Theater,
19h30. residenztheater.de

Charlotte, mise en scène de
Muriel Coulin, avec Joël Delsaut,
Yves Heck, Jean-Christophe Laurier,
Marie-Anne Mestre, Mélodie Richard
et Nathalie Richard, introduction à la
pièce par Paul Rauchs à 19h30 (F),
Théâtre des Capucins, *Luxembourg*,
20h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

Mozart à 2/Beethoven 6,
chorégraphie de Thierry Malandain,
Théâtre d'Esch, *Esch*, 20h.
Tél. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu
COMPLET !

KONTERBONT

Renc'Art - œuvre du mois :
autel dédié à la déesse Fortune,
3e siècle, Dalheim,
Musée national d'histoire et d'art,
Luxembourg, 12h30 (GB).
Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu

Demokratie brauch kritesche Journalismus

D' **woxx** brauch lech!

Seit über 30 Jahren schon berichtet die **woxx** (bis 2000 unter dem Namen „GréngeSpoun“) aus kritischer Perspektive über die Aktualität in Luxemburg. Unser ökologischer, feministischer, gesellschaftskritischer und linker Blick auf die Welt macht uns zu einer Ausnahme in der luxemburgischen Presselandschaft. Zusätzliche Ablenkung vom grauen Alltag bietet unser ausführlicher Agendateil, der hierzulande seinesgleichen sucht.

Seit Ende 2017 haben wir unser kostenloses Online-Angebot konsequent ausgebaut. Neben den Texten der Druckausgabe stellen wir beinahe täglich exklusive Beiträge online. Das alles ohne Werbung oder Paywall, denn der Zugang zu Informationen sollte frei sein. Jene, die uns mit einem Abo oder einer Spende unterstützen, ermöglichen es uns, die Ergebnisse unserer Arbeit kostenlos für alle ins Netz zu stellen.

Wir würden aber gerne mehr machen. An Ideen mangelt es nicht, dafür aber am nötigen Geld: Die **woxx** ist ein unabhängiges Medienprojekt ohne finanzstarke Lobby im Hintergrund.

Es gibt vielfältige Möglichkeiten die woxx zu unterstützen, Details dazu unter woxx.lu/support

An dieser Stelle sei die Möglichkeit einer **Einzelspende** oder gar eines **Dauerauftrags** hervorgehoben, da so am flexibelsten und am schnellsten auf die aktuelle Situation reagiert werden kann. Wer uns also helfen will, die knappe Kasse etwas aufzubessern, kann dazu die Bankverbindung „Solidariteit mat der woxx“, **CCPL IBAN LU69 1111 0244 9551 0000** nutzen.

WELTMUSEK

Willis Tipps



Eine Perle ungarischer Roma-Musik

Schon in den 1990ern hat **Mónika Lakatos** ihre ersten Erfolge in Ungarn gefeiert und wurde im letzten Jahr von der Weltmusikmesse Womex in Budapest mit dem Artist Award geehrt. Das war die hochverdiente Würdigung einer bedeutenden Sängerin und auch ein politisches Signal gegen die fortgesetzte Diskriminierung der Roma - nicht nur - in Orbans Ungarn. Nun ist die CD **Hangszin** mit ihrer Band Cigány Hangok (Gipsy Voices) erschienen. Diese kleine, fast zerbrechlich wirkende Frau hat eine ganz starke Stimme, die sowohl bei schnellen Liedern als auch bei getragenen Lamentos Gänsehaut bei den Hörer*innen erzeugt. Mónika Lakatos gehört den Oláh-Roma an, eine Volksgruppe, die einst aus Tschechien nach Ungarn gezogen ist, einen eigenen Dialekt spricht und unter den ungarischen Roma eine Minderheit bildet. Lakatos' aktuelle CD ist ein erstaunliches Stück Musik einer wunderbaren Roma-Sängerin aus Ungarn, die weit über bekannte Gipsy-Klischees hinausgeht.

Mónika Lakatos and the Gipsy Voices - Hangszin (Music Hungary Zeneműkiadó)



Mit Omar Sosa durch Ostafrika

Der kubanische Jazzpianist **Omar Sosa** macht seit 1997 Platten mit großer Variationsbreite, wie 2018 mit der Geigerin und Sängerin Yilian Cañizares. Es hat ihn aber immer wieder zur Musik Afrikas hingezogen. So auch auf seinem neuen Album, das zehn Jahre bis zur Fertigstellung benötigte und dessen Titel **An East African Journey** schon verrät, wo es dieses Mal hingeht. Sosas Piano, Drums und Bass schaffen die Grundlage für die feinen Kooperationen mit Musikern aus sieben Ländern, deren Musik und deren typischen Instrumente im Mittelpunkt stehen. Jeweils nur ein oder zwei Musiker sind auf den dreizehn verschiedenen Stücken zusammen mit Sosas Trio zu finden. Vertreten sind renommierte Musiker aus Madagaskar (die Valiha- und Marovanymeister Rajery und Monja Mahafay!), aus Kenia, dem Sudan, Äthiopien, Burundi, Sambia und Mauritius. Nicht Jazz-Affine brauchen sich nicht zu sorgen, denn Omar Sosa dominiert hier nicht, sondern setzt originelle Pianotupfer in die verschiedenen Klänge der jeweiligen Länder. Eine ganz feine Platte!

Omar Sosa - An East African Journey (Ota Records /Music Development Company)



Türk-Folk-Pop ganz von heute

„Turkish Psych Folk band from Amsterdam“ lautet die Eigenbezeichnung der Band **Altin Gün** (Goldene Tage). Vier Mitglieder sind Niederländer, zwei haben türkische Wurzeln, darunter die Sängerin Merve Dasedmir. Das dritte Album **Yol** ist gerade erschienen und erinnert wieder an anatolische Klänge, wie man sie schon vor Jahrzehnten auch in den Städten Westeuropas hätte hören können, hätte man sich nur in die türkischen „Salonus“ gewagt. Natürlich ist das up to date arrangiert und produziert, verströmt aber den Charme der anatolischen Musik von früher, die die meisten hier verpasst haben. Das ist weit mehr als flacher Türk-Pop, denn die Band spürt den Wurzeln türkischer Musik nach. Yol enthält unter anderem eine moderne Form eines Stückes des legendären Asik Veysel. Asiks sind die Troubadoure der Türkvölker mit ganz langer Geschichte. Was gibt es Besseres in moderner Musik, als eine Band, die mit Rockbesetzung, Keyboard und Saz-Laute nicht die banal-globalen Rock- und Pop-Rezepte reproduziert, sondern topaktuell und einzigartig klingt, weil sie sich von wertvollen Traditionen inspirieren lässt? Im Mai live in Esch/Alzette!

Altin Gün - Yol (Glitterbeat)

Transglobal
World Music Chart



März - Top 5

1. Omar Sosa · An East African Journey · Otá Records (Kuba/Ostafrika)
2. Warsaw Village Band / Kapela ze Wsi Warszawa · Waterduction / Uwodzenie · Karrot Kommando (Polen)
3. David Walters, Vincent Ségal, Ballaké Sissoko, Roger Raspail · Nocturne · Heavenly Sweetness / Six Degrees Records (Martinique/Mali/Guadeloupe/F)
4. V.A. · Zanzibara 10: First Modern, Taarab Vibes from Mombasa & Tanga, 1970-1990 · Buda Musique (Kenia/Tansania)
5. Altin Gün · Yol · Glitterbeat (NL/Türkei)

Die TWMC TOP 20/40 bei: www.transglobalwmc.com,

Facebook „Mondophon auf Radio ARA“ und woxx.lu (Willi Klopptek)

WAT ASS LASS | 12.03. - 21.03.



CV Vision's Sound, eine Mischung aus Acid Rock, Psych Soul und Library Funk ist am 18. März um 20 Uhr in den Rotondes zu hören.

Inscription obligatoire :
servicedespublics@mnh.etat.lu

Downsizing, projection du film d'Alexander Payne (USA 2018. 136'), Rotondes, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
Dans le cadre de
« Wat ass Architektur ? ».

Brahms, Stravinsky et Ysaye, conservatoire, *Luxembourg*, 19h. Tél. 47 96 55 55. www.conservatoire.lu

100% Piazzolla, avec les enseignant-e-s du CMNord sur scène, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 19h30. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

Miramar, centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 20h. Tél. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu

MI, 17.3.

KONFERENZ

ONLINE Lâcher prise et soutenir en même temps, avec Véronique Nilles, 18h30. www.kannerschlass.lu
Inscription obligatoire :
eltereschoul@kannerschlass.lu

Du Royal Albert Hall au Mount Rushmore en passant par la statue de la Liberté : une plongée dans les décors des films d'Alfred Hitchcock, avec Paul Lesch, Cercle Cité, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 47 96 51 33. www.cerclecite.lu COMPLET !

MUSEK

Gast Waltzing Quintet, Philharmonie, *Luxembourg*, 18h + 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu COMPLET !

Concert ActArt : duo violon-piano, avec Emilio Mecenero (violon) et Peter Petrov (piano), œuvres de

THEATER

ONLINE In My Room, inszeniert von Falk Richter, Das Maxim Gorki Theater, 19h30. www.gorki.de/de/gorki-stream

Rabudôru, poupée d'amour, mise en scène d'Olivier Lopez, introduction à la pièce par Karolina Markiewicz à 19h30 (F), Kinneksbond, *Mamer*, 20h. Tél. 2 63 95-100. www.kinneksbond.lu

Charlotte, mise en scène de Muriel Coulin, avec Joël Delsaut, Yves Heck, Jean-Christophe Laurier, Marie-Anne Mestre, Mélodie Richard et Nathalie Richard, introduction à la pièce par Paul Rauchs à 19h30 (F), Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

WAT ASS LASS | 12.03. - 21.03.

DO, 18.3.

JUNIOR

Facing and Effacing Reality, atelier avec Andrea Mastrovito, dans le cadre de l'exposition « More Sweetly Play the Dance » de William Kentridge (> 13 ans), Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.com Inscription obligatoire : mudam.com/artfreakbooking

Edelsteng Seefen, Workshop (9-12 Joer), Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu Aschriewung erfuerderlech.

KONFERENZ

ONLINE Dachbegrünung - Ökologische und klimatische Leistungen, Begrünungsformen, Kosten-Nutzenvergleich und Förderbeispiele, mat Anna Detzhofe, Juliane Mathey a Gilles Biver, 17h. Aschriewung erfuerderlech: meco.lu Org. Mouvement écologique.

MUSEK

Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Gustavo Gimeno, avec Renaud Capuçon (violin), œuvres de Beethoven et Mozart, Philharmonie, *Luxembourg*, 18h + 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu COMPLET !

CV Vision, electronic, Rotondes, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

THEATER

ONLINE Finsternis, von Davide Enia, inszeniert von Nora Schlocker, Residenz Theater, 19h30. residenztheater.de AUSVERKAUFT!

Rabudôru, poupée d'amour, mise en scène d'Olivier Lopez, introduction à la pièce par Karolina Markiewicz à 19h30 (F), Kinneksbond, *Mamer*, 20h. Tél. 2 63 95-100. www.kinneksbond.lu

ARTICLE Ecological Anxiety Disorder, une création de la cie Eddi van Tsui, centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21-811. www.opderschmelz.lu

KONTERBONT

The Luxembourg Story. More than 1.000 Years of Urban History, guided tour, Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 18h (F). Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

Renc'Art - œuvre du mois : autel dédié à la déesse Fortune, 3e siècle, Dalheim, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 19h (GB). Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu Inscription obligatoire : servicedespublics@mnha.etat.lu

FR, 19.3.

KONFERENZ

ONLINE Queer Refugees - Sexuelle und Geschlechtliche Identität als Fluchtgrund, SchMIT-Z, 18h.

www.schmit-z.de Einschreibung erforderlich: vincent.maron@schmit-z.de

MUSEK

Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Gustavo Gimeno, avec Renaud Capuçon (violin), œuvres de Beethoven et Mozart, Philharmonie, *Luxembourg*, 18h + 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu COMPLET !

Marijke & Michiel Wiesenekker, pop/rock, centre culturel Altrimenti, *Luxembourg*, 20h. Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu

Go March, post-rock, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

THEATER

ONLINE Niemand wartet auf dich, von Lot Vekemans, inszeniert von Daniela Kranz, Residenz Theater, 19h. residenztheater.de/spielplan AUSVERKAUFT!

ONLINE Berlin Oranienplatz, inszeniert von Hakan Savas Mican, Das Maxim Gorki Theater, 19h30. www.gorki.de/de/gorki-stream

Sonoma, chorégraphie de Marcos Morau, avec la cie La Veronal, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

KONTERBONT

Foodsharing Distribution Day, centre culturel Am Duerf, *Junglinster*, 18h. facebook.com/FoodsharingLuxembourg

ONLINE Waking the Mountain, présentation officielle du livre de Marina Fonseca et Lisa Junius, Kulturfabrik, *Esch*, 18h - 20h30. Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu Les visites sont limitées à 10 personnes et se feront par créneaux de 30 minutes : 18h (COMPLET), 18h30 (COMPLET), 19h (COMPLET), 19h30 (COMPLET), 20h + 20h30. Inscription obligatoire : fatima@kulturfabrik.lu

Foodsharing Distribution Day, Sall „am Keller“, *Dahlem (Garnich)*, 20h. facebook.com/FoodsharingLuxembourg

SA, 20.3.

JUNIOR

Mega béis, mat Kopla Bunz & Theater Melone (> 6 Joer), Rotondes, *Luxembourg*, 15h + 17h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Happy Casino, atelier créatif, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu

La magie des contes, (> 10 ans), conservatoire, *Esch*, 20h. Tél. 54 97 25. www.conservatoire.esch.lu

MUSEK

Jérémy Marchal, récital d'orgue, œuvres de Bach, Pärt et Scheidt, cathédrale Notre-Dame, *Luxembourg*, 11h.

ONLINE Aircheck : Skibi, hip-hop, Kulturfabrik & Radio 100,7, 17h. Diffusion en direct sur Radio 100,7.

Mnozil Brass, ensemble à vent, Philharmonie, *Luxembourg*, 18h + 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

ONLINE Yvonne Mwale, Jazz, Unterfahrt Jazz Club, 20h. unterfahrt.de

THEATER

In the Bleakmidwinter, mise en scène de Raffaella d'Angelo, centre culturel Altrimenti, *Luxembourg*, 20h. Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu

Sonoma, chorégraphie de Marcos Morau, avec la cie La Veronal, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

Le chorégraphe Thierry Malandain met en scène Mozart et Beethoven en blanc. Le spectacle « Mozart à 2/Beethoven 6 » est à voir le 16 mars à 20h au Théâtre d'Esch.



AVIS

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics

Administration des ponts et chaussées

Division des travaux neufs

Avis de marché

Procédure : ouverte

Type de marché : travaux

Ouverture le 21/04/2021 à 10:00.

Lieu d'ouverture :

Administration des ponts et chaussées,
Division des travaux neufs
21, rue du Chemin de Fer à
L-8057 Bertrange
dans le bâtiment H1, 2e étage

Intitulé :

Pôle d'échange Cloche d'Or lot 5 :
feronnerie/serrurerie.

Description :

Il s'agit d'un parking à étages comprenant 1 sous-sol, rez-de-chaussée et 4 étages ayant une capacité d'environ 2.000 places de parking pour voitures. Nature des travaux :

- fourniture et pose de travaux de ferronnerie
- garde-corps et mains courantes peints
- garde-corps et mains courantes thermolaqués
- fourniture et pose travaux de serrurerie
- portiques métalliques à l'entrée du parking
- caillebotis pour cours anglaises

Délai d'exécution des travaux :
149 jours ouvrables.

Début prévisible des travaux :
hiver 2021/2022.

Conditions d'obtention du dossier de soumission :

Les documents de soumission sont à télécharger à partir du portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Réception des offres :

Les offres portant l'inscription « Soumission pour le pôle d'échange Cloche d'Or - lot 5 : ferronnerie/serrurerie » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les dates et heures fixées pour l'ouverture. Les offres peuvent également être remises de manière électronique par le biais du portail des marchés publics.

Date de publication de l'avis 2100485
sur www.marches-publics.lu :
10/03/2021

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics

Administration des ponts et chaussées

Division des travaux neufs

Avis de marché

Procédure : ouverte

Type de marché : travaux

Ouverture le 21/04/2021 à 11:00.

Lieu d'ouverture :

Administration des ponts et chaussées,
Division des travaux neufs
21, rue du Chemin de Fer à
L-8057 Bertrange
dans le bâtiment H1, 2e étage

Intitulé :

Pôle d'échange Cloche d'Or lot 6 :
parachèvement.

Description :

Il s'agit d'un parking à étages comprenant 1 sous-sol, rez-de-chaussée et 4 étages ayant une capacité d'environ 2.000 places de parking pour voitures. Nature des travaux :

- travaux de plâtre
- travaux d'isolation
- travaux de chapes
- travaux de carrelage mural et de sol
- travaux de mobilier
- travaux de peinture
- travaux de signalétique

Délai d'exécution des travaux :
149 jours ouvrables.

Début prévisible des travaux :
printemps 2022.

Conditions d'obtention du dossier de soumission :

Les documents de soumission sont à télécharger à partir du portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Réception des offres :

Les offres portant l'inscription « Soumission pour le pôle d'échange Cloche d'Or - lot 6 : parachèvement » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les dates et heures fixées pour l'ouverture. Les offres peuvent également être remises de manière électronique par le biais du portail des marchés publics.

Date de publication de l'avis 2100486
sur www.marches-publics.lu :
10/03/2021

WAT ASS LASS | 12.03. - 21.03.



The Philharmonie invites the Goldmund Quartet for a « Face-à-face: Schubert's 'Death and the Maiden' ». On March 21st at 11 am.

ONLINE Schnall Dich an, Schatz!

Mit der Reisegruppe Ehrenfeld, Tufa,
20h. www.tufa-trier.de
stream-your-artist.de/v/reisegruppe-ehrenfeld

KONTERBONT

L'industrialisation dans la ville de
Luxembourg, visite thématique,
Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg,
14h (GB). Tél. 47 96 45-00.
www.citymuseum.lu

Vélorution 5, Pitcher, Esch, 15h.

www.pitcher.lu
transitiondays.lu
Org. Vélorution Esch, Transition Days
Luxembourg et CELL & Transition hub
in Luxembourg.

SO, 21.3.

JUNIOR

Once upon a time ..., guided tour
(3-5 years), Musée d'art moderne
Grand-Duc Jean, Luxembourg, 10h.
Tél. 45 37 85-1. www.mudam.com
Registration requested:
mudam.com/minibooking

Mega béis, mat Kopla Bunz &
Theater Melone (> 6 Joer),
Rotondes, Luxembourg, 11h + 15h.
Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

KONFERENZ

Burgunder, Habsburger, Spanier,
Franzosen, Österreicher und
Preußen: Baugeschichte der Stadt
und Festung Luxemburg, mit André
Bruns, Lëtzebuerg City Museum,
Luxembourg, 10h30. Tél. 47 96 45-00.
www.citymuseum.lu

MUSEK

Tribute to Michel Petrucciani -
Une vie en souffle continu,
Neimënster, Luxembourg, 11h.
Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu
COMPLET !

Concert-apéritif, avec Haoxing Liang
(violin), Grigory Maximenko (alto),
Ilia Laporev (violoncelle) et Pascal
Meyer (piano), œuvres de Mahler,
Martinu et Schubert, Philharmonie,
Luxembourg, 11h. Tél. 26 32 26 32.
www.philharmonie.lu

Face-à-Face: Schubert

« Death and the Maiden »,
avec le Goldmund Quartet,
Philharmonie, Luxembourg, 16h.
Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

THEATER

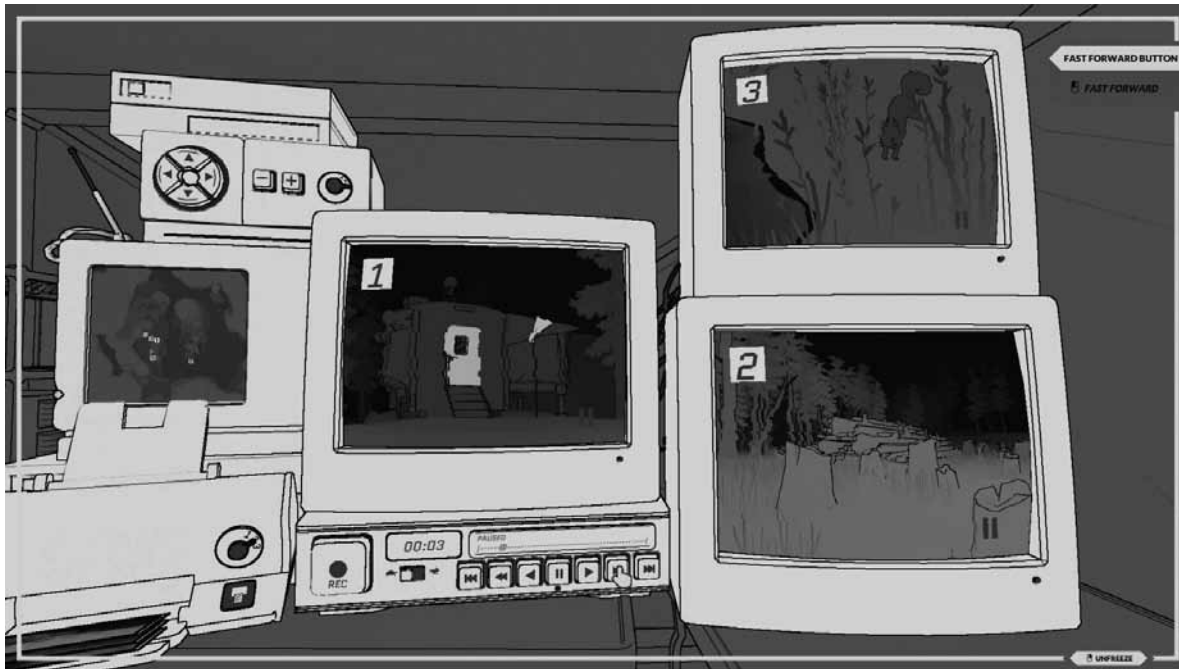
ONLINE Es waren ihrer sechs,
inszeniert von Michał Borczuch,
Residenz Theater, 19h.
residenztheater.de

KONTERBONT

The Luxembourg Story. More
than 1.000 Years of Urban History,
guided tour, Lëtzebuerg City Museum,
Luxembourg, 15h (D/L) + 16h (GB).
Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

GAMES

SCREENSHOT: NOODLECAKE



Nachts müssen die Videoaufnahmen der Eichhörnchen gesichtet werden, um ihnen schrittweise auf die Spur zu kommen.

GAME-EMPFEHLUNG

Nuts

Joël Adami

Als Praktikant*in einen Sommer lang in einem entlegenen Wald Eichhörnchen beobachten – was wie ein langweiliger Sommerjob wirkt, entpuppt sich in Nuts als großer Spaß.

Unsere Reise beginnt an einer Bushaltestelle in der Einöde. Auf dem Weg in den Wald hören wir in einer akustischen Rückblende eine Stimme. Sie gehört Nina, der Professorin, die als unsere Betreuerin und einziger Kontakt mit der Außenwelt fungieren wird. „Die Bezahlung ist zwar nicht gut, aber du hast deinen eigenen Observationswohnwagen und bist ganz alleine mit den Eichhörnchen im Wald“, erklärt sie. Nach einer kurzen Einführungsphase, in der die Spieler*innen sich mit der grundlegenden Steuerung vertraut machen können, geht es auch schon los. Der Wohnwagen wird mitten im Melmoth Forest abgestellt und das Abenteuer – oder halt der Ferienjob – beginnt.

Jeder Spieltag enthält zwei Phasen: Tagsüber stellt man zwei bis drei Kameras an jenen Stellen auf, an denen man Eichhörnchen vermutet. Nachts kann man sich die aufgenommenen Videos auf einem Videorekorder ansehen und gelungene Bilder der Eichhörnchen ausdrucken und an Nina schicken. Da die Eichhörnchen (zumindest im Spiel) jede Nacht die gleiche Route von ihrem Kobel zu ihrem Nussversteck nehmen, kann man durch ein wenig

Mitdenken jede Station filmisch einfangen.

Eigenartige Eichhörnchen

Ist das erste Level noch leicht, so gestalten sich die Aufgaben immer schwieriger, da das Gelände unübersichtlicher und die Routen der Eichhörnchen unvorhersehbarer werden. Die Aufgaben, die Nina per Fax schickt, werden ebenfalls komplexer. Drei Kameras bedeuten zwar mehr Flexibilität, aber auch mehr Videomaterial, das es zu sichten gilt. Ist auch nur eine Kamera etwas falsch ausgerichtet, kann der wichtige Schnappschuss nicht getätigt werden und die Forschungsarbeit kann erst am nächsten Tag fortgesetzt werden. Mit der Zeit stellt sich nicht nur heraus, dass eine ominöse Firma illegalerweise bereits mit Holzfällarbeiten im Melmoth Forest angefangen hat, sondern auch, dass die Eichhörnchen sich sehr seltsam benehmen. Es scheint, als wären wir einer Sache auf der Spur, die viel größer ist als die Ernährungsgewohnheiten von ein paar Nagetieren.

Die Grafik ist nicht naturalistisch gehalten, sondern in recht grellen Neontönen, die sich je nach Level verändern. Wichtige Objekte wie die Kameras sind dabei stets so eingefärbt, dass man sie leicht erkennen kann. Das mag auf den ersten Blick befremdlich wirken, stört jedoch nicht bei der Immersion. Durch

das exzellente Sounddesign hat man das Gefühl, tatsächlich im Wald zu stehen. Wer das Gelände ausgiebig erkundet, kann zusätzliche Elemente freischalten, wie zum Beispiel Kassetten eines Audio-Tagebuches. Das gehört Nina, die bereits vor 15 Jahren die Eichhörnchen in dem Wald beobachtet hat. Die Steuerung ist mitunter gewohnungsbedürftig, besonders beim Sichten des Videomaterials.

Widerwillige Videorekorder

Gerade in diesem Spielteil liegt jedoch die Stärke des Spiels: Das Gefühl, isoliert in einem Wohnwagen den scheuen Eichhörnchen auf der Spur zu sein und sich schrittweise an ihr Verhalten heranzutasten, bringt Nuts wunderbar rüber. Bildartefakte, die typisch für VCR-Aufnahmen sind, sorgen für ein realistisches Gefühl. Wer will, kann seinen Wohnwagen mit ausgedruckten Eichhörnchen-Aufnahmen dekorieren und sich seinen Forschungsobjekten so noch näher fühlen. Obwohl das Leben im Wald im Spielgeschehen wenig simuliert wird, so fühlt es sich alleine durch die Anwesenheit von Konserven, einem Kompostklo und der obligatorischen Koje so an, als verbringe man wirklich einen Sommer als Ferienjobber*in im Wald.

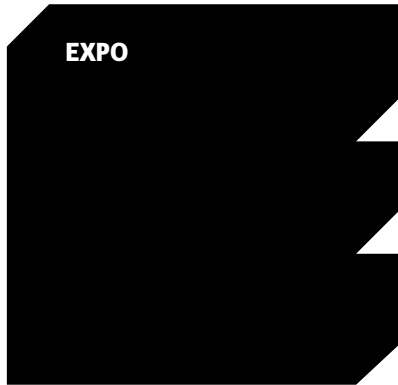
Die Geschichte, die im Wesentlichen durch Ninas Telefonanrufe erzählt wird und sich fernab des Waldes entfaltet, ist die klassische Erzählung einer großen, seelenlosen Firma, die durch einen

Staudammbau gegen Umweltinteressen handelt, Forschungsergebnisse ignoriert und die Presse manipuliert. Ein wenig mehr Tiefgang wäre durchaus wünschenswert gewesen, vor allem da Eichhörnchen selten die Spezies sind, die tatsächlich Wälder vor dem Abholzen rettet. Allerdings spielt man das Spiel auch aus der Perspektive eines*einer Praktikant*in fernab der Zivilisation mit wenig Einflussmöglichkeiten auf die Politik.

Es gibt immer wieder Fälle, in denen der Nachweis einer Tierart ein Biotop vor der Zerstörung bewahren kann – die Botschaft von Nuts stimmt also auf jeden Fall. Interessanterweise wurde das Spiel von einem Team geschaffen, das an unterschiedlichen Orten lebt und arbeitet und dementsprechend nur remote zusammenarbeiten konnte. Somit ist es auch ein Beweis dafür, dass selbst unter Pandemiebedingungen Großartiges geleistet werden kann, wenn die Rahmenbedingungen stimmen.

Mit ungefähr acht Stunden Spielzeit ist Nuts recht schnell durchgespielt. Diese wenigen Stunden versetzen die Spieler*innen jedoch derart in eine ruhige Welt abseits der schnelllebigen Moderne, dass sie sich wie Urlaub anfühlen.

Auf Apple Arcade, Steam, Nintendo Switch, Itch.io und Humble Bundle, ca. 18 Euro.



EXPO



La Valerius Gallery rassemble les artistes Anastasia Bay, Charlie Stein et Hadassah Emmerich pour son expo « Hallelujah! God Is a Woman ». À voir jusqu'au 20 mars.

EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

Musée national de la Résistance transitoire
(128, rue de l'Alzette. Tél. 54 84 72), Esch-sur-Alzette, *ma. - di. 14h - 18h.*

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain
(41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), Luxembourg, *lu., me., ve. - di. 11h - 19h, je. 11h - 21h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1.*

Musée national d'histoire naturelle
(25, rue Munster. Tél. 46 22 33-1), Luxembourg, *ma. - di. 10h - 18h. Fermé les 1.5, 1.11, 25.12, 1.1. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 16h30.*

Musée national d'histoire et d'art
(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 23.6, 15.8, 25.12 et 1.1. Ouvert le 24.12 jusqu'à 14h et le 31.12 jusqu'à 16h30.*

Lëtzebuerg City Museum
(14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45 00), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 15.8, 1.11, 25 + 26.12 et le 1.1. Ouvert le 24 et le 31.12 jusqu'à 16h.*

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean
(parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), Luxembourg, *je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h. Jours fériés 10h - 18h. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 15h. Fermé le 25.12.*

Musée Dräi Eechelen
(parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35), Luxembourg, *ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5, 23.6, 1.11, 24., 25. et 31.12, 1.1. Ouvert le 15.8 et 26.12 jusqu'à 18h.*

Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg
(18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49 00), Luxembourg, *fermeture temporaire, réouverture le sa. 5.6.*

The Bitter Years
(château d'eau, 1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24-303), Dudelange, *me. - di. + jours fériés 12h - 18h.*

The Family of Man
(montée du Château. Tél. 92 96 57), Clervaux, *me. - di. + jours fériés 12h - 18h.*

Clervaux

Evgenia Arbugaeva : Mammoth Hunters
photographies, jardin du Bra'Haus II (montée du Château. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 22.10, en permanence.

Gilles Coulon : White Night
photographies, jardin de Lélise (montée de l'Église. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 9.4, en permanence.

Hans-Christian Schink : 1h
photographies, Schlossgaart (montée du Château. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 26.3, en permanence.

Jeroen Hofman : Zeeland
photographies, Arcades II (montée de l'Église. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 16.8, en permanence.

Paolo Verzone : Arctic Zero
photographies, Échappée belle (pl. du Marché. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 24.9, en permanence.

Diekirch

Mercedes-Benz au Luxembourg
Conservatoire national de véhicules historiques (20-22, rue de Stavelot. Tél. 26 80 04 68), jusqu'au 15.5, *ma. - di. 10h - 18h.*

Ons zerschloen Dierfer
der Wiederaufbau Luxemburgs (1944-1960), Musée d'histoire(s) (13, rue du Curé. Tel. 80 87 90-1), *bis zum 5.9., Di. - So. 10h - 18h.*

Differdange

Lugdivine Unfer : One Woman's Soul
LAST CHANCE photographies, centre culturel Aalt Stadhaus

EXPO

(38, av. Charlotte. Tél. 5 87 71-19 00),
jusqu'au 13.3, ve. 10h - 18h +
sa. 10h - 16h.

Dudelange

Chantal Maquet : dat huet jo nâischt mat mir ze dinn

Molerei, centre d'art Nei Liicht
(25, rue Dominique Lang.
Tél. 51 61 21-292), bis den 11.4.,
Më. - So. 15h - 19h.

Sophie Medawar : Shéhérazade 3.0

mixed media, centre d'art Dominique
Lang (gare Dudelange-Ville.
Tél. 51 61 21-292), jusqu'au 11.4,
me. - di. 15h - 19h.

Echternach

Farbenfreu(n)de

Werke von Marlies Gerten-Briel,
Jenny Schneider, Christine Bohr und
Alice Maréchal, Trifolion
(2, porte Saint-Willibrord.
Tél. 26 72 39-1), bis zum 27.4.,
Di. + Do. 13h - 17h, eine Stunde vor
sowie während der Veranstaltungen.

Esch

Francine Mayran : Témoigner de ces vies

30 peintures grand format,
pl. de la Résistance, jusqu'au 30.6,
en permanence.

Martine Glod : All We Need Is Light

installation lumineuse, Annexe22
(pl. de la Résistance), jusqu'au 27.3,
je. + ve. 14h - 18h, sa. + di. 11h - 18h.

Serge Koch : Fil rouge

LAST CHANCE dessins, gravures et
photographies, galerie Schlassgoart
(bd Grande-Duchesse Charlotte.
Tél. 5 47 38-3408), jusqu'au 13.3,
ve. + sa. 14h - 18h.

Ettelbruck

Suzan Noesen: Labyrinth der gestischen Tropen

Installationen und Video,
Centre des arts pluriels Ettelbruck
(1, pl. Marie-Adélaïde. Tél. 26 81 26 81),
bis zum 20.3., Mo. - Sa. 14h - 20h.
woxx.eu/noesen

Eupen (B)

Daniel Knorr: Flagship Store

Skulpturen, Ikob - Museum für
zeitgenössische Kunst (Rotenberg 12b.
Tél. 0032 87 56 01 10), bis zum 25.4.,

Di. - So. 13h - 18h,
Anmeldung erforderlich:
telefonisch oder info@ikob.be.

Luxembourg

75 ans Œuvre nationale de secours grande-duchesse Charlotte - une histoire de solidarité

Archives nationales
(plateau du Saint-Esprit.
Tél. 24 78 66 60), jusqu'au 24.4,
lu. - ve. 8h - 16h.

Alec Soth : I Know How Furiously Your Heart Is Beating

photographies, Arendt & Medernach
(41a, av. J. F. Kennedy. Tél. 40 78 78-1),
jusqu'au 30.4, sa. + di. 9h - 18h.

CREN et Bonne Chance Rapido

art urbain, Cultureinside gallery
(8, rue Notre-Dame. Tél. 26 20 09 60),
jusqu'au 10.4, ma. - ve. 14h30 - 18h,
sa. 11h - 17h30, di. + lu. sur rendez-vous.

Cabrita/Cerith Wyn Evans

installation et sculpture,
Musée d'art moderne Grand-Duc Jean

(3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1),
jusqu'au 5.4, je. - lu. 10h - 18h,
me. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les me. 19h (GB),
sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F),
di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).
« Ask Me », médiateurs-trices
disponibles les sa. et di. 10h - 18h.

Cartographie et espaces du livre

École supérieure d'art de Lorraine,
Casino Display (1, rue de la Loge),
jusqu'au 20.3, lu. - ve. 11h - 17h,
sa. 11h - 15h.

Doublement libérées

les droits politiques des femmes en
Pologne, Neimënster (28, rue Munster.
Tél. 26 20 52-1), jusqu'au 28.3,
tous les jours 10h - 18h.

Femmes

portraits de femmes accompagnées
par le Samu social, Neimënster
(28, rue Munster. Tél. 26 20 52-1),
jusqu'au 31.3, tous les jours 10h - 18h.

Figure in Print

la représentation humaine dans la
gravure au Luxembourg de 1945 à nos
jours, Musée national d'histoire et
d'art (Marché-aux-Poissons.
Tél. 47 93 30-1) et Bibliothèque
nationale du Luxembourg
(37d, avenue John F. Kennedy,
jusqu'au 27.6, ma., me., ve. - di.
10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h et
jusqu'au 18.4, ma. - ve. 10h - 20h,
sa. 9h - 18h.

Visite guidée le je. 18.3 à 18h (F),
inscription obligatoire, au
Musée national d'histoire et d'art.

Finalistes du Luxembourg Art Prize 2020

LAST CHANCE Pinacothèque
(7, rue Michel Rodange), jusqu'au 13.3,
ve. + sa. 14h - 18h.

From Dark to Light

mystérieuses gemmes et pierres
précieuses, Musée national
d'histoire naturelle (25, rue Munster.
Tél. 46 22 33-1), jusqu'au 6.6, ma. - di.
10h - 18h.

Visite virtuelle : my.matterport.com/show/?m=bsYXiX7PcGn

Ilda David montre ses peintures au Camões - centre culturel portugais. Le titre de l'exposition ? « Une lumière de printemps ». Jusqu'au 14 mai.



EXPOTIPP



PEINTURE/TECHNIQUES MIXTES

Pop art²

Nuno Lucas da Costa

La galerie Schortgen propose actuellement les créations de Paul Thierry et Gilbert Retsin : une exposition deux en un bien décrite par un pseudonéologisme : « popartdélifique ».

Exceptionnellement, la galerie Schortgen expose simultanément deux artistes. Le pop art en est le dénominateur commun, car Paul Thierry (Peter Bednorz de son vrai nom) et Gilbert Retsin ne se connaissent pas. L'un est né à Dramatal (Pologne) en 1960, l'autre à Bruges en 1951. Lors de la visite, il faudra ainsi se figurer une rive droite et une rive gauche, correspondant chacune à l'habitat individuel des deux artistes.

Paul Thierry expose dans celle de gauche. L'artiste superpose de la toile avec du verre, provoquant un effet de contemporanéité et de réactualisation du pop art. Dans l'ensemble de ses œuvres s'alignent des personnages comme Marilyn Monroe (et, Covid oblige, son masque sanitaire), Frida Kahlo ou encore Superman en train de taguer la porte de Brandebourg à Berlin, ainsi que toute une panoplie de marques de luxe ou de consommation populaire américaine, ce qui n'est pas sans rappeler Andy Warhol lorsqu'il affirmait qu'« acheter est bien plus américain que penser ». On retrouve également chez l'artiste

des éléments du street art, avec ses vitupérations face aux dérives de l'ère néolibérale, ou encore les codes d'un Roy Lichtenstein, avec sa fameuse blonde. Et que dire de Mickey s'affichant avec de provocateurs doigts d'honneur, portant un t-shirt arborant des feuilles de cannabis ? Toute la réputation et la docilité du personnage tombent à l'eau, d'autant plus qu'il se trouve aux côtés du célèbre lanceur de fleurs de Banksy. L'inconventionnel devient tout à fait conventionnel chez Paul Thierry.

Chez Gilbert Retsin, la même extase visuelle se répète, mais sur toile uniquement. On aimera un peu moins les toiles à répétition de Mickey, ici plus sage, celles de Félix le Chat ou encore celles de la Panthère rose, à cause de l'aura un peu trop infantile qui en émane. Ceci étant dit, les plus petits y trouveront sûrement leurs repères s'ils s'invitent à la visite. On oublie rapidement cette panoplie de personnages animés lorsque la Joconde, revue par Retsin en version monochrome, nous fixe des yeux. Cette dernière se présente devant nous avec une taille plus grande que l'originale (ce qui n'est pas trop difficile, sans amoindrir le génie de Léonard de Vinci), en version rougeâtre. La voiture de sport des années 1950-1960, la publicité vintage et le street art sont également des éléments récurrents chez l'artiste,

sans oublier les personnages du panthéon de la BD belge. Paul Thierry mise plus sur la provocation, tandis que Gilbert Retsin opte plus pour l'humour, en dépit du sérieux de certains sujets, comme la question des traversées périlleuses et souvent mortelles des migrants à travers le personnage de Tintin. Dans l'univers de Gilbert Retsin, le célèbre reporter belge se voit également attribuer le rôle d'un « Marlboro Kid » au galop à la poursuite des incomparables frères Dalton.

L'expo est une inévitable réactivation de notre imaginaire face à la culture pop. La complémentarité entre les deux artistes fonctionne : on est admiratif face à la quantité de travaux réalisés de part et d'autre. Même si la surface d'exposition de la galerie est très correcte, elle s'avère cependant insuffisante pour exposer la totalité des créations. Heureusement, celles-ci sont empilées verticalement, et l'on peut ainsi tranquillement les faire défiler. Dans tous les cas, le visiteur et la visiteuse se verront offrir une authentique profusion de couleurs qui en met plein la vue, agissant comme une véritable lumbinothérapie capable même de guérir un daltonien.

À la galerie Schortgen, jusqu'au 3 avril 2021.

EXPO

Hallelujah! God Is a Woman

œuvres d'Anastasia Bay, Charlie Stein et Hadassah Emmerich, Valerius Gallery (1, pl. du Théâtre), jusqu'au 20.3, ma. - sa. 10h - 18h.

Ilda David : Une lumière de printemps

peintures, Camões - centre culturel portugais (4, pl. Joseph Thorn. Tél. 46 33 71-1), jusqu'au 14.5, lu. - ve. 9h - 17h30.

LU 82.1.2_296

stöbern Sie im Stadtarchiv, Lëtzebuerg City Museum (14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45-00), bis zum 27.6., Di., Mi., Fr., - So. 10h - 18h, Do. 10h - 20h. Sa. 12.10. 10h - 1h.

Führungen So. 14.3. (F) und 31.3. (GB) um 14h.
Virtuelle Führung: citymuseum.lu/exhibition/fouillez-les-archives-de-la-ville-de-luxembourg

Leonor Antunes : Vides, intervalles et jonctions

sculptures, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 5.4, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).
« Ask Me », médiateurs-trices disponibles les sa. et di. 10h - 18h.

« Même si le visiteur et la visiteuse resteront un peu sur leur faim en raison de l'espace réduit, il leur sera impossible d'être indifférents à ce mélange d'ingéniosité et de créativité dans un espace unique, sans doute le plus noble du musée. »
(Nuno Lucas da Costa)

Les 25 ans de la collection Mudam

sélection d'une quarantaine d'œuvres, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 3.10.2022, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).
« Ask Me », médiateurs-trices disponibles les sa. et di. 10h - 18h.

Lynn Klemmer : Mechanical Eye

installation, Cecil's Box (4e vitrine du Cercle Cité, rue du Curé), jusqu'au 25.4, en permanence.

EXPO

L'homme gris

exposition collective, œuvres entre autres d'Alex Bag, Élodie Lesourd et Gisèle Vienne, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), jusqu'au 6.6, me., ve. - lu. 11h - 19h, je. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées di. 15h (L/D/F/GB).

« (...) vaut définitivement une visite, car ce n'est pas une exposition basée sur les références business des artistes, comme on en voit un peu trop au grand-duché, mais une véritable plongée dans des découvertes. » (lc)

Martine Feipel & Jean Bechameil

LAST CHANCE sculptures et installations, Zidoun & Bossuyt Gallery (6, rue Saint-Ulric. Tél. 26 29 64 49), jusqu'au 13.3, ve. 10h - 18h + sa. 11h - 17h.

Me, Family

ONLINE exposition en ligne, mefamily.mudam.com, jusqu'au 21.3.2021, en permanence.

« Même si habituellement l'expérience muséale se veut surtout un soliloque, les visiteurs et visiteuses (si possible muni-e-s d'un casque audio) auront ici un vécu sensoriel d'un nouveau genre, de plus en plus ancré en ces temps pandémiques. » (Nuno Lucas da Costa)

Moon-pil Shim

LAST CHANCE techniques mixtes, galerie Simoncini (6, rue Notre-Dame. Tél. 47 55 15), jusqu'au 13.3, ve. 12h - 18h + sa. 10h - 12h + 14h - 17h et sur rendez-vous.

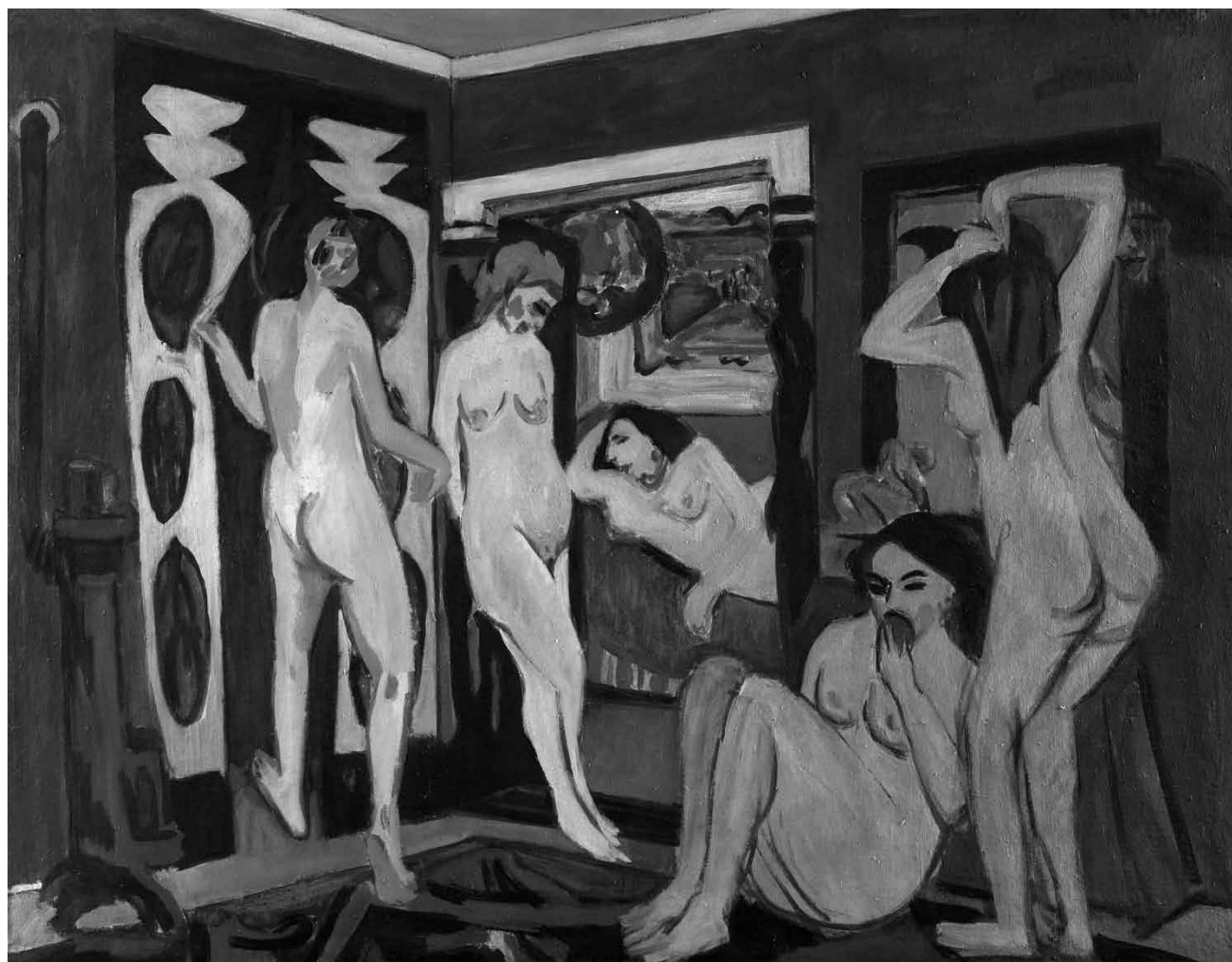
« Les œuvres récentes de Moon-pil Shim à la galerie Simoncini, sous leur apparente et provocante simplicité, se fondent dans l'espace d'exposition et la saison pour susciter chatolements et éclats. » (ft)

Naturellement femmes

NEW œuvres de Yola Reding, Maralde Faber-Mirus, Marie-Odile Turk-Gaillot, Paule Lemmer et Bettina Sabbatini, espace mediArt (31, Grand-Rue. Tél. 26 86 19-1), du 13.3 au 21.3, me. - ve. 11h - 19h et sur rendez-vous.

Nuno Lorena

dessins, Nosbaum Reding (2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55), jusqu'au 17.4, ma. - sa. 11h - 18h et sur rendez-vous.



Die Werke von vier Expressionisten werden in der Ausstellung „Welt-Bühne-Traum. Die 'Brücke' im Atelier" hervorgehoben - zu sehen vom 19. März bis zum 5. April in der modernen Galerie des Saarlandmuseums.

Paul Thierry et Gilbert Retsin

ARTICLE techniques mixtes et peintures, galerie Schortgen (24, rue Beaumont. Tél. 26 20 15 10), jusqu'au 3.4, ma. - sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.

Pavillon réalité virtuelle 2021

LAST CHANCE Neimënster (28, rue Munster. Tél. 26 20 52-1), jusqu'au 15.3, ve. - lu. 10h - 18h.

Dans le cadre du Luxfilmfest.

Peter Zimmermann : Layer on Layer

NEW peintures, Nosbaum Reding (2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55), du 11.3 au 24.4, ma. - sa. 11h - 18h et sur rendez-vous.

Portrait of a Young Planet

œuvres de la collection autour de la question de la représentation de l'humanité au début du 21e siècle, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 13.9, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F),

di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F). « Ask Me », médiateurs-trices disponibles les sa. et di. 10h - 18h.

Ready. Set. Design.

le décor de cinéma au Luxembourg, « Ratskeller » du Cercle Cité (rue du Curé. Tél. 47 96 51-33), jusqu'au 11.4, tous les jours 11h - 19h.

Visites guidées les sa. 13.3 (GB) et 20.3 (D/L) à 15h.

« L'exposition nous montre une autre facette du Luxembourg : celle d'un pays devenant un décor de cinéma à ciel ouvert. » (Nuno Lucas da Costa)

Robert Viola : Rétrospective 1995-2015

peintures, Chambre de commerce (7, rue Alcide de Gasperi), jusqu'au 4.6, lu. - ve. 8h - 17h30.

Supports/Surfaces : Viallat & Saytour

peinture française moderne de la collection du MNHA, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), jusqu'au 29.8, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visite guidée ce di. 14.3 à 15h (L/D), inscription obligatoire. Visite virtuelle : mnha.lu/fr/expositions/supportssurfaces-viallat-et-saytour

Suzanne Lafont : Sketches

photographies, Erna Hecey Luxembourg (20c, bd Emmanuel Servais. Tél. 621 24 51 04), jusqu'au 14.8, sur rendez-vous uniquement : office@ernahecey.com

Temporary Contemporary - 25 ans. 25 artistes. 25 affiches.

Œuvres entre autres de Sven Becker, Bettina Ghasempoor et Anna Recker, « Aquarium » du Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (bd. Roosevelt), jusqu'au 31.3, en permanence.

Tibet, 60 ans d'exil

ONLINE exposition en ligne, cercle.lu/evenements/online-exhibition-tibet-60-years-of-exile, jusqu'au 31.12.

EXPO

The Museum Project

photographies, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), *jusqu'au 18.4, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

Visite virtuelle : mnha.lu/fr/expositions/the-museum-project

Transitions

photographies au collodion humide par les élèves du lycée Aline Mayrisch, encadré-e-s par Séverine Peiffer, parc de Merl, *jusqu'au 30.4, en permanence.*

William Kentridge : More Sweetly Play the Dance

dessins, œuvres sur papier, sculptures, films, installations sonores et vidéo, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), *jusqu'au 30.8, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h.*

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F),

di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F). « Ask Me », médiateurs-trices disponibles les sa. et di. 10h - 18h. « Carte blanche à William Kentridge », projection d'une série de courts métrages d'animation réalisés par Naomi van Niekerk ce di. 14.3 à 10h, dans le cadre du Luxfilmfest, inscription obligatoire.

« Gageons qu'en termes de contenu, il y aura désormais un avant et un après William Kentridge. » (Nuno Lucas da Costa)

« Are We There Yet » - Episode 7

vidéo réalisée par Ada Mukhina dans le cadre des « Transition Days », Neimënster (28, rue Munster. Tél. 26 20 52-1), *jusqu'au 31.3, tous les jours 10h - 18h.*

Mersch**Christian Aschman : L'Agrocenter**

LAST CHANCE photographies, Mierscher Kulturhaus

(53, rue Grande-Duchesse Charlotte. Tél. 26 32 43-1), *jusqu'au 14.3, ve. - di. 14h - 17h.*

Luxemburg und der Zweite Weltkrieg

literarisch-intellektuelles Leben zwischen Machtergreifung und Epuration, Centre national de littérature (2, rue E. Servais. Tél. 32 69 55-1), *bis zum 30.7, Mo. - Fr. 9h - 17h.*

Niederanven**Nilton Bormann : Tokyo Diary**

photographies, Kulturhaus Niederanven (145, route de Trèves. Tél. 26 34 73-1), *jusqu'au 3.4, ma. - sa. 14h - 17h.*

Oberkorn**Gast Heuschling : Rétrospective**

peintures, illustrations et gravures, espace H2O (rue Rattem. Tél. 58 40 34-1), *jusqu'au 21.3, me. - di. 15h - 19h.*

Remerschen**Mady Roef : Lounge**

NEW sculptures, Valentiny Foundation (34, rte du Vin), *du 18.3 au 4.4, ve. - di. 14h - 18h.*

Vernissage le me. 17.3 à 15h à 18h.

White Noise

LAST CHANCE œuvres d'André Depienne, Yvette Rischette, Assy Jans et Rol Steimes, Valentiny Foundation (34, rte du Vin), *jusqu'au 14.3, ve. - di. 14h - 18h.*

Saarbrücken (D)**Boris Becker: Hochbunker**

Fotografien von Architekturen und Artefakten, Moderne Galerie des Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15. Tél. 0049 681 99 64-0), *vom 19.3. bis zum 11.4., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.*

Florian Huth: Kunst des 20. Jahrhunderts

NEW Fotografien, Stadtgalerie Saarbrücken (St. Johanner Markt 24. Tél. 0049 681 9 05 18 42), *vom 19.3. bis zum 2.5., Di. - Fr. 12h - 18h, Sa. + So. 11h - 18h.*

Giuseppe Penone: Indistinti confini

Installation, Moderne Galerie des Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15. Tél. 0049 681 99 64-0),

vom 19.3. bis zum 30.6., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

Joni Majer: I'll Fix You

NEW Zeichnungen, Stadtgalerie Saarbrücken (St. Johanner Markt 24. Tél. 0049 681 9 05 18 42), *vom 19.3. bis zum 2.5., Di. - Fr. 12h - 18h, Sa. So. 11h - 18h.*

Natascha Sadr Haghighian : Le lion malade

NEW Zeichnungen, Installationen, Video- und Audioarbeiten, Stadtgalerie Saarbrücken (St. Johanner Markt 24. Tél. 0049 681 9 05 18 42), *vom 19.3. bis zum 2.5., Di. - Fr. 12h - 18h, Sa. + So. 11h - 18h.*

Sabine Groß: Show Time. Eine Archäologie der Zukunft

NEW Skulpturen, Museum für Vor- und Frühgeschichte (Schlossplatz 16. Tél. 0049 681 9 54 05-0), *vom 19.3. bis zum 7.11., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.*

Welt - Bühne - Traum: Die „Brücke“ im Atelier

NEW mit Werken von unter anderen Ernst Ludwig Kirchner, Erich Heckel und Max Pechstein, Moderne Galerie des Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15. Tél. 0049 681 99 64-0), *vom 19.3. bis zum 5.4., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.*

Schifflange**Florence Hoffmann : Unexpected**

photographies, Schöfflinger Konschthaus (2, av. de la Libération), *jusqu'au 27.3, ma. - sa. 10h - 13h + 14h - 18h, di. 15h - 18h.*

Trier (D)**Schaufensterkunstschaufenster**

Lichtbilder, Text und Videokunst von Christoph Theurer, Kunstverein Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90. Tél. 0049 651 9 76 38 40), *bis zum 19.3., durchgehend.*

Schaufensterkunstschaufenster

NEW Videos der Studierenden der Kunsthochschule Main, Kunstverein Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90. Tél. 0049 651 9 76 38 40), *vom 20.3. bis zum 21.3., durchgehend.*

In der Ausstellung „I'll Fix You“ ist die Illustratorin Joni Majer stets auf der Suche nach dem idealen Gesicht - zu sehen ab dem 19. März und noch bis zum 2. Mai in der Stadtgalerie in Saarbrücken.



EXPO



Claude Viallat « [d]ans tous les sens » : jusqu'au 20 mars, la galerie Ceysson & Bénétière présente les techniques mixtes de l'artiste contemporain.

Völklingen (D)

Mon trésor - Europas Schatz im Saarland
Objekte der Archäologie, Technik und Kunst von den Kelten bis heute, Weltkulturerbe Völklinger Hütte (Rathausstraße 75-79.
Tel. 0049 6898 9 10 01 00), vom 19.3. bis zum 27.6., täglich 10h - 18h.

Walferdange

Julien Hübsch : chantier abstrait/to be continued
peintures, CAW (5, rte de Diekirch. Tél. 33 01 44-1), jusqu'au 28.3, me. - ve. 15h - 19h, sa. + di. 14h - 18h.

Windhof

Claude Viallat : Dans tous les sens
techniques mixtes, Ceysson & Bénétière (13-15, rue d'Arlon.

Tél. 26 20 20 95), jusqu'au 20.3, me. - sa. 12h - 18h.

Wormeldange

FC Koeppchen, a Century of Football
LAST CHANCE centre culturel (93, rue Principale), jusqu'au 14.3, ve. + sa. 15h - 18h.

AVIS

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics

Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : travaux

Modalités d'ouverture des offres :
Date : 06/04/2021 Heure : 10:00
Lieu : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :
Travaux de serrurerie à exécuter dans l'intérêt de la construction de la maison de soins à Bascharage.

Description succincte du marché :
700 m de mains courantes ;
330 m garde-corps ;
85 m² construction métallique avec lamelles acoustiques.

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.
Début des travaux : 4e trimestre 2021.
Durée des travaux : 90 jours ouvrables.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :
Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).
La remise électronique est obligatoire.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Conditions de participation :
Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

Réception des offres :
Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 04/03/2021

La version intégrale de l'avis n° 2100414 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics

Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : services

Modalités d'ouverture des offres :
Date : 07/04/2021 Heure : 10:00
Lieu : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :
Mission de contrôle technique à exécuter dans l'intérêt de la construction du lycée Michel Lucius à Luxembourg-Kirchberg.

Description succincte du marché :
Le maître de l'ouvrage chargera le bureau de contrôle de la mission de contrôle technique concernant la stabilité et la durabilité de l'ouvrage, y compris les installations techniques et les équipements dans l'intérêt de la réalisation du lycée Michel Lucius à Luxembourg-Kirchberg.

La durée des services est de 5,5 ans, à débiter au premier trimestre 2022.
Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :
Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).
La remise électronique est obligatoire.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Conditions de participation :
Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

Réception des offres :
Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 04/03/2021

La version intégrale de l'avis n° 2100420 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

FILMER A SERIEN

KINO | 12.03. - 16.03.



Ein Familiendrama um eine schwer kranke Mutter, die selbst über Leben und Tod bestimmen möchte: „Blackbird“ – neu im Kinopolis Belval und Kirchberg und im Utopia.

Les horaires

La page woxx.lu/kino vous dira exactement où et quand trouver la prochaine séance !

Die Uhrzeiten

Auf der Seite woxx.lu/kino finden Sie alle Infos, die Sie brauchen, um Ihren nächsten Kinobesuch zu organisieren!

★★★★ = excellent

★★★ = bon

★★ = moyen

★ = mauvais

Commentaires:

ja = Joël Adami

lc = Luc Caregari

sh = Susanne Hangarter

tj = Tessie Jakobs

lm = Raymond Klein

is = Isabel Spigarelli

ft = Florent Toniello

dw = Danièle Weber

Multiplex :

Diekirch

Scala

Dudelange

Starlight

Esch-sur-Alzette

Kinopolis Belval

Luxembourg-ville

Kinopolis Kirchberg

Utopia (pour les réservations du soir : tél. 22 46 11)

extra

Faustino

L 2015, Dokumentarfilm vum

Andy Bausch. 90'. O.-Toun + fr. + dt. Ét.

Fir all.

Le Paris, 13.3. um 20h.

Dem Fausti, deen net réischt zanter sengem sexistesche Lidd „Zwou Boule Mokka“ landeswäit bekannt gouf, gouf hei schonn zu Liefzäiten en Denkmal gesat.

programm

30 jours max

F 2020 de et avec Tarek Boudali.

Avec Philippe Lacheau et Julien Arruti.

87'. V.o. Pour tous.

Kinopolis Belval et Kirchberg

Rayane est un jeune flic trouillard et maladroit, sans cesse moqué par les autres policiers. Le jour où son médecin lui apprend qu'il n'a plus que 30 jours à vivre, Il comprend que c'est sa dernière chance de devenir un héros au sein de son commissariat et impressionner sa collègue Stéphanie. L'éternel craintif se transforme alors en véritable tête brûlée, qui prendra tous les risques pour coincer un gros caïd de la drogue.

Adieu les cons

F 2020 de et avec Albert Dupontel.

Avec Virginie Efira et Nicolas Marié.

87'. V.o. À partir de 6 ans.

Kinopolis Belval et Kirchberg

Lorsque Suze Trappet apprend à 43 ans qu'elle est sérieusement malade, elle décide de partir à la recherche de l'enfant qu'elle a été forcée d'abandonner quand elle avait 15 ans. Sa quête administrative va lui faire croiser JB, quinquagénaire en plein burnout, et M. Blin, archiviste aveugle d'un enthousiasme impressionnant. À eux trois, ils se lancent dans une quête aussi spectaculaire qu'improbable. **★★★★** Albert Dupontel signe une comédie décalée où la critique sociale rejoint le burlesque. Flanqué d'une Virginie Efira efficace, le réalisateur-acteur brosse un portrait tendre et désabusé de personnages malmenés par la société moderne, qui, dans un baroud d'honneur en forme de pied de nez, préfèrent se consacrer à l'empathie plutôt qu'à la vengeance. (ft)

Antoinette dans les Cévennes

F 2020 de Caroline Vignal.

Avec Laure Calamy, Benjamin

Lavernhe et Olivia Côte. 97'. V.o.

À partir de 6 ans.

Kulturhuef Kino, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura

Des mois qu'Antoinette attend l'été et la promesse d'une semaine en amoureux avec son amant, Vladimir. Alors quand celui-ci annule leurs vacances pour partir marcher dans les Cévennes avec sa femme et sa fille, Antoinette ne réfléchit pas longtemps : elle part sur ses traces ! Mais à son arrivée, point de Vladimir - seulement Patrick, un âne récalcitrant qui va l'accompagner dans son singulier périple.

KINO | 12.03. - 16.03.

XX Laure Calamy, éternelle abonnée aux seconds rôles, donne enfin la mesure de son talent de bout en bout dans un long métrage. On chemine avec Antoinette et son âne comme avec de vieilles connaissances, en oubliant les peines de cœur dans un éclat de rire. Sans compter le bol d'air cévenol. (ft)

Ba bai

(The 800) CHN 2019 von Hu Guan. Mit Zhi-zhong Huang, Zhang Junyi und Hao Ou. 159'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Kinoler, Scala

1937 fällt die japanische Armee in das Nachbarland ein und es kommt zur sogenannten Schlacht um Shanghai. Mehrere Monate vergehen, während die Metropole belagert wird. Am Ende sind es lediglich 800 Soldaten, die sich in einem Lagerhaus verschanzen und versuchen, der japanischen Großmacht Einhalt zu gebieten.

Benjamin Blümchen

D 2019 von Tim Trachte. Mit Manuel Santos Gelke, Jürgen Kluckert und Tim Oliver Schults. 101'. O.-Ton. Für alle.

Kulturhuof Kino, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura

Die Sommerferien stehen vor der Tür und Otto kann es kaum erwarten, die nächsten Wochen mit Benjamin Blümchen im Zoo zu verbringen. Doch seine Pläne drohen ins Wasser zu fallen, denn der Zoodirektor Herr Tierlieb benötigt dringend Geld, um den Tierpark weiter betreiben zu können. Der korrupte Bürgermeister engagiert Zora Zack, um den Zoo zu modernisieren. Doch die gerissene Fachfrau hat in Wahrheit ganz andere Pläne.

Billie Eilish: The World's a Little Blurry

USA 2021, Dokumentarfilm von R. J. Cutler. 140'. O.-Ton + Ut. Für alle.

Kinopolis Kirchberg

Billie Eilish Pirat Baird O'Connell begann schon im Kindesalter Musik zu schreiben. Im Alter von 17 Jahren wurde sie bereits zum Musikphänomen und Superstar und hatte diverse Rekorde aufgestellt. 2019 war ihr Debütalbum „When We All Fall Asleep, Where Do We Go?“ das meistgestreamte auf Apple Music. In der Doku wird auf die Entstehung dieses Albums zurückgeblickt und ein Blick hinter die Kulissen geworfen.

Blackbird

NEW USA 2020 von Roger Michell. Mit Susan Sarandon, Kate Winslet und Mia Wasikowska. 97'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinopolis Belval und Kirchberg, Utopia

Lily ist unheilbar krank und ihr letzter Wunsch ist es, ihre ganze Familie ein letztes Mal zusammenzubringen. Gemeinsam mit ihrem Mann Paul hat sie ein Wochenende mit ihren Kindern Jennifer und Anna in ihrem Haus am Meer geplant. Die Schwestern könnten jedoch nicht unterschiedlicher sein, sodass sich das beschauliche Wochenende zu einem nervenaufreibenden Aufenthalt entwickelt. Es kommen zudem unausgesprochene Wahrheiten und Geheimnisse ans Licht.

Bol'shoye puteshestviye

(Opération Panda) RUS/USA 2019, film d'animation de Vasilij Rovenskiy. 93'. V. fr. À partir de 6 ans.

Kinopolis Belval und Kirchberg

Un facteur missionné pour livrer un bébé le dépose à la mauvaise destination en confondant l'adresse de M. Panda avec celle de l'ours Mic-Mac. Ce dernier, qui souhaite toujours bien faire les choses coûte que coûte, décide d'organiser une grande expédition pour livrer bébé Panda à ses parents.

Clara

(Clara und der magische Drache) UA 2019, Animationsfilm von Oleksandr Klymenko. 87'. Dt. Fass. Für alle.

Patience Portefeux est interprète judiciaire franco-arabe pour la brigade des stupéfiants et se retrouve par un concours de circonstances à la tête d'un important trafic. « La daronne », dans les cinémas régionaux.

**Kulturhuof Kino, Kursaal, Scala, Waasserhaus**

Ein lustiger Waschbär und der grummelige Zwerg Alfred werden durch Zufall quasi Eltern eines neugeborenen Drachenbabys. So ein magischer Drache hat die Fähigkeit, die Welt heller und bunter werden zu lassen und wird nur einmal in tausend Jahren geboren. Deshalb haben es vor allem dunkle Mächte auf ihn abgesehen, die seine magischen Kräfte zerstören wollen. Als er entführt werden soll, geht das Vorhaben schief und er landet schließlich bei seinen neuen Eltern. Sogleich wollen sich der Waschbär und der Zwerg auf die Suche nach der eigentlichen Heimat des Babydrachens machen und wenden sich hilfesuchend an Clara.

Deux

REPRISE F/L/B 2020 de Filippo Meneghetti. Avec Barbara Sukowa, Martine Chevallier et Léa Drucker. 95'. V.o. À partir de 12 ans.

Scala, Starlight, Sura, Utopia

Nina et Madeleine sont profondément amoureuses l'une de l'autre. Aux yeux de tous, elles ne sont que de simples voisines vivant au dernier étage de leur immeuble. Au quotidien, elles vont et viennent entre leurs deux appartements et partagent leurs vies ensemble. Personne ne les connaît vraiment, pas même Anne, la fille attentionnée de Madeleine. Jusqu'au jour où un événement tragique fait tout basculer. XX Remarquablement pudique et méticuleusement filmé, « Deux » est un long métrage qui allie l'intérêt artistique à la réflexion. Il a bien ses défauts, mais cette coproduction luxembourgeoise est une belle promesse d'avenir pour un cinéaste qu'il faudra suivre. (ft)

Die Heinzels - Rückkehr der Heintzelmännchen

REPRISE D 2019, Kinderanimationsfilm von Ute von Münchow-Pohl. 76'. Fr. Fassung Für alle.

Kinopolis Belval und Kirchberg

Gemeinsam mit den anderen Heintzelmännchen lebt Helvi tief unter der Erde. Doch eines Tages hat sie ein für alle Mal genug von der unterirdischen Enge und Finsternis und beschließt deswegen kurzerhand, sich auf den Weg an die Erdoberfläche zu machen. Gemeinsam mit Kipp und Butz erkundet sie schließlich die Welt der Menschen, wo sie schon bald ihre wahre Bestimmung findet.

Dolphin Kick

USA 2020 von Philip Marlatt. Mit Axle McCoy, Tyler Jade Nixon und Travis McCoy. 90'. Dt. Fassung. Ab 6.

Kursaal

Seit dem Tod seiner Mutter traut Luke sich nicht mehr ins Wasser und verschließt sich auch sonst vor seiner Schwester und seinem Vater. Um die Kinder ein wenig abzulenken, plant sein Vater einen Urlaub auf den Bahamas. Mürrisch verbringt Luke die erste Zeit auf der Insel, bis er auf den Delfin Echo trifft und diesen ins Herz schließt. Als Echo dann Gefahr von Fischern droht, setzt er alles daran, seine neue Bekanntschaft zu beschützen.

Dreamcatcher

USA 2020 von Kerry Harris. Mit Radha Mitchell, Henry Thomas und Finlay Wojtak-Hissong. 85'. O.-Ton + dt. Ut. Ab 16.

Kursaal, Waasserhaus

Nach dem Tod seiner Mutter wird Josh von schlimmen Alpträumen verfolgt. In der Hoffnung, diese loszuwerden, stiehlt er einen Traumfänger von seiner mysteriösen Nachbarin. Allerdings verändert das Utensil den Jungen immer mehr – und seine Familie wird zum Ziel einer geheimnisvollen Macht, die nach und nach von Josh Besitz ergreift.

Druk

(Another Round) DK 2020 von Thomas Vinterberg. Mit Mads Mikkelsen, Thomas Bo Larsen und Lars Ranthe. 115'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinopolis Kirchberg, Utopia

Martin ist Sekundarschullehrer. Ermutigt durch eine Promille-Theorie,

FILMKRITIK

KINO | 12.03. - 16.03.

PHOTO: TRIGON FILM



Une incarnation habitée : Mary Twala joue la veuve Mantoa, farouche et déterminée.

DANS LES SALLES

This Is Not a Burial, It's a Resurrection

Florent Toniello

Choc culturel garanti : « This Is Not a Burial, It's a Resurrection » transporte les cinéphiles au royaume du Lesotho, pays montagneux et enclavé dans l'Afrique du Sud. Une petite pépite africaine qui apporte diversité et âme sur le grand écran.

La caméra se faufile lentement dans un bar, montre des visages neutres, s'arrête enfin sur un conteur. Muni de son lesiba, un arc à bouche érigé en instrument national au Lesotho, il narre, chante et produit d'étranges notes vibrantes. Déjà sa voix et son instrument nous bercent et nous expédient dans une sorte de transe : place au plaisir de la veillée, alors que le monde extérieur est comme suspendu. Le cinéaste Lemohang Jeremiah Mosese commence son récit à l'africaine, pourrait-on dire, et le fait avec talent.

L'histoire, c'est celle de Mantoa, veuve octogénaire, qui perd son fils au début du film. Fatiguée, elle voudrait aussi préparer son enterrement ; mais il est dit que ses morts ne repouseront pas en paix, puisque son village de Nasaretha est en passe d'être submergé - un barrage va en effet être réalisé dans la région. Têtue, tenace, fière de ses traditions et de son mode de vie frugal, la vieille femme va s'opposer à ce projet de toute la force

de ses maigres moyens, allant jusqu'à se mettre à dos le chef du village ou le prêtre. C'est qu'elle n'a plus rien à perdre, Mantoa, et c'est ce qui la rend puissante.

Dans « This Is Not a Burial, It's a Resurrection », le format réduit, le grain de la pellicule, tout concourt à forger une impression onirique de flou plutôt que de beauté des paysages lesothiens. Tant mieux, car l'atmosphère de conte n'aurait pas survécu à des chromos trop léchés ou à des images publicitaires pour un pays méconnu. En jeune cinéaste déjà accompli, Lemohang Jeremiah Mosese évite l'esthétisme, joue habilement des mouvements de caméra et compose ses plans au cordeau. Souvent, une information principale y côtoie un déplacement à l'arrière-plan : ce village isolé déborde de vie et de chants. La maîtrise formelle du langage cinématographique est ici évidente et entièrement au service du message. Non pas que le film soit un pamphlet brûlant contre la modernité envahissante : sa forme de conte choisit la douceur de la persuasion.

Et puis il y a Mary Twala, l'actrice qui incarne Mantoa. La caméra la scrute, guette ses réactions. Le personnage ne dit pas grand-chose, ce qui donne un poids encore plus grand aux rares

répliques qu'elle daigne accorder, en veuve hiératique capable d'en remonter aux plus puissants par sa détermination. Modèle de résilience, à l'heure où ce mot est à la mode, elle parcourt le film avec la noblesse d'une héroïne antique. Twala rend bien cette dimension quasi mythologique, qui pousse également le film vers l'allégorie. La distribution entière, composée en partie d'amatrices et d'amateurs, lui emboîte le pas dans la crédibilité.

Le simple fait que sorte sur grand écran un film lesothien devrait attirer les cinéphiles. Mais « This Is Not a Burial, It's a Resurrection » est bien plus qu'une curiosité : c'est la fable du pot de terre contre le pot de fer dans les montagnes africaines, avec une composition picturale à chaque plan, servie par une actrice formidable. Lancée à la Biennale de Venise, cette première soumission lesothienne aux Oscars - qui n'a malheureusement pas été retenue dans la sélection du meilleur film en langue étrangère - fait souffler un véritable vent frais des hauts plateaux dans les salles. Et en ce moment, celui-ci fait sacrément du bien.

À l'Utopia.

stürzt er sich gemeinsam mit drei Kollegen in ein Experiment, um den Alkoholkonsum im Alltag konstant zu halten. Das Ergebnis ist am Anfang positiv. Doch die Auswirkungen lassen nicht lange auf sich warten.

✖✖ Vinterberg adresse une déclaration d'amour-haine à l'alcool, un peu perverse, mais par instants émouvante lorsqu'elle s'aventure sur le terrain du temps qui passe et délite relations et espoirs. (ft)

D'Melodie vum Mier

REPRISE IRL/B/F/DK/L 2014, Animationsfilm fir Kanner vum Tomm Moore. 93'. Lëtz. Versioun.

Kinopolis Kirchberg

De Ben an d'Saoirse liewen zesumme mat hirem Papp op enger klenger Insel am Mier. Fir si virun de Gefore vum Mier ze schützen, hëllt hir Groussmamm di zwee Kanner mat an hirt Haus an der Stad. Geschwënn entdeckt de Ben awer, datt seng kleng Schwëster eng Selkie ass, eng Mieresfee, déi mat hirem Gesang vergiessen mythesch Wiese vun engem bëisen Zauber befreie kann. D'Kanner maache sech heemlech op de Wee zrëck bei d'Mier an erliweng eng fantastesch Reess.

Ernest et Célestine

REPRISE F/B/L 2012, film d'animation de Benjamin Renner, Vincent Patar et Stéphane Aubier. 79'. V. lux. Pour tous.

Kinopolis Kirchberg

Dans le monde conventionnel des ours, il est mal vu de se lier d'amitié avec une souris. Et pourtant, Ernest, gros ours marginal, clown et musicien, va accueillir chez lui la petite Célestine, une orpheline qui a fui le monde souterrain des rongeurs. Ces deux solitaires vont se soutenir et se réconforter, et bousculer ainsi l'ordre établi.

Falling

CDN/GB 2020 von und mit Viggo Mortensen. Mit Lance Henriksen und Sverrir Gudnason. 112'. O-Ton + Ut. Ab 12.

Kinopolis Kirchberg, Kinoler, Scala, Utopia

John Petersen hat beschlossen, seinen an Demenz erkrankten Vater Willis in sein Haus in Kalifornien aufzunehmen. Einst im mittleren Westen auf einer Farm aufgewachsen hat John eine harte Kindheit hinter sich. Mit der Ankunft seines Vaters in Kalifornien kommen

KINO | 12.03. - 16.03.



Nachdem Finny, Leah und die restlichen Tiere es endlich auf die Arche geschafft haben, wird nun das Essen knapp: „Ooops! The Adventure Continues“ – neu in fast allen Sälen.

auch alle längst verdrängten Erinnerungen in John wieder hoch. Dabei stellt er fest, dass Willis eine ganz andere Wahrnehmung von dieser Zeit hat.

Gott, du kannst ein Arsch sein!

D 2020 von André Erkau.
Mit Sinje Irlinger, Max Hubacher und Til Schweiger. 94'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Kinepolis Belval und Kirchberg,
Kinoler, Kulturhuf Kino, Kursaal,
Orion, Prabbeli, Scala, Sura

Nach ihrem Realschulabschluss will die 16-jährige Steffi Pape mit ihren Mitschüler*innen und Freund Fabi nach Paris fahren, um die Schulzeit mit Romantik und Abenteuer ausklingen zu lassen. Danach steht eine Ausbildung zur Polizistin an. Doch eine Untersuchung ihres Blutbildes ändert auf einen Schlag alles: Steffi hat Krebs.

Harry Potter and the Half-Blood Prince

REPRISE USA 2009 von David Yates.
Mit Daniel Radcliffe, Emma Watson und Rupert Grint. 153'. Ab 6.

Kinepolis Kirchberg

Der Zauber der Liebe beherrscht das sechste Schuljahr in Hogwarts. Hormone und ein Liebestrank sorgen für Gefühlsverwirrung, während sich die Anhänger Voldemorts für einen Angriff auf die jungen Helden und ihren größten magischen Verbündeten formieren. Doch als Harry und Professor Dumbledore das Geheimnis für Voldemorts ewiges Leben entdecken, wird dessen Einfluss größer.

Harry Potter and the Order of the Phoenix

REPRISE USA 2007 von David Yates.
Mit Daniel Radcliffe, Emma Watson und Rupert Grint. 138'. Ab 12.

Kinepolis Kirchberg

Harry verlebt einen einsamen Sommer bei den Dursleys, als er und sein Cousin Dudley plötzlich von Dementoren angegriffen werden. Harry kann sie mit Mühe vertreiben, doch weil er vor einem Muggel gezaubert hat, droht ihm daraufhin der Schulverweis. Doch das ist nur der Anfang des Übels, denn wieder in Hogwarts angekommen will kaum jemand glauben, dass Voldemort zurück ist. Und dann ist da noch die neue Lehrerin, die anscheinend zu verhindern versucht, dass die Schüler zaubern lernen.

Honest Thief

USA 2020 von Mark Williams.
Mit Liam Neeson, Kate Walsh und Anthony Ramos. 99'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinepolis Belval und Kirchberg

Ein Bankräuber will sich stellen, um nach dem Gefängnisaufenthalt ein normales Leben führen zu können. Doch er stellt fest, dass diejenigen, die ihn einbuchen wollen, korrupter sind als er selbst.

Janosch - Komm wir finden einen Schatz

REPRISE D 2012, Zeichentrickfilm von Irina Probost. 75'. O.-Ton. Für alle.

Scala, Starlight, Sura

Nach „Oh, wie schön ist Panama“ erleben der kleine Tiger, der kleine Bär und die Tigerente nun ein neues Abenteuer. Die drei Freunde finden eine rätselhafte Karte in einer alten Kiste und begeben sich prompt gemeinsam auf Schatzsuche.

In den regionalen Kinos

BETTEMBOURG / LE PARIS

Antoinette dans les Cévennes
La Daronne
Ooops! The Adventure
Continues ...
The Mortuary Collection

ECHTERNACH / SURA

Antoinette dans les Cévennes
Benjamin Blümchen
Deux
Gott, du kannst ein Arsch sein!
Janosch - Komm wir finden einen Schatz
La Daronne
La fameuse invasion des ours en Sicile
Ooops! The Adventure
Continues ...
Sky Sharks
Summerland
The Mortuary Collection
The Perfect Candidate

GREVENMACHER / KULTURHUEF

Antoinette dans les Cévennes
Benjamin Blümchen
Clara
Gott, du kannst ein Arsch sein!
La Daronne
La fameuse invasion des ours en Sicile
Ooops! The Adventure
Continues ...
Sky Sharks
The Mortuary Collection

KAHLER / KINOLER

Ba bai
Falling
Gott, du kannst ein Arsch sein!

Ooops! The Adventure
Continues ...

MONDORF / CINÉ WAASSERHAUS

Clara
Dreamcatcher
Latte Igel und der magische Wasserstein
Mr Jones
Raya and the Last Dragon
The Secret Garden

RUMELANGE / KURSAAL

Clara
Dolphin Kick
Dreamcatcher
Gott, du kannst ein Arsch sein!
Mr Jones
Raya and the Last Dragon

TROISVIERGES / ORION

Antoinette dans les Cévennes
Gott, du kannst ein Arsch sein!
La Daronne
La fameuse invasion des ours en Sicile
Summerland
The Mortuary Collection

WILTZ / PRABELLI

Antoinette dans les Cévennes
Benjamin Blümchen
Gott, du kannst ein Arsch sein!
La Daronne
La fameuse invasion des ours en Sicile
Ooops! The Adventure
Continues ...
Summerland
The Mortuary Collection

Jim Knopf und die wilde 13

D 2020 von Dennis Gansel.
Mit Solomon Gordon, Henning Baum und Leighanne Esperanzate. 119'. O.-Ton. Für alle.

Scala

Ein neues Abenteuer für Jim Knopf und Lokführer Lukas. Ein Jahr nach den Ereignissen geht das Leben in Lummerland wieder seinen gewohnten Gang. Doch es ziehen dunkle Wolken über der beschaulichen Insel auf: Die Piratenbande „Die wilde 13“ hat erfahren, dass Frau Malzahn besiegt wurde, und will dafür nun Rache nehmen. Die Einwohner

von Lummerland ahnen noch nichts von der drohenden Gefahr. Währenddessen ist Prinzessin Li Si bei Jim Knopf zu Besuch. Ihr kann Jim sein größtes Geheimnis anvertrauen: Er möchte endlich die Wahrheit über seine Herkunft erfahren.

La daronne

NEW F 2020 de Jean-Paul Salomé.
Avec Isabelle Huppert, Hippolyte Girardot et Farida Ouchani. V.o. 106'. À partir de 12 ans.

Kulturhuf Kino, Le Paris, Orion,
Prabbeli, Scala, Starlight, Sura

KINO | 12.03. - 16.03.

Patience Portefeux est interprète judiciaire franco-arabe, spécialisée dans les écoutes téléphoniques pour la brigade des stupés. Lors d'une enquête, elle découvre que l'un des trafiquants n'est autre que le fils de l'infirmière dévouée qui s'occupe de sa mère. Elle décide alors de le couvrir et se retrouve à la tête d'un immense trafic ; cette nouvelle venue dans le milieu du deal est surnommée par ses collègues policiers « La daronne ».

La fameuse invasion des ours en Sicile

REPRISE F/I 2019, film d'animation de Lorenzo Mattotti. 82'. V. all. Tout public.

Kulturhuof Kino, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura

Il était une fois le peuple des ours qui vivait sur les montagnes de Sicile. Leur roi avait un fils que des chasseurs venus de la plaine enlevèrent. L'hiver venant, le roi décida de partir en guerre et son armée envahit la plaine où vivaient les hommes. Avec l'aide d'un magicien ils furent vainqueurs et le roi retrouva son fils.

✖✖ Basé sur le roman pour la jeunesse du grand Dino Buzzati, ce long métrage d'animation peut se targuer de dessins somptueux plus artistiques que réalistes, et tranche avec les superproductions animées qu'on peut voir par ailleurs. Un sympathique conte moral que toutes et tous pourront apprécier. (ft)

« Mr Jones » raconte l'histoire du journaliste Gareth Jones, qui a révélé la grande famine en Ukraine pendant les années 1932 et 1933. Aux Kursaal et Waasserhaus.



Latte Igel und der magische Wasserstein

REPRISE D/B 2019, Kinderanimationsfilm von Regina Welker und Nina Wels. 81'. O.-Ton. Für alle.

Waasserhaus

Im Wald von Igelmädchen Latte hat es seit Wochen nicht mehr geregnet. Die einzige Hoffnung für die Bewohner des Waldes liegt im sagenumwobenen Wasserstein, doch dieser befindet sich im Besitz des bösen Bären Bantur. Um der Dürre ein Ende zu setzen, macht sich Latte auf den Weg, den Stein zu klauen. Der einzige, der sie dabei unterstützt, ist Eichhörnchen Tjum, den sie eigentlich überhaupt nicht leiden kann.

Le voyage du prince

F/L 2019, film d'animation de Jean-François Laguionie et Xavier Picard. 76'. V.o. fr. À partir de 6 ans.

Starlight

Un vieux prince échoue sur un rivage inconnu. Blessé et perdu, il est retrouvé par le jeune Tom et recueilli par les parents de celui-ci, deux chercheurs dissidents qui ont osé croire à l'existence d'autres peuples. Le prince, guidé par Tom, découvre avec enthousiasme et fascination cette société pourtant figée et sclérosée. Pendant ce temps, le couple de chercheurs rêve de convaincre l'Académie de la véracité de leur thèse auparavant rejetée.

Les blagues de Toto

F 2020 de Pascal Bourdiaux. Avec Gavril Darteville, Guillaume de Tonquédec et Anne Marivin. 84'. V.o. Pour tous.

Kinepolis Belval et Kirchberg

À l'école, Toto est bien plus doué pour faire rire ses copains qu'écouter les leçons de la maîtresse. Avec ses parents aussi, les blagues de Toto se transforment souvent en catastrophes. La dernière en date ? La chute d'une sculpture pendant un événement organisé par le patron de son père. Mais cette fois-ci, Toto assure qu'il est innocent et refuse d'être accusé d'une bêtise que pour une fois, il n'a pas faite ! Avec ses meilleurs amis, il va mener l'enquête.

Made in Italy

GB 2020 von James D'Arcy. Mit Liam Neeson, Micheál Richardson und Lindsay Duncan. 95'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Utopia

Robert, ein Künstler aus London, und sein entfremdeter Sohn machen sich auf den Weg nach Italien, um ein dort geerbtes Haus zu verkaufen. Während der Renovierungsarbeiten kommen sich die beiden allmählich wieder näher.

Military Wives

GB 2019 von Peter Cattaneo. Mit Kristin Scott Thomas, Sharon Horgan und Emma Lowndes. 112'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Utopia

Während ihre Partner in Afghanistan dienen, ist das Leben vieler Ehefrauen auf der Militärbasis zu Hause selten besonders aufregend. Kate ist eine dieser Frauen, die ihre Existenz der Gleichförmigkeit akzeptiert hat. Die Ankunft von Neuzugang Lisa bringt Kates geordneten Zeitplan von Buchclubs und gemeinnütziger Arbeit jedoch gehörig durcheinander.

✖✖ Entre rire et larmes, avec un scénario cousu de fil blanc, le réalisateur de « The Full Monty » déroule les recettes qui font mouche. Mais les actrices s'amusent sincèrement, et le public avec. Pas plus que du divertissement - l'évocation du militarisme reste à l'état embryonnaire -, mais pas moins. (ft)

Mr Jones

NEW PL/UA/GB 2019 d'Agnieszka Holland. Avec James Norton, Vanessa Kirby et Peter Sarsgaard. 141'. V.o. ang. À partir de 16 ans.

Kursaal, Waasserhaus

L'histoire de Gareth Jones, un journaliste gallois qui, au péril de sa vie, a révélé au monde la grande famine qui a touché l'Ukraine entre 1932 et 1933 : une crise humanitaire sans précédent qui a coûté la vie à des millions de personnes.

Ooops!

The Adventure Continues ...

NEW D/L/IRL 2020, Kinderanimationsfilm von Toby Genkel und Sean McCormack. 85'. Lux. Fassung.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Kinoler, Kulturhuof Kino, Le Paris, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura

Nach über 147 Tagen auf dem Wasser neigen sich die Nahrungsreserven auf der Arche Noah allmählich ihrem Ende entgegen. Für die tierische Besatzung stehen harte Zeiten an. Beim Versuch von den verbleibenden Vorräten zu naschen, gehen der junge Nestrier Finny und seine beste Freundin Leah, ein Grymp, erneut über Bord. Die beiden werden durch einen Sturm getrennt. Während Finny unter Wasser eine faszinierende Nestrier-Kolonie entdeckt, wird Leah an den Strand einer wunderschönen Insel gespült.

Persischstunden

D/RUS/BY 2020 von Vadim Perelman. Mit Nahuel Pérez Biscayart, Lars Eidinger und Jonas Nay. 127'. O.-Ton dt. & fr. + Ut. Ab 12.

Scala

Im von Deutschland besetzten Frankreich wird der Belgier Gilles 1942 zusammen mit anderen Juden von der SS gefangen genommen und nach Deutschland in ein Konzentrationslager geschickt. Um dem Tod zu entgehen, behauptet, gar kein Jude zu sein, sondern Perser. Der Lagerkommandant Klaus Koch, der im Lager wirklich Koch ist, bekommt das mit und denkt an seinen großen Traum: Nach Kriegsende will er im Iran ein eigenes Restaurant eröffnen, doch dafür muss er Persisch lernen. Gilles muss Koch nun Farsi beibringen - ohne selbst ein einziges Wort zu beherrschen.

KINO | 12.03. - 16.03.

Raya and the Last Dragon

USA 2021 Animationsfilm von Don Hall und Carlos López Estrada. 117'. Ab 6.

Kursaal, Waasserhaus

Zusammen mit den Menschen lebten Drachen einst in harmonischem Einklang. Doch als eine böse Macht ihre Welt bedrohte, opferten sich die Drachen, um die Menschheit zu retten. 500 Jahre später kehrt die alte Bedrohung zurück, doch nun gibt es keine Drachen mehr. Die junge Kriegerin Raya glaubt an die Legende von einem letzten verbleibenden Drachen und beschließt, das Fabelwesen zu finden.

Sky Sharks

D 2020 von Marc Fehse.

Mit Michaela Schaffrath, Cary-Hiroyuki Tagawa und Robert LaSardo. 102'. Ab 18.

Kulturhuef Kino, Scala, Sura

Im arktischen Eis entdecken Geologen in einer Höhle ein verlassenes Labor. Im Zweiten Weltkrieg führten die Nazis dort Experimente durch, bei denen sie riesige fliegende Haie erschufen. Diese Sky Sharks wurden zudem von einer Armee untoter, genetisch modifizierter Super-Soldaten gesteuert. Ihr einziges Ziel: die Weltherrschaft. Nun wurden diese Sky Sharks samt Reiter geweckt.

Summerland

GB 2020 von Jessica Swale.

Mit Gemma Arterton, Gugu Mbatha-Raw und Penelope Wilton. 99'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Kinepolis Kirchberg, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopia

In Europa tobt der Zweite Weltkrieg und viele Kinder aus London werden aufs Land gebracht, um sie vor den fallenden Bomben zu schützen. So wird auch Alice mit der Ankunft eines evakuierten Jungen konfrontiert, der fortan bei ihr wohnen soll. Ihr ist klar, dass sie ihn so schnell wie möglich wieder loswerden will. Doch als das Kind ihr sein Herz öffnet, beginnt Alice doch noch eine vorsichtige Beziehung zu ihm aufzubauen.

À un moment où toute nouvelle sortie cinématographique devient une bouffée d'air frais, les distributeurs jouent la carte du mélo sympathique. Heureusement, le talent de Gemma Arterton parvient à compenser quelque peu un parfum bien sucré et à peine acidulé. (ft)



Jeder Tod hat eine Geschichte: Leichenbestatter Montgomery Dark erzählt in „The Mortuary Collection“ die grausamsten davon - neu in den Regionalkinos.

The Comeback Trail

USA 2020 von George Gallo.

Mit Robert De Niro, Morgan Freeman und Tommy Lee Jones. 104'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Kinepolis Belval

Los Angeles im Jahr 1974: Die Filmproduzenten Max Barber und Walter Creason schulden dem Gangsterboss Reggie Fontaine Geld. Als sie erfahren, dass der Filmstar James Moore nach einem Set-Unfall fünf Millionen Dollar kassiert, planen auch sie einen Versicherungsbetrug: Sie rekrutieren kurzerhand den alternden Action-Recken Duke Montana für eine Rolle in ihrem angeblichen Film, versichern Montana für eine hohe Summe und sorgen anschließend dafür, dass er bei einem Stunt ums Leben kommt.

The Mortuary Collection

NEW USA 2019 von Ryan Spindell.

Mit Tristan Byon, Eden Campbell und Clancy Brown. 111'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Kulturhuef Kino, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura

In einer amerikanischen Kleinstadt steht ein verlassen wirkendes Leichenschauhaus. Seit vielen Jahren lebt und arbeitet dort der Bestatter und Außenseiter Montgomery Dark. Dieser sucht nach einer geeigneten Assistentin und engagiert die junge, toughe Sam. Montgomery erzählt ihr die skurrilsten Gruselgeschichten, die er im Leichenschauhaus erlebt hat. Doch schon bald nehmen die Dinge eine mysteriöse Wendung.

The Perfect Candidate

KSA/D 2019 von Haifaa Al Mansour.

Mit Mila Al Zaharani, Dae Al Hilali und Nora Al Awadh. 96'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Scala, Starlight, Sura, Utopia

Maryam Alsafan ist eine junge Ärztin in einer Kleinstadt in Saudi-Arabien. Ihre Beschwerde, dass regelmäßig Krankenträger auf der un-asphaltierten Zufahrtsstraße zur Klinik stecken bleiben, stößt immer wieder auf taube Ohren. Um endlich etwas bewirken zu können, kandidiert sie für das Amt der Gemeinderätin. Doch in einem Land, wo Frauen die Zustimmung eines männlichen Vormunds brauchen, um ein Flugzeug betreten zu dürfen und ihnen erst seit 2018 erlaubt ist, Auto zu fahren, stößt sie auf einige Hindernisse.

Le film capture l'évolution saoudienne à petits pas du statut de la femme, faite d'hypocrisie pour la frime vis-à-vis de l'Occident autant que de très timides avancées. Si la réalisation trop sage est à l'image de ladite évolution, l'interprétation est excellente et la perplexité provoquée, bienvenue. (ft)

The Secret Garden

REPRISE USA 2020 von Marc Munden.

Mit Colin Firth, Julie Walters und Dixie Egerickx. 99'. Ab 6.

Waasserhaus

Die 10-jährige Mary Lennox wird nach dem Tod ihrer Eltern zu ihrem Onkel Lord Archibald Craven nach England geschickt, wo sie mit ihm auf einem abgelegenen Landgut tief in den Yorkshire-Mooren leben soll. Nachdem sie ihren kranken Cousin Colin getroffen hat, der in einem Flügel des Hauses eingesperrt lebt, entdeckt sie noch weitere gut gehütete Familienheimnisse. Doch das größte Geheimnis lüften die beiden Kinder mit der Entdeckung eines wundersamen, geheimen Gartens.

The Secrets We Keep

USA 2020 von Yuval Adler.

Mit Noomi Rapace, Joel Kinnaman und Chris Messina. 97'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Kinepolis Belval und Kirchberg

Maja und ihre Freundin haben nach dem Zweiten Weltkrieg Europa verlassen, um in Amerika ein neues Leben anzufangen. 15 Jahren später lebt sie mit ihrem Mann Lewis ein geruhiges Vorstadtleben. Doch der Pfiff eines Nachbarn bricht die Wunden der Vergangenheit wieder auf. Maja glaubt in dem Mann ihren Peiniger von damals zu erkennen. Also entführt sie ihn kurzerhand, um ihn für seine ungesühnten Verbrechen büßen zu lassen.

Le film ne manque pas d'ambition et fait explicitement référence à Hitchcock, réussissant souvent à ménager suspense et révélations. Si l'on y ajoute une direction artistique soignée et une interprétation convaincante, on a là une tranche agréable de thriller post-Seconde Guerre mondiale dans une Amérique loin d'être enchantée. (ft)

The War with Grandpa

USA 2020 von Tim Hill.

Mit Robert De Niro, Oakes Fegley und Uma Thurman. 98'. Fr. Fassung. Ab 6.

Kinepolis Belval und Kirchberg

Peter ist begeistert, dass sein Großvater nach dem Tod seiner Frau zu ihm und seiner Familie ziehen soll. Doch die Freude endet jäh, als dieser

FILMTIPP

LuxFilmFest: Hytte

Der luxemburgische Geograf Luc befindet sich auf Sinnsuche im wunderschön gefilmten norwegischen Spitzbergen. Statt sich seinen väterlichen Pflichten zu widmen, handelt er mit der Lehrerin Ingrid an und versucht die Hütte von Mike, einem Luxemburger Touristen zu finden. Ein etwas anderer Midlife-Crisis-Film, der trotz verwirrendem Ende ein sehenswertes Stück heimischen Kinos ist.

Joël Adami

Auf online.luxfilmfest.lu noch bis zum 14. März.



KINO | 12.03. - 16.03.

ihm sein Zimmer wegnimmt und Peter auf den unheimlichen Dachboden ziehen muss. So sehr er seinen Großvater auch liebt - er will sein Zimmer zurück. Also sieht er keinen anderen Ausweg mehr als Krieg!

The Witches

USA/MEX 2020 von Robert Zemeckis.
Mit Jahzir Bruno, Anne Hathaway und Octavia Spencer. 104'. Ab 6.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Scala

Im luxuriösen Hotel von Mr. Stringer versammelt sich eine Gruppe Hexen und schmiedet einen teuflischen Plan: Alle Kinder sollen in Mäuse verwandelt werden. Gemeinsam mit seiner Großmutter lebt ein kleiner Junge in diesem Hotel. Er bekommt Wind von dem Vorhaben der Hexen und versucht sie aufzuhalten. Als er selbst eines der ersten Opfer wird, muss er von nun an selbst aufpassen, nicht entdeckt zu werden.

This Is Not a Burial, It's a Resurrection

ARTICLE LS 2019 von Lemohang Jeremiah Mosese. Mit Mary Twala, Makhaola Ndebele und Jerry Mofokeng. 120'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Utopia

Weihnachten im Bergdorf Nasaretha, Lesotho: Mantoa, eine 80-jährige Witwe, erwartet voller Vorfreude ihren letzten lebenden Sohn. Doch stattdessen erhält sie die Nachricht seines Todes. Die erschütterte Mantoa trifft daraufhin Vorbereitungen für ihr eigenes Ableben. Indes macht eine beunruhigende Neuigkeit die Runde: Für ein Dammprojekt soll das Dorf samt Friedhof einem riesigen Stausee weichen. Die Trauer der alten Witwe schlägt in Zorn um.

Peter erklärt seinem Großvater den Krieg, denn er möchte um jeden Preis sein Zimmer zurück: „The War with Grandpa“ - im Kinepolis Belval und Kirchberg.



Le documentaire « Un pays qui se tient sage » de David Dufresne évoque le mouvement des Gilets jaunes. À l'Utopia.

Trolls World Tour

USA 2020, Animationsfilm von Walt Dohrn und David P. Smith. 93'. Ab 6.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Scala

Glitzernd und glücklich leben Königin Poppy und Branch in ihrer bunten Kolonie. Eine Entdeckung jedoch bringt ihr Weltbild ins Wanken: Es gibt anscheinend noch andere Trolle da draußen, die sich über unterschiedliche Musikstile definieren. Doch Hard-Rockerin Queen Barb will die verschiedenen Stile zerstören, damit Rock über allem steht. Die unterschiedlichen Trolle müssen sich nun zusammenschließen und das Unmögliche versuchen: trotz ihrer Verschiedenheit eine Harmonie zu erzeugen.

Un pays qui se tient sage

NEW F 2020, documentaire de David Dufresne. 88'. V.o. À partir de 16 ans.

Utopia

Le documentaire est constitué de vidéos tournées entre novembre 2018 et février 2020 pendant le mouvement des Gilets jaunes, par des manifestants ou des journalistes indépendant-e-s. Elles illustrent des affrontements s'étant produits lors des derniers mouvements sociaux qu'a connus la France, plus particulièrement des violences émanant des forces de l'ordre.

Wolfwalkers

L/IRL/USA 2020, Animationsfilm von Tomm Moore und Ross Stewart. 103'. Für alle.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Starlight, Utopia

Die junge Jägerin in Ausbildung Robyn Goodfellowe reist mit ihrem Vater Bill nach Irland, um das letzte Wolfsrudel auszurotten. Während Robyn die verbotenen Gebiete außerhalb der Stadtmauern erkundet, freundet sie sich mit dem freigeistigen Mädchen Mebh an, einem Mitglied eines mysteriösen Stammes, die sich, sobald sie eingeschlafen ist, in eine Wölfin verwandelt. **XXX** Sowohl Ästhetik als auch historische Anspielungen machen „Wolfwalkers“ zu weit mehr als einem Film für Kinder. Für letztere riskieren vor allem die vielen Gewaltszenen überwältigend zu sein. (tj)

Yakari

D/B/F 2020, film d'animation de Xavier Giacometti et Toby Genkel. 83'. Pour tous.

Kinepolis Belval et Kirchberg, Scala

Alors que la migration de sa tribu est imminente, Yakari le petit Sioux part vers l'inconnu pour suivre la piste de Petit-Tonnerre, un mustang réputé indomptable. En chemin, Yakari fera la rencontre magique de Grand-Aigle, son animal totem, de qui il recevra une superbe plume et un don incroyable : pouvoir parler aux animaux. Au bout du voyage, le souffle de l'aventure scellera pour toujours l'amitié entre le plus brave des papooses et le mustang plus rapide que le vent.

Zu weit weg

D 2019 von Sarah Winkenstette. Mit Yoran Leicher, Sobhi Awad und Anna König. 89'. O.-Ton. Für alle.

Scala, Utopia

Der elfjährige Ben muss sein Zuhause verlassen, als der Braunkohle-Tagebau sein Heimatdorf einnimmt. In der neuen Schule kommt ein weiterer Junge in die Klasse dazu: Der zwölfjährige Tariq hat seine Heimat Syrien verlassen und ist als Flüchtling nach Deutschland gekommen. Dass die zwei etwas gemeinsam haben, würden sie natürlich nie zugeben. Doch die Freude am Fußballspiel verbindet sie und aus Rivalen werden langsam aber sicher echte Freunde.

CINÉMATHEQUE | 15.03. - 21.03.

cinémathèque

Der Räuber

D/A 2010 von Benjamin Heisenberg.
Mit Andreas Lust, Johann Bednar und Florian Wotruba. 110'. O.-Ton.

Mo, 15.3., 19h.

Johann Rettenberger ist Marathonläufer - und Serienbankräuber. Er ist ein getriebener, vollkommen verschlossener Mann, der immer in Bewegung sein muss. Nüchtern und präzise misst er Herzfrequenz, Belastung, Ausdauer und Effektivität - bei Trainingsläufen ebenso wie bei den Banküberfällen, von denen er aberwitzig maskiert und mit der Pumpgun bewaffnet, vor der Polizei flüchtet. Immer wieder begibt er sich wie ein Süchtiger auf Raubzüge, bis zu dreimal an einem Tag.

Room Service

USA 1938 von William A. Seiter.
Mit Groucho, Chico und Harpo Marx. O.-Ton + fr. Ut. 101'.

Di, 16.3., 19h.

Ein bankrotter Bühnenproduzent tut alles, um mitsamt seiner Entourage aus einem Luxushotel geworfen zu werden, dessen Rechnungen er schon längst nicht mehr bezahlen kann.

Vivement dimanche !

F 1983 de François Truffaut.
Avec Fanny Ardant, Jean-Louis Trintignant, Jean-Pierre Kalfon et Jean-Louis Richard. 110'. V.o.

Mi, 17.3., 19h.

Un agent immobilier, Julien Vercel, est soupçonné du double meurtre de sa femme et de l'amant de celle-ci. Fuyant la police, il prend le large en laissant à sa secrétaire, Barbara, le soin d'enquêter.

At the Circus

USA 1939 von Edward Buzzell.
Mit Groucho, Chico und Harpo Marx. 87'. O.-Ton + Ut.

Do, 18.3., 19h.

Um die Hypothek abzahlen und den Zirkus alleine übernehmen zu können, stiehlt der Zirkusdirektor John Carter die Erbschaft seines Partners Jeff Wilson. Die Zirkusangestellten Antonio Pirelli und Punchy versuchen zusammen mit dem Winkeladvokaten J. Cheever Loophole den Dieb zu überführen und das Geld wiederzufinden.

O que arde

(Viendra le feu) E/F/L 2019
d'Oliver Laxe. Avec Amador Arias, Benedicta Sánchez et Inazio Abrao. V.o. + s.-t. fr. Au préalable projection du court métrage « Rawan » de Miguel Parra (E 2016. 13'. V.o. + s.-t. ang.)

Fr, 19.3., 19h.

Amador Coro a été condamné pour avoir provoqué un incendie. Lorsqu'il sort de prison, personne ne l'attend. Il retourne dans son village niché dans les montagnes de la Galice où vivent sa mère, Benedicta, et leurs trois vaches. Leurs vies s'écoulent, au rythme apaisé de la nature. Jusqu'au jour où un feu vient à dévaster la région.

✂✂ Dommage que le film n'aille pas au bout de son propos, préférant provoquer des émotions plutôt que de faire passer un message. Mais les beaux paysages galiciens et le rythme contemplatif, qui crée une poésie certaine à l'écran, servent à merveille cette coproduction luxembourgeoise récompensée à Cannes. (ft)

Time Bandits

GB 1981 von Terry Gilliam.
Mit John Cleese, Sean Connery und Shelley Duvall. 116'. O.-Ton + dt. & fr. Ut.

Sa, 20.3., 17h.

Einige Zwerge haben vom Obersten Wesen eine Karte gestohlen, mit der sie Löcher ausfindig machen können, die ihnen erlauben, durch die Zeit zu reisen. Gemeinsam mit dem Jungen Kevin reisen sie zu Napoleon, Robin Hood, Agamemnon, auf die Titanic und erleben so nicht nur verschiedenste Abenteuer, sondern klauen ganz nebenbei auch noch so ziemlich alles, was nicht niet- und nagelfest ist.

El cuento de las comadreja

RA/E 2019 de Juan José Campanella.
Avec Graciela Borges, Oscar Martínez et Luis Brandoni. 129'. V.o. + s.-t. ang.

Sa, 20.3., 20h.

Quatre vieux amis : un réalisateur, un scénariste, une actrice et son mari partagent une grande maison à la campagne. Ils mènent une vie paisible jusqu'à l'arrivée d'un jeune couple d'agents immobiliers sans scrupules prêt à tout pour récupérer la propriété. Mais c'est sans compter sur la malice de ces septuagénaires.

Die Schlümpfe und die Zauberflöte

B 1975, Zeichentrickfilm von Peyo. 74'. Dt. Fassung.

So, 21.3., 15h.

In einem alten Königreich: Eine zum Tanzen zwingende Zauberflöte fällt einem Bösewicht in die Hände. Dessen verbrecherischem Treiben kann erst ein Ende gesetzt werden, als der Hofnarr und der junge Prinz eine zweite Zauberflöte aus dem Reich der Schlümpfe beschaffen.

Killer Joe

USA 2011 von William Friedkin.
Mit Matthew McConaughey, Emile Hirsch und Juno Temple. 102'. O.-Ton + fr. Ut.

So, 21.3., 17h30.

Dem Drogendealer Chris wurde sein ganzes Geld von seiner eigenen Mutter gestohlen. Jetzt muss er, um seine Schulden zu bezahlen, 1.000 Dollar auftreiben oder er ist tot. Er wendet sich an Killer Joe, einen Auftragskiller der seine Mutter umbringen soll, damit Chris ihre Lebensversicherung einkassieren kann. Doch Killer Joe will Chris' Schwester als Pfand.

Buñuel en el laberinto de las tortugas

E/NL/D 2018, film d'animation de Salvador Simó. 80'. V.o. + s.-t. ang.

So, 21.3., 20h.

Paris, 1930. Luis Buñuel est sans le sou après un scandale lié à la sortie de son premier film. Son ami sculpteur Ramón Acín achète un billet de loterie et promet à Buñuel, s'il gagne, de financer sa prochaine œuvre.

Une grande maison à la campagne et quatre ami-e-s : « El cuento de las comadreja » confronte des septuagénaires avec un jeune couple intéressé par la propriété. Le 20 mars à 20h, à la Cinémathèque.



LUXFILMFEST | 12.03. - 14.03.



A Thousand Cuts

USA/RP, Dokumentarfilm von Ramona S. Diaz. 110'. Eng. O.-Ton. Ciné-ONU, in Partnerschaft mit Time for Equality. Gefolgt von einer Diskussion mit Ines Kurschat und Rosa Brignone.

Utopia, 14.3. um 14h.

Nirgendwo ist die weltweite Erosion der Demokratie, die durch Desinformationskampagnen in den sozialen Medien angefacht wird, deutlicher zu spüren als auf den Philippinen. Maria Ressa, die Chefredakteurin der wichtigsten Nachrichtenseite des Landes Rappler, setzt die Instrumente der freien Presse - und ihre eigene Freiheit - für die Verteidigung von Wahrheit und Demokratie aufs Spiel.

Antigone

CDN 2019 de Sophie Deraspe. Avec Nahéma Ricci, Rachida Oussaada et Nour Belkhiria. 109'. V.o. fr. + s.-t. ang.

Cinémathèque, 13.3 à 10h.

Antigone est une adolescente brillante au parcours sans accroc. En aidant son frère à s'évader de prison, elle agit au nom de sa propre justice, celle de l'amour et la solidarité. Désormais en marge de la loi des hommes, Antigone devient l'héroïne de toute une génération et, pour les autorités, le symbole d'une rébellion à canaliser.

Assandira

I 2020 de Salvatore Mereu. Avec Corrado Giannetti, Anna König et Gavino Ledda. 131'. V.o. + s.-t. ang. & fr.

Cinémathèque, 12.3 à 19h.

Lorsqu'un incendie ravage sa ferme et emporte la vie de son fils, un père doit faire face à de terribles remords.

Cinq courts métrages d'animation sur les animaux et la gourmandise : La chouette en toque

F/B 2019, courts métrages d'animation de Célia Tocco, Célia Tisserant, Frits Standaer et Pascale Hecquet. 52'. V.o. fr.

Cinémathèque, 14.3 à 14h.

Dans ce programme, la chouette du cinéma aborde avec humour la chaîne alimentaire, invite les enfants à la pâtisserie et évoque la valeur affective de notre nourriture. Elle présente l'adaptation d'un conte japonais burlesque et reprend une chanson populaire vieille de 150 ans.

De Kuthoer

(The Columnist) NL 2019 von Ivo Van Aart. Mit Katja Herbers, Genio De Groot und Achraf Koutet. 84'. O.-Ton + eng. Ut. In Partnerschaft mit Cinélunatique.

Cinémathèque, 13.3. um 19h.

Die Kolumnistin Femke Boot kann einfach nicht verstehen, warum scheinbar normale und anständige Menschen zu schrecklichen Monstern werden, sobald sie vor einer Tastatur sitzen. Ihr Freund, ein Schriftsteller, rät ihr, nie Kommentare zu lesen, doch sie kann es sich einfach nicht verkneifen. Als ihr Wunsch immer dringlicher wird, diese Kritiker*innen für immer zum Schweigen zu bringen, kommt sie ganz schön in Fahrt.

Disappearance at Clifton Hill

CDN 2019 von Albert Shin. Mit Tuppence Middleton, Hannah Gross und Marie-Josée Croze. 100'. Eng. O.-Ton.

Cinémathèque, 13.3. um 16h.

Nach dem Tod ihrer Mutter kehrt Abby, eine zwanghafte Lügnerin, in ihr Heimatdorf an den Niagarafällen zurück, wo sie ein baufälliges

Motel erbt. Gleich bei ihrer Ankunft fühlt sie sich in die Vergangenheit zurückversetzt und erinnert sich, wie sie miterlebte, dass ein Junge mit einer Augenverletzung gekidnappt wurde. Sie ist fest entschlossen, der Wahrheit auf den Grund zu gehen, jedoch niemand will ihr glauben.

Dorogie tovarishchi!

(Chers camarades !) RUS 2020 d'Andrei Konchalovsky. Avec Yuliya Vysotskaya. 121'. V.o. + s.-t. fr. & nl.

Cinémathèque, 12.3 à 13h.

URSS, Novotcherkassk, 1962. Lyudmila est membre du parti communiste local. Elle est une fervente défenseuse du régime et des idéaux communistes et méprise toute forme de dissidence. Lors d'une grève du travail dans l'usine locale de moteurs électriques, elle est témoin de la fusillade des manifestants par l'Armée rouge, envoyée par le gouvernement pour réprimer la grève. La manifestation paisible tourne au massacre et l'événement changera à jamais sa vision du monde.

El agente topo

(The Mole Agent) RCH/USA/D/NL/E 2020, Dokumentarfilm von Maite Alberdi. Sp. O.-Ton + fr. Ut.

Utopia, 12.3. um 10h.

Rómulo, ein ehemaliger Kriminalpolizist und Privatdetektiv, wird von einer Klientin damit beauftragt, in einem Altersheim zu ermitteln. Dort lebt ihre Mutter, die das Pflegepersonal und andere Heimbewohner*innen beschuldigt, sie zu bestehlen und schlecht zu behandeln. Der Detektiv beschließt einen „Maulwurf“ ins Seniorenheim zu schleusen.

From Here

D/USA 2020, Dokumentarfilm von Christina Antonakos-Wallace und Jacqueline Gorgen. 89'. Eng. & dt. O.-Ton + dt. Ut.

Kinopolis Kirchberg, 12.3. um 9h.

„From Here“ ist die hoffnungsvolle Geschichte von Tania, Sonny, Miman und Akim - Künstler*innen und Aktivist*innen aus Berlin und New York, mit unterschiedlichen Migrationserfahrungen. Während sich die USA und Deutschland mit Rassismus, Nationalismus und der Angst vor einer vielfältigen Gesellschaft auseinandersetzen, stehen sie

vor wichtigen Wendepunkten in ihrem Leben: Sie kämpfen um die Staatsbürgerschaft, gründen Familien und finden Raum für kreativen Ausdruck.

Gagarine

F 2020 de Fanny Liatard et Jérémy Trouilh. Avec Alséni Bathily, Lyna Khoudri et Jamil McCraven. 97'. V.o. + s.-t. fr. En présence de Finnegan Oldfield.

Utopia, 13.3 à 18h30.

Youri, 16 ans, a grandi à Gagarine, immense cité de briques rouges d'Ivry-sur-Seine, où il rêve de devenir cosmonaute. Quand il apprend que sa ville est menacée de démolition, il décide d'entrer en résistance. Avec la complicité de Diana, Houssam et des habitants, il se donne pour mission de sauver la cité, devenue son « vaisseau spatial ».

Kitoboy

(The Whaler Boy) RUS/PL/B de Philipp Yuryev. Avec Vladimir Onokhov, Vladimir Lyubimtsev et Kristina Asmus. V.o. rus. & ang. + s.-t. fr.

Utopia, 12.3 à 19h.

Leshka vit dans un village isolé sur le détroit de Béring. Comme la plupart des hommes de son village, l'adolescent est un chasseur de baleines qui mène une vie très calme à l'extrémité du monde. Avec l'arrivée récente de l'internet dans le village, la population, majoritairement masculine, se rassemble tous les soirs pour regarder des femmes danser sur un site de webcams érotiques. Pour la plupart, c'est juste un peu de plaisir, mais Leshka prend tout cela très au sérieux. Il est maintenant déterminé à retrouver une « camgirl » dans le monde réel.

Kom hier dat ik u kus

(Becoming Mona) NL/B de Sabine Lubbe Bakker et Niels Van Koevorden. Avec Valentijn Dhaenens, Wine Dierckx et Tijmen Govaerts. 100'. V.o. nl. + s.-t. fr. + nl.

Utopia, 12.3 à 16h.

Mona n'a que neuf ans quand sa mère meurt dans un accident de voiture. Lorsque que son père se trouve une nouvelle petite amie, la jeune fille, sage et obéissante, va donner le meilleur d'elle-même pour que cette nouvelle famille fonctionne. En grandissant, malgré les brimades, Mona devient une jeune artiste



Die Filme des Luxembourg City Film Festivals sind einen Tag nach ihrer Erstaufführung im Kino online unter online.luxfilmfest.lu aufrufbar.

Les films du Luxembourg City Film Festival sont disponibles en ligne via online.luxfilmfest.lu un jour après leur première au cinéma.

LUXFILMFEST | 12.03. - 14.03.

talentueuse. Mais toutes ces années passées à refouler ses sentiments l'ont détruite émotionnellement, l'enlisant dans des relations malsaines tant familiales que professionnelles.

⚡⚡⚡ Obwohl der Inhalt und die Struktur des Films auf einem Buch basiert, ließen die Regisseur*innen Bakker und van Koevorden den Schauspieler*innen viel Freiraum zur Improvisation. Herausgekommen ist ein Film, bei dem man von der ersten bis zur letzten Minute die Luft anhält. (tj)

Los lobos

MEX 2019 de Samuel Kishi Leopo. Avec Martha Reyes Arias, Maximiliano Nájara Márquez et Leonardo Nájara Márquez. 95'. V.o. esp., ang. & cantonaise + s.-t. fr. & ang.

Cinémathèque, 13.3 à 16h.

En quête d'une vie meilleure, Max et Leo émigrent avec leur mère Lucia du Mexique aux États-Unis. Tandis que Lucia essaie de joindre les deux bouts grâce à divers emplois, les deux frères passent leurs journées dans leur petit appartement. Luttant pour s'intégrer à leur nouvel environnement, elle leur propose de suivre des cours d'anglais sur un vieux magnétophone en attendant son retour du travail. Tout en améliorant leur anglais, les enfants se construisent un univers imaginaire grâce à leurs dessins et rêvent d'aller à Disneyland.

⚡⚡⚡ Ein Film, der unter die Haut geht. (tj)

Mon premier cinéma - cinq courts métrages d'animation sur la différence et la tolérance : Coucouleurs

CH/F/D/CZ/SK 2018-2020, courts métrages d'animation d'Oana Lacroix, Raúl Robin Morales Reyes, Nina Bisyarina, Jesús Pérez & Gerd Gockell et Filip Pošivac & Barbora Valecká. 40'. Sans paroles.

Cinémathèque, 14.3 à 11h.

La différence fait leur force ! Les animaux de ces cinq contes sont tous uniques et cherchent leur place dans ce monde : un oiseau bicolore en quête d'un arbre à son image, un jeune tigre à la recherche de ses rayures, un lynx qui part vivre en ville, un mouton noir qui s'invite dans un troupeau de moutons blancs et deux amis qui s'incrustent dans une croisière où ils ne sont pas les bienvenus. Ces personnages parviendront à aller au-delà de leurs différences pour trouver leur propre voie.

Moutons, loup et tasse de thé : sept courts métrages d'animation sur la vie nocturne, les animaux et nos peurs

CZ/F/S/BE/RUS 2015-2019, courts métrages de Lenka Ivancíková, Illogic, Jöns Mellgren, Irene Iborra & Eduard Puertas Anfruns, Anastasia Melikhova et Marion Lacourt. 52'. Sans paroles.

Utopia, 13.3 à 14h.

Lorsque la nuit tombe, que font les animaux et les êtres humains ? Si beaucoup d'entre eux voyagent jusqu'au royaume des rêves, certains peinent à trouver le sommeil et craignent les heures obscures, tandis que d'autres vivent des aventures extraordinaires.

Notturmo

I/F/D 2020, documentaire de Gianfranco Rosi. 100'. V.o. arabe & kurde + s.-t. fr. & nl.

Utopia, 13.3 à 19h.

Combien de douleurs et de souffrances doivent endurer les habitants du Moyen-Orient ? Le film a été tourné ces trois dernières années le long des frontières entre l'Irak, le Kurdistan, la Syrie et le Liban et dépeint la routine des personnes essayant de survivre dans cette région déchirée par la guerre et qui ont dû faire face à des dictatures brutales, des invasions étrangères et l'apocalypse meurtrière provoquée par Daech.

Sheytan vojud nadarad

(There Is No Evil) D/CZ/IR 2020 von Mohammad Rasoulof. Mit Baran Rasoulof, Zhila Shahi und Mahtab Servati. 150'. Farsi & dt. O.-Ton + eng. Ut.

Kinepolis Kirchberg, 14.3. um 19h.

Vier Menschen müssen sich im Iran mit der Todesstrafe auseinandersetzen, jeder auf seine Weise. Der Familienvater Heshmat, Pouya, der seinen Wehrdienst in einem Gefängnis leistet, der Soldat Javad und Daryas Onkel erzählen jeweils ihre eigene Geschichte, welche Teile einer scheinbar unauflösbaren Situation sind.

Songs of Repression

D/NL, Dokumentarfilm von Estephan Wagner und Marianne Hougen-Moraga. 89'. Dt. + span. O.-Ton. + eng. Ut.

Cinémathèque, 12.3. um 16h30.

Am Fuße der Anden in Chile liegt eine idyllische deutsche Kolonie. Die Schönheit des Ortes birgt jedoch eine düstere Vergangenheit. 1961 zog der deutsche Prediger Paul Schäfer mit seiner Gemeinde nach Chile, mit dem erklärten Ziel, den Armen zu helfen. Sie gründeten die Colonia Dignidad, die sich in eine geschlossene Sekte verwandelte. Der Dokumentarfilm zeigt wie die verbliebenen Bewohner der Kolonie mit 45 Jahren Kindesmissbrauch, kollektiven Schlägen und sklavenähnlichen

Lebensbedingungen umgehen. Er zeigt auch, wie die Menschen in der Kolonie Pinochets Diktatur (1973-1990) dabei halfen, politische Gefangene zu foltern und zu töten und sie in Massengräbern auf ihrem eigenen 16.000 Hektar großen Land zu begraben.

⚡⚡ Die Dokumentation ist durch die Darstellung der Schicksale mehr ein Porträt von Gewaltmechanismen und ihren nachhaltigen Folgen als von der Kolonie selbst. Das, was Wagner und Hougen-Moraga zeigen, geht unter die Haut, weil es sich in all seiner Hässlichkeit, Absurdität und Brutalität erschreckend nah anfühlt. (is)

The Fantastic

FIN 2020, Dokumentarfilm von Maija Blåfield. 30'. Koreanische & eng. O.-Ton + eng. Ut. Gefolgt von einem voraufgezeichneten Gespräch mit der Regisseurin. In Partnerschaft mit Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain.

Utopia, 12.3. um 10h.

Für eine kleine Zahl Nordkoreaner*innen sind auf VHS-Kassetten und auf USB-Sticks ins Land geschmuggelte westliche Filme das einzige Fenster auf eine Welt außerhalb der Volksrepublik. Basierend auf Gesprächen, die sie in Seoul mit ehemaligen Bewohner*innen Nordkoreas aufgezeichnet hat und begleitet von Aufnahmen aus dem Land, an der chinesischen Grenze und aus der demilitarisierten Zone, zeigt Maija Blåfield wie nordkoreanische Dissident*innen über die Außenwelt

« Notturmo » est un documentaire sur les souffrances et la vie quotidienne des personnes vivant le long des frontières entre l'Irak, le Kurdistan, la Syrie et le Liban. À l'Utopia, ce samedi 13 mars à 19h.



LUXFILMFEST | 12.03. - 14.03.

AVIS



Das Biopic einer der bedeutendsten Sängerinnen des Jazz über Missbrauch, Sucht und staatliche Verfolgung: „The United States vs. Billie Holiday“ läuft an diesem Samstag, dem 13. März um 19 Uhr im Kinepolis Belval.

fantasieren, indem sie heimlich diese verbotenen Spielfilme schauen.

The United States vs. Billie Holiday

USA 2021 von Lee Daniels.
Mit Andra Day, Garrett Hedlund und Natasha Lyonne. 131'.
O.-Ton + fr. & nl. Ut.

Kinepolis Kirchberg, 13.3. um 19h.

In den 1940er-Jahren konsumiert die legendäre Billie Holiday, eine der größten Jazzsängerinnen aller Zeiten, diverse Drogen. Sie wird zur Zielscheibe einer Undercover-Operation des Federal Department of Narcotics unter der Leitung des schwarzen Bundesagenten Jimmy Fletcher, mit dem sie eine stürmische Affäre hat.

Trois courts métrages d'animation pour les tout-petits : L'odyssée de Choum

D/IRL/F/B 2020, courts métrages d'animation de Sonja Rohleder, Carol Freeman et Julien Bisaro. 37'.
Peu de dialogues.

Utopia, 14.3 à 16h.

Comme tout le monde, les animaux de ces trois tendres contes aspirent à l'amour, à l'amitié et rêvent d'une famille : un oiseau de paradis part à la recherche de son âme sœur, un baleineau s'allie à un canari pour retrouver non seulement sa voix chantante mais aussi ses proches et une petite chouette qui pousse cahin-caha le second œuf de la nichée est bien décidée à trouver une maman.

Twelve Monkeys

USA 1995 von Terry Gilliam.
Mit Bruce Willis, Madeleine Stowe und Brad Pitt. 129'. O.-Ton + fr. Ut.

Cinémathèque, 13.3. um 13h.

Nachdem die Erdoberfläche von einem Virus verseucht wurde, muss die Menschheit des Jahres 2035 unter der Erde leben. Doch eine Chance auf Rettung besteht - sie hört auf den Namen James Cole.

Wendy

USA 2020 von Benh Zeitlin.
Mit Devin France, Yashua Mack und Gage Naquin. 112'. O.-Ton + fr. & nl. Ut.

Kinepolis Kirchberg, 12.3. um 19h.

Das junge Mädchen Wendy wird in ein verborgenes Ökosystem verschleppt. Dort kämpfen zwei verfeindete Stämme um eine mysteriöse, pollenähnliche Substanz, die es ermöglicht, die Verbindung zwischen dem Alter und der Zeit zu durchbrechen. In dieser Welt trifft sie auf den fröhlichen und leichtsinnigen Peter, zu dem sie eine enge Beziehung aufbaut. Zusammen springen sie durch die Zeit, hinein in ihre Jugend und wieder heraus - während um sie herum das System seiner Zerstörung langsam immer näher kommt.

Wolfwalkers

L/IRL/USA 2020, Animationsfilm von Tomm Moore und Ross Stewart. 103'.
Für alle.

Kinepolis Kirchberg, 13.3. um 14h30.

Siehe unter Programm.

Reprise du film ayant remporté le Prix du documentaire

Cinémathèque, 14.3 à 16h.

Reprise du film ayant remporté le Grand Prix

Cinémathèque, 14.3 à 19h.

LE FONDS BELVAL

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte

Type de marché : services

Modalités d'ouverture des offres :

Date : 07/04/2021 Heure : 10:00

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :

Soumission relative aux services d'artisans et aides-artisans dans l'intérêt de l'exploitation de la Cité des sciences à Esch-Belval.

Description succincte du marché :

Artisans et aides-artisans.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :

Dossier de soumission à télécharger gratuitement sur le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Conditions de participation :

Les conditions de participation sont précisées au cahier des charges.

Réception des offres :

La remise électronique des offres sur le portail des marchés publics est obligatoire pour cette soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 04/03/2021

La version intégrale de l'avis n° 2100209 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics

Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte

Type de marché : travaux

Modalités d'ouverture des offres :

Date : 08/04/2021 Heure : 10:00
Lieu : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :

Travaux de menuiseries métalliques (portes métalliques et habillages divers) (MCL10.1) à exécuter dans l'intérêt de la construction du bâtiment Jean Monnet 2 de la Commission européenne à Luxembourg.

Description succincte du marché :

L'immeuble se décompose en :

- Bâtiment principal de 8 étages (dont 2 niveaux techniques) d'environ 138.400 m²
 - Bâtiment tour de 24 étages (dont 2 niveaux techniques) d'environ 48.200 m²
 - Bâtiment nommé « Welcome Pavilion » d'environ 3.800 m²
- Les travaux du présent lot se décomposent essentiellement en la fourniture et mise en œuvre/pose de :
- env. 648 portes acier avec et sans exigence feu
 - env. 555 portes avec remplissage en verre, avec et sans exigence feu
 - env. 2 portes coulissantes grillagées
 - env. 50 portes de compartimentage feu en acier avec exigence feu
 - env. 27 portes sectionnelles, rideau coupe-feu, portail coulissant
 - env. 12 portes tambours en façade
 - env. 4 portes tourniquets
 - équipements portes : béquilles, contacts, butoirs, barres antipanique, ferme-portes, ventouses, ouvre-portes

La durée des travaux est de 855 jours ouvrables, à débiter au 2e trimestre 2022.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :

Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).
La remise électronique est obligatoire.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

AVIS

Autres informations :

Conditions de participation :
Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

Réception des offres :
Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 04/03/2021

La version intégrale de l'avis n° 2100401 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics

Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : travaux

Modalités d'ouverture des offres :
Date : 16/04/2021 Heure : 10:00
Lieu : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :
Travaux d'équipements techniques des serres à exécuter dans l'intérêt du bâtiment G du lycée technique agricole à Gilsdorf.

Description succincte du marché :
- systèmes d'eau
- systèmes d'alimentation en chauffage et en refroidissement : appareils d'air/systèmes d'eau
- systèmes haute tension
- systèmes spécifiques à l'utilisation : automatisation des serres

La durée des travaux est de 80 jours ouvrables, à débuter au troisième trimestre 2021.
Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :
Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).
La remise électronique est obligatoire.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Conditions de participation :
Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

Réception des offres :
Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 04/03/2021

La version intégrale de l'avis n° 2100426 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics

Administration des bâtiments publics

Appel à candidatures

Procédure : européenne négociée
Type de marché : services

Réception des offres ou des demandes de participation :
Date limite : 9 avril 2021 - Heure : 10:00
Tél. : +352 461919-1 /
Email : soumissions@bp.etat.lu

Intitulé attribué au marché :
Appel à candidatures général pour missions d'architectes et d'ingénieurs (3 missions distinctes).

Description succincte du marché :
Appel à candidatures général relatif aux services :
1) d'architectes 2) d'ingénierie génie civil et 3) d'ingénierie génie technique en vue de la conclusion de marchés négociés, basés sur des contrats-types

de l'État, pour la réalisation, à court ou moyen terme, de différentes études sur des objets de type :

Nouvelle construction, agrandissement et extension, rénovation, transformation et assainissement énergétique de bâtiments dans le domaine administratif, scolaire ou sanitaire et social, et dont le coût de construction ne dépasse pas EUR 28.000.000 HTVA.

L'objet et l'envergure des missions spécifiques seront définis au fur et à mesure des besoins de l'Administration des bâtiments publics.

Le dossier comprenant tous les renseignements et conditions nécessaires à la remise d'une candidature doit être téléchargé via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Ne seront considérés que les dossiers complets remis avant la date limite du 9 avril 2021.

Date d'envoi de l'avis au Journal Officiel de l'U.E. : 4 mars 2021

La version intégrale de l'avis n° 2100398 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics

Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : fournitures

Modalités d'ouverture des offres :
Date : 13/04/2021 Heure : 10:00
Lieu : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :
Fourniture de mobilier sur mesure (lot 23) à exécuter dans l'intérêt du

lycée classique Diekirch - annexe Mersch.

Description succincte du marché :
- 1 ensemble mobilier secrétariat
- 235 mètres linéaires de tablettes de fenêtre pour éléments modulaires avec 117 modules
- éléments de banquettes sur mesure
- +/- 210 mètres linéaires de tablettes de fenêtres de différentes surfaces
- 64 bureaux dans les chambres + 2 meubles bas
- 33 mobiliers étagères dans les chambres
- +/- 25 mètres linéaires parois de séparation fixées au sol dans le restaurant
- +/- 30 mètres linéaires d'éléments banquettes
- +/- 10,5 mètres linéaires de tables sur mesure
- 1 ensemble escalier/habillage mural en chêne massif

La durée des fournitures est de 85 jours ouvrables, à débuter en août 2021
Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :
Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).
La remise électronique est obligatoire.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Conditions de participation :
Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

Réception des offres :
Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 08/03/2021

La version intégrale de l'avis n° 2100450 peut être consultée sur www.marches-publics.lu